



DE Dampfvernebler	
Gebrauchsanleitung	3

EN Steam Vaporiser	
Instructions for use	9

FR Mode d'emploi de	
l'inhalateur vapeur	14

ES Inhalador de vapor	
Instrucciones de uso	20

IT Vaporizzatore	
Istruzioni per l'uso	26

TR Buhar makinası	
Kullanım kılavuzu	31

RU Паровой ингалятор	
Инструкция по применению	36

PL Inhalator parowy	
Instrukcja obsługi	42

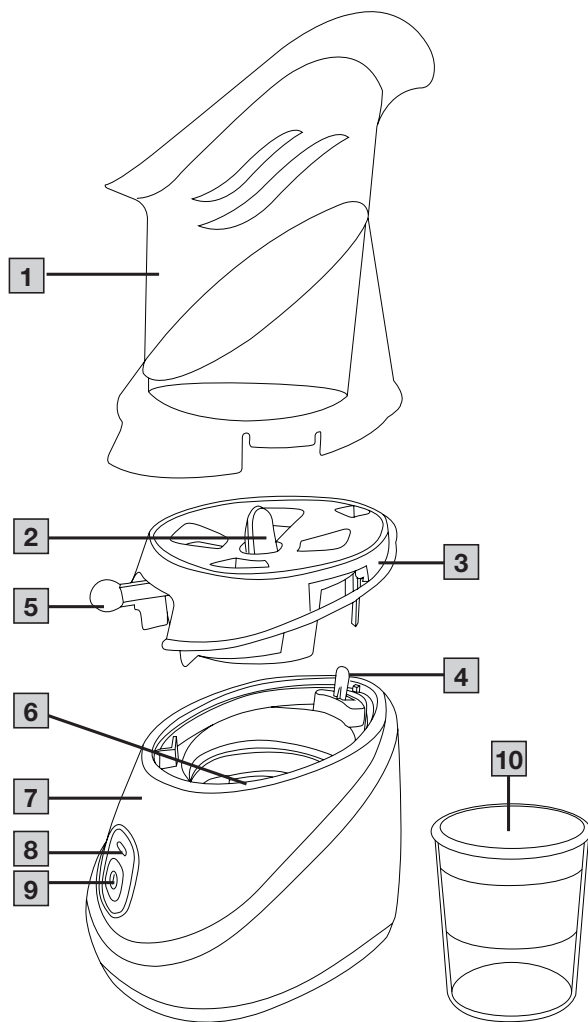
NL Stomer	
Gebruiksaanwijzing	47

DK Dampforstøver	
Betjeningsvejledning	52

SV Ångnebulisator	
Bruksanvisning	57

NO Dampforstøver	
Bruksanvisning	62

FI Höyryinhalaattori	
Käyttöohje	67



DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die enthaltenen Informationen.

INHALT

1. Lieferumfang.....	3
2. Zeichenerklärung.....	3
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	4
5. Gerätebeschreibung	5
6. Anwendung	5
7. Reinigung und Pflege	6
8. Zubehör- und/oder Ersatzteile.....	7
9. Was tun bei Problemen?	7
10. Entsorgung	7
11. Technische Angaben	8
12. Garantie/Kundendienst.....	8

1. LIEFERUMFANG

Prüfen Sie, ob die Kartonverpackung unversehrt und der Inhalt vollständig ist. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Dampfvernebler
- Messbecher
- Inhalationsaufsatz
- Diese Gebrauchsanleitung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Gerätes werden folgende Symbole verwendet:

	Warnung Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	Achtung Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/ Zubehör
	Produktinformationen Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen
	Gerät der Schutzklasse II

	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Kennzeichnung des Verpackungsmaterials. A = Materialcode, B = Materialnummer: 1–7 = Kunststoff, 20–22 = Papier und Karton
	Chargenbezeichnung
	Produkt und Verpackungselemente trennen und gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Artikelnummer
	Importeur
	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät wurde speziell entwickelt, um durch Verdampfung Dampf zu erzeugen und die Raumluft, die Haut sowie die oberen Atemwege zu befeuchten.

Nach ordnungsgemäßer Vorbereitung kann das Gerät wiederverwendet werden. Zur Vorbereitung werden die Inhalationsaufsätze ausgetauscht und die Geräteoberfläche mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel desinfiziert.

Bitte beachten Sie, dass die Inhalationsaufsätze immer gewechselt werden sollten, wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird. Wir empfehlen, den Inhalationsaufsatz nach einem Jahr auszutauschen.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG

- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät und das Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Bei Gerätestörungen siehe Kapitel „Was tun bei Problemen?“.
- Dies ist kein Medizinprodukt. Wenden Sie sich immer an Ihren Arzt, wenn Sie eine medizinische Behandlung benötigen.
- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen verwendet werden, die mit dem Gerät unerfahren sind, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Nutzungsrisiken in vollem Umfang bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bitte beachten Sie bei der Verwendung des Dampfverneblers die allgemeinen Hygienemaßnahmen.
- Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, Sie sich unwohl fühlen oder Schmerzen verspüren, brechen Sie die Verwendung sofort ab.
- Halten Sie mit dem Gesicht ausreichend Abstand zum Inhalationsaufsatz, da sonst der heiße Dampf Verbrennungen verursachen kann. Schließen Sie während der Behandlung die Augen und schützen Sie hitzeempfindliche Bereiche.
- Legen Sie Ihr Gesicht nicht direkt auf den Inhalationsaufsatz, da das Gerät umkippen und so Verbrennungen der Haut verursachen könnte.
- Öffnen Sie niemals das Gerät und entfernen Sie niemals die Abdeckung, während das Gerät in Betrieb ist. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen. Andernfalls besteht Verbrennungsgefahr.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammbar Gasen oder bei hoher Sauerstoffkonzentration.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Vor jeder Reinigung und/oder Wartung muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern (Erstickengefahr!).
- Bewahren Sie das Kabel außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf, um Abschnüren von Körperteilen oder Strangulation zu verhindern.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zusatzteile.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser und verwenden Sie es nicht im Badezimmer. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät eindringen.
- Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen oder Erschütterungen.
- Berühren Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen, da hierbei Stromschlaggefahr besteht.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Netzkabel nicht quetschen, biegen, über scharfkantige Gegenstände ziehen oder herabhängen lassen. Schützen Sie das Netzkabel zudem vor Hitzequellen.
- Wir empfehlen, das Netzkabel vollständig abzuwickeln, um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel des Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Gerät geöffnet ist, besteht Stromschlaggefahr. Die vollständige Trennung vom Stromnetz ist nur bei getrenntem Netzstecker gewährleistet.
- Wenn das Gerät fallen gelassen wurde, hoher Feuchtigkeit ausgesetzt war oder anderweitig beschädigt wurde, darf es nicht mehr verwendet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst oder Händler.
- Der Dampfvernebler darf nur mit entsprechendem Zubehör betrieben werden.
- Aus hygienischen Gründen sollte jeder Benutzer unbedingt sein eigenes Zubehör verwenden.

ACHTUNG

- Stromausfälle, plötzliche Interferenzen oder andere ungünstige Bedingungen können dazu führen, dass das Gerät nicht mehr funktioniert. Aus diesem Grund empfehlen wir die Anschaffung eines Ersatzgeräts.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit Verlängerungskabeln.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem zuvor ein Spray verwendet wurde. Lüften Sie den Raum, bevor Sie die Behandlung durchführen.
- Führen Sie keinesfalls Gegenstände in die Lüftungsöffnungen ein.
- Blockieren Sie niemals die Lüftungsöffnungen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Wasserbehälter leer ist.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bewahren Sie das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort auf. Das Gerät muss unter den angegebenen Umgebungsbedingungen gelagert werden.

SICHERUNG

- Das Gerät verfügt über eine Schutzsicherung. Diese darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Das Gerät verfügt außerdem über eine Thermosicherung, die den Dampfvernebler bei Überhitzung abschaltet. Im Falle einer Überhitzung erlischt die Leuchte an der EIN/AUS-Taste nicht. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:
 1. Schalten Sie das Gerät sofort aus.
 2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 3. Warten Sie mindestens 30 Minuten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
 4. Schalten Sie das Gerät wieder ein und prüfen Sie, ob es wieder ordnungsgemäß funktioniert. Wenn dies der Fall ist, können Sie das Gerät wieder verwenden. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice oder einen autorisierten Händler.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser. Ziehen Sie vor dem Befüllen den Stecker aus der Steckdose. Füllen Sie anschließend Wasser ein. Geben Sie niemals Medikamente oder Inhalationsflüssigkeiten in den Wasserbehälter. Überfüllen Sie das Gerät nicht.
- Bewegen oder heben Sie den Dampfvernebler niemals während des Gebrauchs. Dampf wird durch kochendes Wasser erzeugt. Ein Kippen des Geräts kann zu Wasseraustritt führen und möglicherweise Verbrennungen verursachen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine feste, ebene und wasserdichte Oberfläche. Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil steht und das Netzkabel nicht im Weg ist, um versehentliches Ziehen am Kabel und ein Kippen des Geräts zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie schläfrig oder unkonzentriert sind.

Allgemeine Hinweise

ACHTUNG

- Das Gerät ist nur für folgende Zwecke vorgesehen:
 - zur Anwendung am Menschen,
 - für den Zweck, für den es entwickelt wurde, und wie in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann gefährlich sein.
- Im Notfall muss unverzüglich erste Hilfe geleistet werden.
- Nur Wasser mit geringerem Kalkgehalt oder destilliertes Wasser verwenden. Andere Flüssigkeiten können eine Fehlfunktion des Dampfverneblers verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch vorgesehen, sondern ausschließlich für die Selbstbehandlung im privaten Haushalt. Darüber hinaus können andere Flüssigkeiten unerwünschtes Verhalten verursachen, z. B. spritzende Flüssigkeit, was zu Hautverbrennungen führen kann.

Vor der Inbetriebnahme

ACHTUNG

- Entfernen Sie vor der Verwendung des Geräts jegliches Verpackungsmaterial.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit und decken Sie es niemals während des Gebrauchs ab.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit hoher Staubbelastung.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es fehlerhaft ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Reparatur



- Öffnen oder reparieren Sie das Gerät keinesfalls selbst, da die einwandfreie Funktion danach nicht mehr gewährleistet werden kann. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung erlischt die Garantie.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Kundenservice oder einen autorisierten Händler.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Abbildungen finden Sie auf Seite 2.

- 1 Inhalationsaufsatz
- 2 Aroma-Pad-Halter
- 3 Dampfabdeckung
- 4 Verriegelungsclip
- 5 Dampfregler
- 6 Wasserbehälter
- 7 Basis
- 8 Kontrollleuchte
- 9 Ein/Aus-Taste
- 10 Messbecher

6. ANWENDUNG



Befolgen Sie die Anleitung im Kapitel „Reinigung und Pflege“, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden oder wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde.

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Vergewissern Sie sich, dass sich eine Netzsteckdose in der Nähe des Aufstellorts befindet.
2. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, sodass es frei von Schlaufen oder Verwicklungen ist. Stellen Sie den Dampfvernebler zur Anwendung auf eine ebene, stabile und wasserfeste Oberfläche.
3. Entfernen Sie den Inhalationsaufsatz, indem Sie ihn gerade nach oben anheben.
4. Drücken Sie den Verriegelungsclip und heben Sie die Dampfabdeckung gerade nach oben an, um sie von der Basis zu nehmen.
5. Füllen Sie den Wasserbehälter mit sauberem, klarem Wasser bis zur MAX-Markierung (40 ml). Überfüllen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie ausschließlich Wasser. Geben Sie keine Medikamente oder Inhalationsflüssigkeiten in den Wasserbehälter.
6. Bringen Sie die Dampfabdeckung an. Führen Sie den Verriegelungsclip in die vorgesehene Öffnung ein und drücken Sie die Dampfabdeckung auf der Basis, bis der Verriegelungsclip einrastet.
7. Bringen Sie den Inhalationsaufsatz an.
8. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
9. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.
10. Nach 3–5 Minuten beginnt der Dampfvernebler, Dampf abzugeben. VORSICHT: Der Wasserbehälter und das Wasser werden sehr heiß.
11. Schieben Sie den Dampfregler nach links, um die Dampfmenge zu verringern, und nach rechts, um die Dampfmenge zu erhöhen.
12. Platzieren Sie Ihr Gesicht über dem Inhalationsaufsatz. Legen Sie Ihr Gesicht nicht auf den Inhalationsaufsatz, da sonst Dampf unter dem Aufsatz austreten oder der Dampfvernebler umkippen kann. Halten Sie ausreichend Abstand zum Inhalationsaufsatz, sodass sich der Dampf angenehm anfühlt und nicht zu heiß ist. Atmen Sie normal durch Nase und Mund und atmen Sie den Dampf in die Nasen- und Rachengänge ein. Setzen Sie die Behandlung fünf bis fünfzehn Minuten fort.
13. Wenn Sie Ihre Behandlung beendet haben, drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte erlischt. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose. Lassen Sie den Dampfvernebler abkühlen, bevor Sie ihn bewegen oder Wasser nachfüllen. Betreiben Sie den Dampfvernebler nicht, wenn er leer ist.

Behandlung in der kalten Jahreszeit

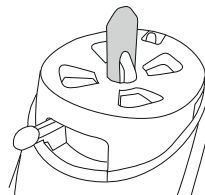
Sitzen Sie während der Anwendung aufrecht und entspannt an einem Tisch und nicht in einem Sessel, um eine Kompression der Atemwege und damit eine Beeinträchtigung der Wirksamkeit zu vermeiden. Atmen Sie tief ein.

Behandlung zur kosmetischen Gesichtspflege

Setzen Sie sich vor das Gerät. Beugen Sie sich so weit nach vorne, dass sich Ihr Gesicht über dem Inhalationsaufsatz befindet. Waschen Sie sich nach der Behandlung das Gesicht mit kaltem Wasser. Tragen Sie nun eine Gesichtsscreme oder Gesichtsmaske auf. Die offenen Poren lassen die Wirkstoffe tief in die Haut eindringen. Wenden Sie diese „Gesichtssauna“ nicht länger als insgesamt 20 Minuten pro Tag an. Es wird empfohlen, 2 bis 3 Behandlungen pro Woche durchzuführen. Sobald die Dampfproduktion nachlässt (maximale Dauer ca. 15 Minuten), drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät auszuschalten.

Verwendung von Aroma-Pads

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie ein Aroma-Pad einsetzen.
2. Öffnen Sie die Verpackung des Aroma-Pads. Berühren Sie das Pad nicht mit den Händen. Wenn das Pad Ihre Hände/Finger berührt, reiben Sie sich weder Gesicht noch Augen, da dies zu Reizungen führen kann.
3. Legen Sie das Aroma-Pad oben auf die Dampfabdeckung zwischen die beiden Aroma-Pad-Halter.



- i** Es können Aroma-Pads ohne Zusatz verwendet werden. Geben Sie Aromale öle nur auf das Pad. Geben Sie keine Öle in den Wasserbehälter. Es dürfen jedoch keine salzhaltigen Lösungen verwendet werden. Es dürfen nur solche Heilkräuter, Öle und Aromastoffe verwendet werden, die für den Gebrauch einer Wasserdampfmaske vorgesehen und geeignet sind und vom Hersteller dieser Stoffe hierfür freigegeben wurden.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen (ca. 20 Minuten). Reinigen Sie das Gerät und den verwendeten Inhalationsaufsatz nach jedem Gebrauch wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

7. REINIGUNG UND PFLEGE

⚠️ WARNUNG

Befolgen Sie die folgenden Hygieneanweisungen, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden. Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden sowie mindestens 20 Minuten abkühlen.

Nach jedem Gebrauch

1. Entfernen Sie den Inhalationsaufsatz sowie die Dampfabdeckung und wischen Sie sie mit einem sauberen Tuch oder Papiertuch trocken.

2. Wenn sich noch Wasser im Wasserbehälter befindet, gießen Sie das Wasser aus und wischen Sie den Wasserbehälter und die Basis mit einem trockenen, sauberen Tuch oder Papiertuch ab. Tauchen Sie die Basis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Bringen Sie die Dampfabdeckung und den Inhalationsaufsatz an. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.

Regelmäßige Wartung

Führen Sie die folgenden Reinigungsverfahren durch, wenn Sie den Dampfernebler mehr als zehnmal pro Woche verwenden, wenn sich Kalkablagerungen im Wasserbehälter bilden oder wenn Sie ihn längere Zeit nicht verwendet haben:

1. Entfernen Sie den Inhalationsaufsatz und die Dampfabdeckung.
2. Geben Sie ca. 60 ml unverdünnten weißen Essig in den Wasserbehälter und lassen Sie ihn 10 Minuten einwirken.
3. Leeren Sie den weißen Essig aus und reinigen Sie den Wasserbehälter mit frischem, sauberem Leitungswasser.
4. Trocknen Sie den Wasserbehälter und die Basis mit einem sauberen Tuch oder Papiertuch.
5. Waschen Sie den Inhalationsaufsatz mit milder Seife und warmem Wasser ab und spülen Sie die Seife sorgfältig mit frischem, sauberem Leitungswasser vollständig ab.
6. Trocknen Sie den Inhalationsaufsatz mit einem sauberen Tuch oder Papiertuch.
7. Bringen Sie die Dampfabdeckung und den Inhalationsaufsatz an. Bewahren Sie Gerät und Teile an einem kühlen und trockenen Ort auf.

Reinigung der Haupteinheit

- Tauchen Sie die Basis niemals in Wasser.
- Reinigen Sie die Basis mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Anschließend mit einem weichen, fusselfreien Tuch trocknen. Verwenden Sie keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel.

i Andere Reinigungsmethoden oder Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung erlischt die Garantie.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen (z. B. im Badezimmer) auf und transportieren Sie es nicht zusammen mit feuchten Gegenständen.
- Bei Lagerung und Transport vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf, idealerweise in der Originalverpackung.

8. ZUBEHÖR- UND/ODER ERSATZTEILE

Zubehör- und Ersatzteile finden Sie auf der Homepage www.beurer.de unter „Service“. Geben Sie die jeweilige Bestellnummer an.

Gerätebezeichnung	Artikelnummer
Inhalationsaufsatz	110.180
10 Stück Aromapads	163.801

9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem/Frage	Mögliche Ursache/Abhilfe
Der EIN/AUS-Schalter ist eingeschaltet, aber das Gerät funktioniert nicht.	1. Überprüfen Sie die Stromzufuhr der Steckdose und prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist. 2. Das Gerät verfügt über eine Thermosicherung. Nach dem Ausschalten muss der Netzstecker gezogen und eine Wartezeit eingehalten werden (siehe Abschnitt zu Sicherungen im Kapitel „Warn- und Sicherheitshinweise“).
Das Gerät ist eingeschaltet, erzeugt aber keinen oder nur wenig Dampf.	Überprüfen Sie, ob sich Wasser im Wasserbehälter befindet.
Braucht jeder Benutzer einen eigenen Inhalationsaufsatz?	Ja, dies ist aus hygienischen Gründen zwingend erforderlich.

10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der EU-Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern

- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Typ	SI 31
Abmessungen (inkl. Inhalationsaufsatz) (B x H x T)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Gewicht	530 g (mit Inhalationsaufsatz und Messbecher)
Füllmenge des internen Warmwasserbereiters	Max. 40 ml
Netzanschluss	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Energieverbrauch	60 W
Dampftemperatur 2 cm über dem Inhalationsaufsatz	ca. 43 °C
Wasserkochzeit	Ca. 3–5 Minuten
Maximale Betriebsdauer	Etwa 15 Minuten

Betriebsbedingungen	Temperatur: +10 °C bis +40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 85 %
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	Temperatur: -10 °C bis +50 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 30 % bis 85 %

Technische Änderungen vorbehalten.

Für weitere Informationen, wie z. B. die CE-Konformitätserklärung, wenden Sie sich bitte an die angegebene Serviceadresse.

12. GARANTIE/KUNDENDIENST

Weitere Informationen zur Garantie und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf dem mitgelieferten Garantieschein.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use. Make them accessible to other users and note the information they contain.

CONTENTS

1. Included in delivery	9
2. Signs and symbols	9
3. Intended use	9
4. Warnings and safety notes	10
5. Device description	11
6. To use	11
7. Cleaning and maintenance	12
8. Accessories and/OR replacement parts	13
9. What if there are problems?	13
10. Disposal	13
11. Technical specifications	13
12. Warranty/ service	13

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- Steam Vaporiser
- Measuring Cup
- Inhaler Attachment
- These instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	Warning Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	Important Safety note indicating possible damage to the device/ accessory
	Product information Note on important information
	Read the instructions
	Protection class II device

	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Batch code
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Item number
	Importer
	Temperature limit
	Humidity limitation

3. INTENDED USE

This device has been specially developed to generate steam by evaporation and humidify the ambient air, skin and upper airways. Once it has been properly prepared, the device can be used again. Preparation involves exchanging the Inhaler Attachments and disinfecting the surface of the device using a conventional disinfectant.

Please note that the Inhaler Attachments should always be exchanged if the device is used by more than one person. We recommend that you replace the Inhaler Attachment after one year.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

WARNING

- Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.
- In the event of device faults, please see Chapter "What if there are problems?".
- This is not a medical device. Always consult your doctor if you require medical treatment.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Please observe the general hygiene measures when using the steam vaporiser.
- If the device does not work properly, or you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.
- Do not position your face too close to the Inhaler Attachment, otherwise the hot steam could cause burn injuries. Close your eyes during the treatment and protect heat-sensitive zones.
- Do not place your face directly on the Inhaler Attachment, there is a risk of the appliance tipping over and a risk of skin burns.
- Never open the device (remove the cover) while it is in operation. Allow the device to cool down first. Otherwise, you may get burnt.
- Do not operate the device in the presence of flammable gases or if there is a high oxygen concentration.
- Never leave the device unattended while in use.
- The device must be switched off and the plug pulled out before every cleaning and/or maintenance procedure.
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- To avoid the risk of entanglement and strangulation, store the cable out of the reach of small children.
- Do not use any additional parts that are not recommended by the manufacturer.
- The device must only be connected to the mains voltage that is specified on the type plate.
- Never submerge the device in water and do not use it in the bathroom. Under no circumstances may liquid enter the device.
- Protect the device from heavy impact.
- Never touch the mains cable with wet hands, as you could get an electric shock.
- Do not pull the mains plug out of the socket using the mains cable.

- Do not crush or bend the mains cable, pull it over sharp-edged objects or leave it dangling down, and protect it from sources of heat.
- We recommend that the power cable is completely unrolled to avoid dangerous overheating.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risks.
- If the device is opened, there is a risk of electric shock. Disconnection from the power supply network is only guaranteed if the mains plug is unplugged.
- If the device has been dropped, exposed to high levels of moisture or suffered any other damage, it must no longer be used. If in doubt, contact Customer Services or the retailer.
- The steam vaporiser may only be operated with the appropriate accessories.
- For hygiene reasons, it is essential that every user uses their own accessories.

IMPORTANT

- Power cuts, sudden interference or other unfavourable conditions could lead to the device becoming inoperable. For this reason, we recommend that you have a spare device at your disposal.
- Never use the device with extension cables.
- Never store the device or the power cable near to sources of heat.
- Do not use the device in a room in which a spray has previously been used. Air the room before carrying out the treatment.
- Never insert anything into the vents.
- Never block the vents.
- Never use the device when the water reservoir is empty.
- Always disconnect the mains plug from the mains socket after use.
- Store the device in a location protected against climatic influences. The device must be stored in the environmental conditions specified.

PROTECTION

- The device has a protection fuse. This may only be replaced by authorised specialist personnel.
- The device also has a thermal fuse, which switches the steam vaporiser off if it overheats. In the event of overheating, the light on the ON/OFF button does not turn off. If this happens, proceed as follows:
 1. Switch off the device first.
 2. Pull the mains plug out of the socket.
 3. Wait for at least 30 minutes until the device has cooled down completely.
 4. Switch the device back on and check whether it is working properly again. If it does, you can continue using the device

again. If it does not, please contact Customer Services or an authorised retailer.

- Do not operate the appliance without water. Unplug this product before filling. Fill with water only. Never add any medications or inhalant liquids to the Water Reservoir. Do not overfill.
- Never move or lift the inhaler while it is in use. Steam is produced by boiling water; tilting can cause water spill and possible burns.
- The appliance should always be placed on a firm, flat water-proof surface. Be sure the appliance is in a stable position and the power cord is out of the way to prevent the unit from being tipped over.
- Never use appliance while sleepy or drowsy.

General notes

IMPORTANT

- The device is suitable only:
 - for use on people,
 - for the purpose for which it was developed and as specified in these instructions for use.
- Any form of improper use can be dangerous.
- In the event of an acute emergency, providing first aid must take top priority.
- Only use water with low chalk content or distilled water. Other liquids may potentially cause a fault in the steam vaporiser.
- This device is not intended for commercial or clinical use; it is designed exclusively for self-treatment in a private home. In addition, other liquids can cause undesirable behavior, e.g. splashing of the liquid, which in turn can lead to skin burns.

Prior to initial use

IMPORTANT

- Remove all packaging material before using the device.
- Protect the device against dust, dirt and humidity and never cover the device while it is in use.
- Do not operate the device in a very dusty area.
- Switch the device off immediately if it is faulty or not working properly.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.

Repairs

-  • Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply with this instruction will void the warranty.
- The device is maintenance-free.
- For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 2.

-  Inhaler Attachment
-  Vapor Pad Holders
-  Vent Assembly
-  Latching Clip
-  Flow Lever
-  Water Reservoir
-  Base
-  Indicator Light
-  On/Off Button
-  Measuring Cup

6. TO USE

-  Follow the instructions in the Chapter “Cleaning and maintenance” before using the device for the first time or if it has not been used for an extended period.

1. Remove the device from the packaging. Ensure that there is a mains socket close to the set-up area.
2. Fully extend the power cord. Place Inhaler on a flat, stable, water-resistant surface for use.
3. Remove the Inhaler Attachment by lifting it straight up.
4. Press the Latching Clip and lift the Vent Assembly straight up to separate it from the Base.
5. Fill the Water Reservoir with clean, clear water up to the MAX mark (1.35 fl oz /40 ml). Do not overfill. Use with water only. Do not add any medication or inhalant liquids to the Water Reservoir.
6. Attach the Vent Assembly. Guide the Latching Clip through the opening provided and press the Vent Assembly onto the base until the Latching Clip clicks into place.
7. Attach Inhaler Attachment.
8. Connect the power cord to an electrical outlet.
9. Press the On/Off Button; the Indicator Light will illuminate.
10. After 3-5 minutes, the Steam Inhaler will begin to emit steam.
CAUTION: The water reservoir and water will become very hot.
11. Slide the Flow Lever left to decrease the amount of steam and to the right to increase the amount of steam.
12. Place your face over the Inhaler Attachment. Do not rest your face on the Inhaler Attachment; this may cause steam to es-

cape under the attachment or cause the inhaler to tip over. Keep enough distance from the Inhaler Attachment so that the temperature of the steam feels comfortable and not too hot. Breathe normally through your nose and mouth, inhaling steam into your nasal and throat passages. Continue treatment for five to fifteen minutes.

13. When your treatment is completed, press the On/Off Button to switch off the device. The Indicator Light will shut off. Disconnect the power cord from the electrical outlet. Let the Steam Inhaler cool before moving or refilling it. Do not operate the Steam Inhaler when it is empty.

Treatment during the cold season

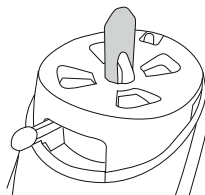
During use, sit in an upright and relaxed position at a table and not in an armchair, so as to avoid compressing the airways and therefore impairing effectiveness. Breathe in deeply.

Treatment for cosmetic facial care

Sit in front of the device. Bend forward far enough that your face is over the Inhaler Attachment. After the treatment, wash your face with cold water. Now apply a facial cream or face mask. The open pores allow the active ingredients to penetrate deep into the skin. Do not use the facial sauna for more than a total of 20 minutes per day. It is recommended that 2 to 3 treatments are performed per week. As soon as the production of steam starts to diminish (maximum duration approx. 15 minutes), press the On/Off Button to switch off the device

Using Vapor Pads

1. Make sure that the device is switched off before inserting a vapor pad.
2. Open the package of the vapor pad. Do not touch the pad with your hands. If the pad contacts your hands/ fingers, do not rub your face or eyes as it may cause irritation.
3. Place the vapor pad on top of the Vent Assembly between the two vapor pad holders.



After each use, pull the mains plug out of the socket. Allow the device to cool down completely (approximately 20 minutes). Clean the device and the Inhaler Attachment used after every use as described in the "Cleaning and maintenance" chapter

7. CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ WARNING

Adhere to the following hygiene instructions to avoid health risks. The device must be switched off, disconnected from the mains and allowed to cool down for at least 20 minutes each time before cleaning.

After Each Use

1. Remove Inhaler Attachment and Vent Assembly and wipe dry with a clean cloth or paper towel.
2. If any water is left in the Water Reservoir, pour the water out and wipe the Water Reservoir and Base with a dry, clean cloth or paper towel. Never immerse the Base in water or other liquid.
3. Attach the Vent Assembly and Inhaler Attachment. Store in a cool, dry place.

Routine Maintenance

Perform the following cleaning procedures if using the Steam Inhaler ten or more times a week, when scale builds up in the Water Reservoir, or if not used for long periods:

1. Remove Inhaler Attachment and Vent Assembly.
2. Pour approx. 60 ml of undiluted white vinegar into the Water Reservoir and let sit for 10 minutes.
3. Empty the white vinegar and clean the Water Reservoir with fresh, clean tap water.
4. Dry the Water Reservoir and Base with a clean cloth or paper towel.
5. Wash Inhaler Attachment with mild soap and warm water then carefully rinse off all soap with fresh, clean tap water.
6. Dry the Inhaler Attachment with a clean cloth or paper towel.
7. Attach Vent Assembly and Inhaler Attachment. Store them in a cool, dry place.

Cleaning the main unit

- Never submerge the main unit in water.
- Clean the main unit using a soft, slightly damp cloth and a mild cleaning agent. Then wipe dry with a soft, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.

i Vapor pads without addition can be used. Add aroma oils only to the pad. Never put any oils into the water reservoir. However, no solutions containing salt should be used. Only use medicinal herbs, oils and other aromatic substances that are intended and suitable for use with a steam mask and are licensed for this by the producer of these substances.

Storage

- Do not store in damp conditions (such as in a bathroom) and do not transport with any damp items.
- When storing and transporting, protect from prolonged direct sunlight.
- Store the device in a dry place, ideally in the original packaging.

8. ACCESSORIES AND/OR REPLACEMENT PARTS

Accessories and replacement parts are available on the homepage www.beurer.de, under "Service". Please state the corresponding order number.

Desigation	Article number
Inhaler Attachment	110.180
10 aroma pads	163.801

9. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem/question	Possible cause/remedy
The ON/OFF switch has been switched on, but the device is not working.	1. Check the power connection to the socket and check whether the mains plug has been plugged in correctly.
	2. The device has a thermal fuse. Following switch-off, the mains plug must be pulled out and a waiting period observed (see the section on fuses in Chapter „Warnings and safety notes“).
The device is switched on but produces no or hardly any steam.	Check that there is water in the Water Reservoir.
Does everyone need a separate Inhaler Attachment?	Yes, this is absolutely essential for hygiene reasons.

10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste.
Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	SI 31
Dimensions (Includes Inhaler Attachment) (W x H x D)	153.5 x 193 x 247.5 mm
Weight	530 g (with Inhaler Attachment and measuring cup)

Filling volume of internal water heater	Max. 40 ml
Mains connection	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Power consumption	60 W
Steam temperature 2 cm over the Inhaler Attachment	Approx. 43°C
Water boiling time	Approx. 3 - 5 minutes
Maximum operation time	Approx. 15 minutes
Operating conditions	Temperature: +10°C to +40°C Relative humidity: 30% to 85%
Storage and transportation conditions	Temperature: -10°C to +50°C Relative humidity: 30% to 85%

Subject to technical changes.
Please contact the specified service address to obtain further information, such as the CE Declaration of Conformity.

12. WARRANTY / SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.



Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour une éventuelle consultation ultérieure. Rendez-le accessible aux autres utilisateurs et notez les informations qu'il contient.

TABLES DES MATIÈRES

1. Inclus dans la livraison	14
2. Icônes et symboles	14
3. Usage prévu	14
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde	15
5. Description de l'appareil	16
6. Utilisation	16
7. Nettoyage et entretien	17
8. Accessoires et/ou pièces de rechange	18
9. Que faire en cas de problèmes ?	18
10. Destruction	18
11. Caractéristiques techniques	18
12. Garantie / service	19

1. INCLUS DANS LA LIVRAISON

Vérifiez que l'extérieur du carton de livraison est intact et assurez-vous que tout le contenu est présent. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil ou les accessoires ne présentent aucun dégât visible et que tout le matériel d'emballage a été retiré. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou l'adresse du service client indiquée.

- Inhalateur à vapeur
- Gobelet de mesure
- Embout d'inhalateur
- Le présent mode d'emploi.

2. ICÔNES ET SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil, dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	Avertissement Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	Attention Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Appareil de classe de protection II

	Fabricant
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Code de lot
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Référence de l'article
	Symbole de l'importateur
	Limite de température
	Plage d'humidité

3. USAGE PRÉVU

Cet appareil a été spécialement conçu pour produire de la vapeur par évaporation et humidifier l'air ambiant, la peau et les voies respiratoires supérieures.

Une fois correctement préparé, l'appareil peut être réutilisé. La préparation consiste à remplacer les embouts d'inhalateur et à désinfecter la surface de l'appareil à l'aide d'un désinfectant courant.

Sachez que les embouts d'inhalateur doivent toujours être remplacés si plusieurs personnes utilisent l'appareil. Nous vous recommandons de remplacer l'embout d'inhalateur au bout d'un an.

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil ou les accessoires ne présentent aucun dégât visible. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou l'adresse du service client indiquée.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, reportez-vous au chapitre « Que faire en cas de problèmes ? ».
- Il ne s'agit pas d'un dispositif médical. Consultez toujours votre médecin si vous avez besoin d'un traitement médical.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes handicapées physiques, mentales ou sensorielles et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil.
- Veuillez respecter les mesures d'hygiène générales lors de l'utilisation de l'inhalateur vapeur.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si vous ne vous sentez pas bien ou si vous ressentez une douleur, arrêtez immédiatement de l'utiliser.
- Ne placez pas votre visage trop près de l'embout d'inhalateur, car la vapeur chaude pourrait provoquer des brûlures. Fermez les yeux pendant le traitement et protégez les zones sensibles à la chaleur.
- Ne placez pas votre visage directement sur l'embout d'inhalateur, il y a un risque de basculement de l'appareil et un risque de brûlures cutanées.
- N'ouvrez jamais l'appareil (enlevez le couvercle) lorsqu'il est en marche. Laissez d'abord refroidir l'appareil. Sinon, vous risquez de vous brûler.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables ou d'une concentration élevée en oxygène.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation.
- L'appareil doit être éteint et la fiche débranchée avant toute procédure de nettoyage ou de maintenance.
- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Pour éviter tout risque d'enchevêtrement et d'étranglement, conservez le câble hors de portée des jeunes enfants.
- N'utilisez aucun élément supplémentaire non recommandé par le fabricant.
- L'appareil ne doit être raccordé qu'à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- N'immergez jamais l'appareil à l'eau et ne l'utilisez pas dans une salle de bains. Aucun liquide ne doit jamais pénétrer dans l'appareil.
- Protégez l'appareil des chocs violents.

- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec les mains mouillées, car vous risqueriez de recevoir un choc électrique.
- Ne débranchez pas la fiche d'alimentation de la prise en tirant sur le câble d'alimentation.
- Veuillez ne pas écraser ou plier le câble d'alimentation, ne pas le tirer sur des objets tranchants ou le laisser pendre et le protéger des sources de chaleur.
- Nous recommandons de dérouler complètement le câble d'alimentation pour éviter une surchauffe dangereuse.
- Si le câble d'alimentation électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Risque de choc électrique si l'appareil est ouvert. La déconnexion du réseau d'alimentation électrique n'est garantie que si la fiche d'alimentation est débranchée.
- Si l'appareil est tombé, a été exposé à une humidité élevée ou a subi d'autres dommages, il ne doit plus être utilisé. En cas de doute, contactez le service client ou le revendeur.
- L'inhalateur vapeur ne doit être utilisé qu'avec les accessoires appropriés.
- Pour des raisons d'hygiène, il est essentiel que chaque utilisateur utilise ses propres accessoires.

ATTENTION

- Des coupures de courant, des interférences soudaines ou d'autres conditions défavorables peuvent rendre l'appareil inopérant. C'est pourquoi nous vous recommandons de disposer d'un appareil de rechange.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des rallonges.
- Ne rangez jamais l'appareil ou le câble d'alimentation à proximité de sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce dans laquelle un spray a été utilisé auparavant. Aérez la pièce avant d'effectuer le traitement.
- N'insérez jamais rien dans les orifices d'aération.
- N'obstruez jamais les événements.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise après utilisation.
- Stockez l'appareil à l'abri des influences climatiques. L'appareil doit être stocké dans les conditions environnementales spécifiées.

PROTECTION

- L'appareil est équipé d'un fusible de protection. Celui-ci ne peut être remplacé que par du personnel spécialisé autorisé.
 - L'appareil est également équipé d'un fusible thermique qui coupe l'inhalateur vapeur en cas de surchauffe. En cas de surchauffe, le voyant du bouton MARCHE/ARRÊT ne s'éteint pas. Dans ce cas, procédez comme suit :
1. Éteignez l'appareil.
 2. Débranchez la fiche d'alimentation.

3. Attendez au moins 30 minutes que l'appareil ait complètement refroidi.
 4. Rallumez l'appareil et vérifiez qu'il fonctionne à nouveau correctement. Si c'est le cas, vous pouvez continuer à utiliser l'appareil. Autrement, adressez-vous au service clientèle ou à un revendeur agréé.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil sans eau. Débranchez ce produit avant le remplissage. Remplissez d'eau uniquement. Veillez à ne jamais ajouter de médicaments ou de liquides inhalés dans le réservoir d'eau. Ne remplissez pas trop.
 - Ne déplacez ou ne soulevez jamais l'inhalateur lorsqu'il est en cours d'utilisation. La vapeur est produite par l'eau bouillante ; le basculement peut provoquer un déversement d'eau et des brûlures possibles.
 - L'appareil doit toujours être placé sur une surface plane, ferme et étanche. Assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable et que le cordon d'alimentation ne gêne pas pour éviter que l'appareil ne bascule.
 - N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous êtes endormi ou somnolent.

Remarques générales

⚠ ATTENTION

- L'appareil convient uniquement :
 - pour une utilisation sur l'homme,
 - aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément au présent mode d'emploi.
- Une utilisation incorrecte peut être dangereuse.
- En cas d'urgence grave, les premiers secours doivent avoir la priorité absolue.
- N'utilisez que de l'eau à faible teneur en calcium ou de l'eau distillée. D'autres liquides peuvent provoquer un dysfonctionnement de l'inhalateur vapeur.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou clinique, il est exclusivement destiné à l'auto-traitement à la maison. En outre, d'autres liquides peuvent provoquer un comportement indésirable, par exemple des éclaboussures du liquide, ce qui peut à son tour entraîner des brûlures cutanées.

Avant la mise en fonctionnement

⚠ ATTENTION

- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser l'appareil.
- Protégez l'appareil de la poussière, de la salissure et de l'humidité et ne couvrez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit très poussiéreux.
- Éteignez immédiatement l'appareil s'il est défectueux ou ne fonctionne pas correctement.

- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

Réparations



- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil vous-même, car le bon fonctionnement de l'appareil ne pourrait plus être garanti. Le non-respect de ces instructions annule la garantie.
- L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas associés sont présentés à la page 2.

- 1** Embout d'inhalateur
- 2** Supports pour tampons Vapor
- 3** Événement d'aération
- 4** Clip de blocage
- 5** Levier de débit
- 6** Réservoir d'eau
- 7** Base
- 8** Voyant lumineux
- 9** Bouton ON/OFF
- 10** Gobelet de mesure

6. UTILISATION



Suivez les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien » avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ou s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.

1. Retirez l'appareil des électrodes. Assurez-vous qu'une prise secteur se trouve à proximité de la zone d'installation.
2. Dépliez complètement le cordon d'alimentation. Placez l'inhalateur sur une surface plane, stable et résistante à l'eau pour l'utiliser.
3. Retirez l'embout d'inhalateur en le soulevant tout droit.
4. Appuyez sur le clip de verrouillage et soulevez l'événement d'aération pour le séparer de la base.
5. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre et claire jusqu'au repère MAX (1,35 oz liq./40 ml). Ne remplissez pas trop. Utilisez uniquement avec de l'eau. N'ajoutez de médicaments ou de liquides inhalés dans le réservoir d'eau.

6. Fixez l'évent d'aération. Guidez le clip de verrouillage à travers l'ouverture prévue à cet effet et appuyez sur l'évent d'aération sur la base jusqu'à ce que le clip de verrouillage s'enclenche.
7. Fixez l'embout d'inhalateur.
8. Branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique.
9. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ; le témoin lumineux s'allume.
10. Après 3 à 5 minutes, l'inhalateur à vapeur commence à émettre de la vapeur. ATTENTION : Le réservoir et l'eau deviennent très chauds.
11. Faites glisser le levier de débit vers la gauche pour diminuer la quantité de vapeur et vers la droite pour l'augmenter.
12. Placez votre visage sur l'embout d'inhalateur. Ne posez pas votre visage sur l'embout d'inhalateur ; cela pourrait provoquer une fuite de vapeur sous l'accessoire ou faire basculer l'inhalateur. Maintenez une distance suffisante par rapport à l'embout d'inhalateur afin que la température de la vapeur soit confortable et non trop chaude. Respirez normalement par le nez et la bouche, en inspirant la vapeur dans les voies nasales et la gorge. Poursuivez le traitement pendant cinq à quinze minutes.
13. Une fois le traitement terminé, appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil. Le témoin lumineux s'éteint. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique. Laissez refroidir l'inhalateur à vapeur avant de le déplacer ou de le remplir. N'utilisez pas l'inhalateur à vapeur s'il est vide.

Traitement pendant la saison froide

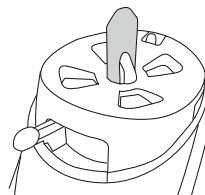
Pendant l'utilisation, s'asseoir en position droite et détendue à une table et non dans un fauteuil, afin d'éviter de comprimer les voies respiratoires et donc de réduire l'efficacité. Inspirez profondément.

Soins cosmétiques du visage

Asseyez-vous devant l'appareil. Penchez-vous suffisamment vers l'avant pour que votre visage se trouve au-dessus de l'embout d'inhalateur. Après le traitement, lavez votre visage à l'eau froide. Appliquez ensuite une crème ou un masque pour le visage. Les pores ouverts permettent aux ingrédients actifs de pénétrer en profondeur dans la peau. N'utilisez pas le sauna facial plus de 20 minutes par jour. Il est recommandé d'effectuer 2 à 3 traitements par semaine. Dès que la production de vapeur commence à diminuer (durée maximale env. 15 minutes), appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil

Utilisation des tampons vapeur

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'insérer un tampon vapeur.
2. Ouvrez la boîte du tampon à vapeur. Ne touchez pas le tampon avec les mains. Si le tampon entre en contact avec vos mains/doigts, ne frottez pas votre visage ou vos yeux car cela pourrait provoquer une irritation.
3. Placez le tampon anti-vapeur sur le dessus de l'évent d'aération entre les deux supports de tampon anti-vapeur.



i Les tampons à vapeur peuvent s'utiliser sans ajout. N'ajoutez d'huile aromatique qu'au tampon. N'ajoutez jamais aucune huile au réservoir d'eau.

N'utilisez jamais des solutions salines. Utilisez exclusivement des herbes médicinales, des huiles essentielles ou des substances aromatiques qui sont prévues et conviennent pour l'utilisation d'un masque à vapeur d'eau, selon les indications de leur fabricant.

Débranchez la fiche d'alimentation de la prise après chaque utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement (environ 20 minutes). Nettoyez l'appareil et l'embout d'inhalateur utilisé après chaque utilisation comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien »

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez les consignes d'hygiène suivantes pour éviter tout risque pour la santé. L'appareil doit être éteint, débranché du secteur et refroidir pendant au moins 20 minutes avant chaque nettoyage.

Après chaque utilisation

1. Retirez l'embout d'inhalateur et l'évent d'aération et séchez-les avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.
2. S'il reste de l'eau dans le réservoir d'eau, videz-la et essuyez le réservoir d'eau et la base avec un chiffon sec et propre ou un essuie-tout. N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
3. Fixez l'évent d'aération et l'embout d'inhalateur. Conservez dans un endroit frais et sec.

Entretien courant :

Effectuez les procédures de nettoyage suivantes si vous utilisez l'inhalateur à vapeur dix fois par semaine ou plus, lorsque du tartre s'accumule dans le réservoir d'eau ou si vous ne l'utilisez pas pendant de longues périodes :

1. Retirez l'embout d'inhalateur et l'évent d'aération.
2. Versez env. 60 ml de vinaigre blanc non dilué dans le réservoir d'eau et laissez reposer pendant 10 minutes.
3. Videz le vinaigre blanc et nettoyez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet propre et fraîche.
4. Séchez le réservoir d'eau et la base à l'aide d'un chiffon propre ou d'un essuie-tout.
5. Lavez l'embout d'inhalateur avec du savon doux et de l'eau chaude, puis rincez soigneusement tout le savon avec de l'eau du robinet propre et fraîche.
6. Séchez l'embout d'inhalateur avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.
7. Fixez l'évent d'aération et l'embout d'inhalateur. Conservez dans un endroit frais et sec.

Nettoyage de l'unité principale

- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- Nettoyez l'unité principale à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un détergent doux. Essayez ensuite avec un chiffon doux non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques ou abrasifs.

 Toute autre méthode de nettoyage ou type de produit nettoyant peut endommager l'appareil. Le non-respect de ces instructions annule la garantie.

Stockage :

- Ne stockez pas dans des conditions humides (par ex. dans une salle de bains) et ne transportez pas avec des objets humides.
- Lors du stockage et du transport, protégez de la lumière directe prolongée du soleil.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, de préférence dans son emballage d'origine.

8. ACCESSOIRES ET/OU PIÈCES DE RECHANGE

Vous trouverez les accessoires et pièces de rechange sur le site Internet www.beurer.de sous « Service ». Veuillez indiquer le numéro de référence correspondant.

Désignation	Numéro d'article
Embout d'inhalateur	110.180
10 coussinets aromatiques	163.801

9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème/question	Cause possible/solution
L'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT a été allumé, mais l'appareil ne fonctionne pas.	1. Vérifiez le raccordement électrique à la prise et vérifiez si la fiche d'alimentation est correctement branchée. 2. L'appareil est équipé d'un fusible thermique. Après la mise hors tension, la fiche d'alimentation doit être débranchée et un temps d'attente doit être respecté (voir section Fusibles au chapitre « Consignes d'avertissement et de mise en garde »).
L'appareil est allumé mais n'émet pas ou presque pas de vapeur.	Vérifiez la présence d'eau dans le réservoir d'eau.
Tout le monde a-t-il besoin d'un embout d'inhalateur séparé ?	Oui, c'est absolument nécessaire pour des raisons d'hygiène.

10. DESTRUCTION

Pour des raisons environnementales, ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers.

Jetez l'appareil conformément à la directive CE – DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Pour toute question, veuillez contacter les autorités locales responsables de l'élimination des déchets.



11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	SI 31
Dimensions (avec embout d'inhalateur) (L × H × P)	153,5 × 193 × 247,5 mm
Poids	530 g (avec embout d'inhalateur et verre doseur)
Volume de remplissage du chauffe-eau interne	Max. 40 ml
Connexion secteur	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Consommation énergétique	60 W
Température de la vapeur 2 cm au-dessus de l'embout d'inhalateur	Environ 43 °C
Durée d'ébullition de l'eau	Environ 3 à 5 minutes

Durée de fonctionnement maximale	Environ 15 minutes
Conditions d'utilisation	Température : +10 °C à +40 °C Humidité relative : 30 à 85 %
Conditions de conservation et de transport :	Température : -10 °C à +50 °C Humidité relative : 30 à 85 %

Sous réserves de modifications techniques.

Pour de plus amples renseignements, telles que la déclaration de conformité CE, veuillez vous adresser à l'adresse de service indiquée.

12. GARANTIE / SERVICE

Vous trouverez de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie dans la brochure de garantie fournie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas para su futura utilización. Póngalas a disposición de otros usuarios y respete la información que contienen.

ÍNDICE

1. Artículos suministrados	20
2. Explicación de los símbolos	20
3. Uso correcto	20
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad	21
5. Descripción del aparato	22
6. Utilización	22
7. Limpieza y cuidado	23
8. Accesorios y piezas de repuesto	24
9. Resolución de problemas	24
10. Eliminación	24
11. Datos técnicos	24
12. Garantía/servicio técnico	25

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje esté intacto y asegúrese de que no falte ningún componente. Antes de utilizarlos, asegúrese de que ni el aparato ni los accesorios presenten daños visibles y de que se haya retirado todo el material de embalaje. Si tiene alguna duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el establecimiento comercial en el que lo compró o diríjase a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.

- Inhalador de vapor
- Vaso medidor
- Accesorio del inhalador
- Estas instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En este aparato, en estas instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de identificación se utilizan los siguientes símbolos:

	Advertencia Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud
	Atención Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Leer las instrucciones
	Aparato con clase de protección II

	Fabricante
	Etiqueta CE Este producto satisface los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables.
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Código de lote
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Referencia
	Símbolo del importador
	Límite de temperatura
	Límite de humedad

3. USO CORRECTO

Este aparato ha sido especialmente diseñado para generar vapor mediante evaporación y humidificar el aire ambiente, la piel y las vías respiratorias superiores.

Una vez preparado correctamente, el aparato se puede volver a utilizar. Para prepararlo, se deben cambiar los accesorios y se debe desinfectar la superficie del aparato con un desinfectante convencional.

Tenga en cuenta que los accesorios del inhalador deben cambiarse siempre que el aparato sea utilizado por más de una persona. Le recomendamos que sustituya el accesorio del inhalador transcurrido un año.

4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

- Antes de utilizar el aparato o los accesorios, asegúrese de que no presentan daños visibles. Si tiene alguna duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el establecimiento comercial en el que lo compró o diríjase a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- Si observa fallos en el aparato, consulte el capítulo «Resolución de problemas».
- Este no es un dispositivo médico. Consulte siempre a su médico si necesita tratamiento médico.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigiladas o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Adopte unas medidas de higiene generales al utilizar el inhalador de vapor.
- Si el aparato no funciona correctamente, o produce malestar o dolor, interrumpa inmediatamente su utilización.
- No coloque la cara demasiado cerca del accesorio del inhalador, ya que de lo contrario el vapor caliente podría producirle quemaduras. Cierre los ojos mientras utiliza el aparato y protéjase las zonas de la piel sensibles al calor.
- No coloque la cara directamente sobre el accesorio del inhalador, hay riesgo de que el aparato se vuelque y se produzcan quemaduras en la piel.
- No abra nunca el aparato (no retire la cubierta) mientras esté en funcionamiento. Primero espere a que el aparato se enfríe. De lo contrario, podría sufrir quemaduras.
- No utilice el aparato si hay gases inflamables o una alta concentración de oxígeno.
- Vigile siempre el aparato durante su uso.
- Antes de cada procedimiento de limpieza y/o cuidado el aparato se debe apagar y desenchufar.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia).
- Para evitar el peligro de enredo y estrangulación, mantenga el cable fuera del alcance de los niños pequeños.
- No utilice piezas adicionales no recomendadas por el fabricante.
- El aparato se debe conectar únicamente a la tensión de red indicada en la placa de características.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni lo utilice en el cuarto de baño. Bajo ningún concepto debe penetrar líquido en el aparato.
- Proteja el aparato de impactos fuertes.
- No toque nunca el cable de alimentación con las manos mojadas, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.

- No desenchufe el conector de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación, no lo pase por encima de objetos afilados ni lo deje colgando y protéjalo de las fuentes de calor.
- Recomendamos desenrollar completamente el cable de alimentación para evitar un sobrecalentamiento peligroso.
- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada a fin de evitar peligros.
- Si el aparato se abre, existe riesgo de descarga eléctrica. La desconexión de la red eléctrica solo está garantizada si se desenchufa el conector.
- El aparato no deberá seguir utilizándose si se ha caído, ha estado expuesto a una humedad elevada o ha sufrido cualquier otro daño. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con el distribuidor.
- El inhalador de vapor solo debe utilizarse con los accesorios adecuados.
- Por motivos de higiene, es esencial que cada usuario utilice sus propios accesorios.

ATENCIÓN

- El aparato puede dejar de funcionar si se produce un fallo en el suministro eléctrico, una avería repentina u otras condiciones adversas. Por eso le recomendamos que cuente con un aparato de repuesto.
- No utilice nunca el aparato con cables alargadores.
- No guarde nunca el aparato ni el cable de alimentación cerca de fuentes de calor.
- No utilice el aparato en una estancia en la que se haya utilizado previamente un aerosol. Ventile la estancia antes de realizar el tratamiento.
- No introduzca nunca ningún objeto en las ranuras de ventilación.
- No bloquee nunca las ranuras de ventilación.
- No utilice nunca el aparato con el depósito de agua vacío.
- Desenchufe siempre el conector de la toma de corriente después de usar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las inclemencias meteorológicas. El aparato debe guardarse en las condiciones ambientales especificadas.

PROTECCIÓN

- El aparato dispone de un fusible de protección que solo puede ser sustituido por personal especializado autorizado.
- El aparato dispone además de un fusible térmico que desconecta el inhalador de vapor si se sobrecalienta. En caso de sobrecalentamiento, la luz del botón de encendido y apagado no se apaga. Si esto ocurre, proceda de la siguiente forma:
 1. En primer lugar, apague el aparato.
 2. Desenchufe el conector de la toma de corriente.

3. Espere al menos 30 minutos hasta que el aparato se haya enfriado completamente.
 4. Vuelva a encender el aparato y compruebe si funciona correctamente. Si es así, puede seguir utilizando el aparato. Si no es así, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.
- No utilice el aparato sin agua. Desenchufe este producto antes de llenarlo. Llénelo solo con agua. No añada nunca medicamentos ni líquidos inhalables al depósito de agua. No lo llene en exceso.
 - No mueva ni levante nunca el inhalador mientras esté en funcionamiento. El vapor se produce por el agua en ebullición; si se vuelca el aparato, puede derramarse agua y provocar quemaduras.
 - El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie firme, plana y resistente al agua. Asegúrese de que el aparato esté en una posición estable y de que el cable de alimentación no estorbe para evitar que la unidad se vuelque.
 - No utilice nunca el aparato si está dormido o tiene sueño.

Indicaciones generales

⚠ ATENCIÓN

- El aparato solo es adecuado:
 - para su uso en personas;
 - para el fin para el que ha sido diseñado y del modo indicado en estas instrucciones de uso.
- Todo uso inadecuado puede ser peligroso.
- En situaciones graves de emergencia, tiene prioridad la prestación de primeros auxilios.
- Utilice únicamente agua con bajo contenido en calcio o agua destilada. Otros líquidos pueden causar un fallo en el inhalador de vapor.
- Este aparato no está destinado al uso comercial o clínico, sino exclusivamente al uso particular en el ámbito privado. Además, otros líquidos pueden causar un comportamiento no deseado, por ejemplo, salpicaduras del líquido, lo que a su vez puede provocar quemaduras en la piel.

Antes de usar el aparato por primera vez

⚠ ATENCIÓN

- Retire todo el material de embalaje antes de utilizar el aparato.
- Proteja el aparato del polvo, la suciedad y la humedad, y no lo cubra nunca mientras esté en funcionamiento.
- No utilice el aparato en zonas con mucho polvo.
- Apague inmediatamente el aparato si está averiado o no funciona correctamente.
- El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso indebido o incorrecto.

Reparaciones



- No abra ni repare el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anulará la garantía.
- El aparato no requiere mantenimiento.
- Para reparaciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Las ilustraciones correspondientes se muestran en la página 2.

- 1** Accesorio del inhalador
- 2** Soportes de la almohadilla de vapor
- 3** Respiradero
- 4** Clip de bloqueo
- 5** Palanca de flujo
- 6** Depósito de agua
- 7** Base
- 8** Indicador luminoso
- 9** Botón de encendido y apagado
- 10** Vaso medidor

6. UTILIZACIÓN



Siga las instrucciones del capítulo «Limpieza y cuidado» antes de utilizar el aparato por primera vez o si no lo ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado.

1. Saque el aparato del embalaje. Asegúrese de que haya una toma de corriente cerca del lugar donde coloque el aparato.
2. Extienda completamente el cable de alimentación. Coloque el inhalador sobre una superficie plana, estable y resistente al agua.
3. Retire el accesorio del inhalador levantándolo hacia arriba.
4. Presione el clip de bloqueo y tire del respiradero hacia arriba para separarlo de la base.
5. Llene el depósito de agua con agua limpia y transparente hasta la marca MAX (40 ml/1,35 fl oz). No lo llene en exceso. Utilice solo agua. No añada ningún medicamento ni líquidos inhalables al depósito de agua.

6. Fije el respiradero. Guíe el clip de bloqueo a través de la abertura y presione el respiradero sobre la base hasta que el clip de bloqueo encaje en su lugar.
7. Coloque el accesorio del inhalador.
8. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente.
9. Pulse el botón de encendido y apagado; el indicador luminoso se encenderá.
10. Después de 3-5 minutos, el inhalador de vapor empezará a emitir vapor. PRECAUCIÓN: El depósito de agua y el agua se calentarán mucho.
11. Deslice la palanca de flujo hacia la izquierda para reducir la cantidad de vapor y hacia la derecha para aumentarla.
12. Coloque la cara encima del accesorio del inhalador. No apoye la cara sobre el accesorio del inhalador; eso podría hacer que saliera vapor por debajo del accesorio o que el inhalador se volcara. Mantenga una distancia suficiente con respecto al accesorio del inhalador para que la temperatura del vapor resulte cómoda y no demasiado caliente. Respire normalmente por la nariz y la boca, inhalando vapor hacia las vías nasales y la garganta. Continúe el tratamiento durante entre cinco y quince minutos.
13. Una vez finalizado el tratamiento, pulse el botón de encendido y apagado para apagar el aparato. El indicador luminoso se apagará. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Espere a que el inhalador de vapor se enfríe antes de moverlo o rellenarlo. No utilice el inhalador de vapor cuando esté vacío.

Tratamiento durante la estación fría

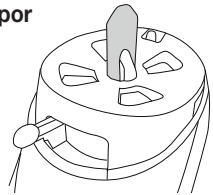
Durante la aplicación, siéntese en una posición erguida y relajada junto a una mesa y no en un sillón para no comprimir las vías respiratorias, lo que reduciría la eficacia del tratamiento. Respire profundamente.

Tratamiento para el cuidado cosmético facial

Siéntese delante del aparato. Inclínese hacia delante hasta que la cara quede encima del accesorio del inhalador. Lávese la cara con agua fría después del tratamiento. A continuación, aplíquese una crema o una mascarilla facial. Los poros abiertos permiten que los ingredientes activos penetren profundamente en la piel. No utilice la sauna facial durante más de 20 minutos al día. Se recomienda realizar de 2 a 3 tratamientos a la semana. Tan pronto como empiece a disminuir la producción de vapor (duración máxima aproximada de 15 minutos), pulse el botón de encendido y apagado para apagar el aparato.

Uso de almohadillas de vapor

1. Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de colocar una almohadilla de vapor.
2. Abra el paquete de la almohadilla de vapor. No toque la almohadilla con las manos. Si la almohadilla entra en contacto con las manos o los dedos, no se frote la cara ni los ojos, ya que esto podría producir irritación.
3. Coloque la almohadilla de vapor en la parte superior del respiradero entre los dos soportes de la almohadilla de vapor.



i Se pueden utilizar almohadillas de vapor sin añadir nada. Añada aceites aromáticos solo a la almohadilla. No ponga nunca aceites en el depósito de agua.

No deben utilizarse soluciones con sales. Sólo deben emplearse hierbas medicinales, aceites esenciales y otras sustancias aromáticas previstas y adecuadas para el uso de una mascarilla de vapor y autorizadas para ello por el fabricante de las mismas.

Desenchufe el conector de la toma de corriente después de cada uso. Espere a que el aparato se enfríe completamente (aprox. 20 minutos). Limpie el aparato y el accesorio del inhalador utilizado después de cada uso tal como se describe en el capítulo «Limpieza y cuidado».

7. LIMPIEZA Y CUIDADO

⚠ ADVERTENCIA

Respete las siguientes instrucciones de higiene para evitar riesgos para la salud. El aparato debe estar apagado y desconectado de la red eléctrica, y se debe dejar enfriar al menos 20 minutos antes de cada limpieza.

Después de cada uso

1. Retire el accesorio del inhalador y el respiradero, y séquelos con un paño limpio o papel absorbente.
2. Si queda agua en el depósito de agua, deséchela y limpie el depósito de agua y la base con un paño seco y limpio o con papel absorbente. No sumerja nunca la base en agua ni en otros líquidos.
3. Coloque el respiradero y el accesorio del inhalador. Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

Mantenimiento rutinario

Realice los siguientes procedimientos de limpieza si utiliza el inhalador de vapor diez o más veces a la semana, cuando se acumule cal en el depósito de agua o si no lo utiliza durante periodos de tiempo prolongados:

1. Retire el accesorio del inhalador y el respiradero.

2. Vierta aprox. 60 ml de vinagre blanco sin diluir en el depósito de agua y déjelo actuar durante 10 minutos.
3. Vacíe el vinagre blanco y limpie el depósito de agua con agua limpia del grifo.
4. Seque el depósito de agua y la base con un paño limpio o con papel absorbente.
5. Lave el accesorio del inhalador con jabón suave y agua caliente y, a continuación, enjuague cuidadosamente todo el jabón con agua limpia del grifo.
6. Seque el accesorio del inhalador con un paño limpio o con papel absorbente.
7. Vuelva a colocar el respiradero y el accesorio del inhalador. Guárdelos en un lugar fresco y seco.

Limpieza de la unidad principal

- No sumerja la unidad principal en agua.
- Limpie la unidad principal con un paño suave ligeramente humedecido y un producto de limpieza suave. A continuación, séquelo con un paño suave que no suelte pelusas. No utilice productos de limpieza químicos ni abrasivos.

 Cualquier otro método o tipo de producto de limpieza puede dañar el aparato. El incumplimiento de esta indicación anulará la garantía.

Almacenamiento

- No guarde el aparato en lugares con un alto grado de humedad (p. ej., cuartos de baño) ni lo transporte junto con objetos húmedos.
- Protéjalo de la luz solar directa prolongada durante el almacenamiento y el transporte.
- Guarde el aparato en un lugar seco, preferiblemente en su embalaje original.

8. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Encontrará los accesorios y las piezas de repuesto en la sección «Service» de la página web www.beurer.de. Indique el número de pedido correspondiente.

Nombre	Referencia
Accesorio del inhalador	110.180
10 pastillas aromáticas	163.801

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema/pregunta	Posible causa/solución
El botón de encendido y apagado se ha encendido pero el aparato no funciona.	1. Compruebe la conexión de corriente a la toma, y verifique si el conector está enchufado correctamente. 2. El aparato dispone de un fusible térmico. Después de apagar el aparato, se debe desenchufar el conector y esperar un tiempo (véase la sección sobre fusibles del capítulo «Indicaciones de advertencia y de seguridad»).
El aparato está encendido pero no produce vapor o produce muy poco.	Compruebe que haya agua en el depósito de agua.
¿Necesita cada usuario un accesorio del inhalador independiente?	Sí, es absolutamente necesario por motivos de higiene.

10. ELIMINACIÓN

Por motivos medioambientales, no elimine este aparato con la basura doméstica.

Elimine el aparato de acuerdo con la directiva CE, Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Si desea más información, póngase en contacto con la autoridad local competente en materia de eliminación de residuos.



11. DATOS TÉCNICOS

Tipo	SI 31
Dimensiones (incluye el accesorio del inhalador) (ancho x altura x profundidad)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Peso	530 g (con el accesorio del inhalador y el vaso medidor)
Volumen de llenado del calentador de agua interno	Máx. 40 ml
Conexión a la red	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Consumo de potencia	60 W
Temperatura del vapor 2 cm por encima del accesorio del inhalador	Aprox. 43 °C

Tiempo de ebullición del agua	Aprox. 3-5 minutos
Tiempo máximo de funcionamiento	Aprox. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	Temperatura: de +10 °C a +40 °C Humedad relativa: del 30 % al 85 %
Condiciones de almacenamiento y transporte	Temperatura: de -10 °C a +50 °C Humedad relativa: del 30 % al 85 %

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Póngase en contacto con la dirección de servicio técnico especificada para obtener más información, como la declaración de conformidad CE.

12. GARANTÍA/SERVICIO TÉCNICO

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la garantía en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per impieghi futuri. Renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle informazioni in esse contenute.

INDICE

1. Fornitura	26
2. Spiegazione dei simboli	26
3. Uso previsto	26
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	27
5. Descrizione del dispositivo	28
6. Utilizzo	28
7. Pulizia e cura	29
8. Accessori e/o ricambi	30
9. Che cosa fare in caso di problemi?	30
10. Smaltimento	30
11. Dati tecnici	30
12. Garanzia/Assistenza	30

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Vaporizzatore
- Misurino
- Accessorio per inalazione
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati sul dispositivo, nelle presenti istruzioni per l'uso, sulla confezione e sulla targhetta del dispositivo:

	Avvertenza Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	Attenzione Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Dispositivo di classe di protezione II

	Produttore
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Codice lotto
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Codice articolo
	Simbolo importatore
	Limite di temperatura
	Limiti di umidità

3. USO PREVISTO

Questo dispositivo è stato sviluppato appositamente per generare vapore mediante evaporazione e umidificare l'aria ambiente, la pelle e le vie respiratorie superiori.

Una volta preparato correttamente, il dispositivo può essere riutilizzato. La preparazione prevede la sostituzione degli accessori per inalazione e la disinfezione della superficie del dispositivo con un comune disinfettante.

Si prega di notare che gli accessori per inalazione devono essere sempre sostituiti se il dispositivo viene utilizzato da più persone. Si consiglia di sostituire l'accessorio per inalazione dopo un anno.

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA

- Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino danni visibili. Nel dubbio non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
- In caso di malfunzionamenti del dispositivo, vedere il capitolo "Che cosa fare in caso di problemi?".
- Questo non è un dispositivo medico. Consultare sempre il proprio medico se è necessario un trattamento medico.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Durante l'utilizzo del vaporizzatore, rispettare le misure igieniche di carattere generale.
- Se il dispositivo non funziona correttamente o se dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.
- Non posizionare il viso troppo vicino all'accessorio per inalazione, altrimenti il vapore caldo potrebbe causare ustioni. Durante il trattamento chiudere gli occhi e proteggere le zone sensibili al calore.
- Non appoggiare il viso direttamente sull'accessorio per inalazione, in quanto sussiste il rischio di ribaltamento del dispositivo e di ustioni cutanee.
- Non aprire mai il dispositivo (rimuovere il coperchio) mentre è in funzione. Lasciare prima raffreddare il dispositivo. In caso contrario, sussiste il rischio di ustioni.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di gas infiammabili o di un'elevata concentrazione di ossigeno.
- Non lasciare mai incustodito il dispositivo durante l'uso.
- Il dispositivo deve essere spento e la spina staccata prima di ogni procedura di pulizia e/o manutenzione.
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento).
- Per evitare il rischio di impigliamento e strangolamento, conservare il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare componenti aggiuntivi non consigliati dal produttore.
- Collegare il dispositivo esclusivamente alla tensione di rete specificata sulla targhetta.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua e non utilizzarlo in bagno. I liquidi non devono penetrare in nessun caso nel dispositivo.
- Proteggere il dispositivo da forti urti.

- Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani bagnate per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Non schiacciare o piegare il cavo di alimentazione, non farlo scorrere sopra oggetti con spigoli vivi, non lasciarlo pendere liberamente e proteggerlo da fonti di calore.
- Si consiglia di srotolare completamente il cavo di alimentazione per evitare un pericoloso surriscaldamento.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, richiedere la sostituzione al produttore, all'Assistenza clienti o a un tecnico ugualmente qualificato per evitare qualsiasi rischio.
- Se il dispositivo viene aperto, sussiste il rischio di scosse elettriche. Il distacco dalla rete elettrica è garantito solo se la spina di alimentazione viene estratta dalla presa.
- Se il dispositivo è caduto, è stato esposto a un'elevata umidità o ha subito altri danni, non deve più essere utilizzato. In caso di dubbio, contattare l'Assistenza clienti o il rivenditore.
- Il vaporizzatore deve essere utilizzato esclusivamente con gli appositi accessori.
- Per motivi igienici, è essenziale che ogni utente utilizzi i propri accessori.

ATTENZIONE

- Interruzioni di corrente, guasti improvvisi o altre condizioni sfavorevoli possono impedire il funzionamento del dispositivo. Pertanto si consiglia di tenere a disposizione un dispositivo di scorta.
- Non utilizzare mai il dispositivo con prolunghe.
- Non conservare mai il dispositivo o il cavo di alimentazione vicino a fonti di calore.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui in precedenza sono stati usati spray. Arieggiare la stanza prima di eseguire il trattamento.
- Non inserire mai nulla nelle aperture di ventilazione.
- Non ostruire mai le aperture di ventilazione.
- Non utilizzare mai il dispositivo con il serbatoio dell'acqua vuoto.
- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente dopo l'uso.
- Conservare il dispositivo in un luogo protetto dagli agenti atmosferici. Il dispositivo deve essere conservato nelle condizioni ambientali specificate.

PROTEZIONE

- Il dispositivo è dotato di un fusibile di protezione. Questo può essere sostituito solo da personale specializzato autorizzato.
- Il dispositivo è inoltre dotato di un termofusibile che spegne il vaporizzatore in caso di surriscaldamento. In caso di surriscaldamento, la spia sul pulsante ON/OFF non si spegne. In tal caso, procedere come segue:
 1. Per prima cosa spegnere il dispositivo.
 2. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

3. Attendere almeno 30 minuti finché il dispositivo non si è completamente raffreddato.
 4. Riaccendere il dispositivo e verificare che funzioni di nuovo correttamente. In tal caso, è possibile continuare a utilizzare il dispositivo. In caso contrario, contattare l'Assistenza clienti o un rivenditore autorizzato.
- Non utilizzare il dispositivo senza acqua. Prima dello riempimento, scollegare il prodotto dalla presa. Riempire solo con acqua. Non aggiungere mai farmaci o liquidi per inalazioni nel serbatoio dell'acqua. Non riempire eccessivamente.
 - Non spostare o sollevare mai l'inalatore durante l'uso. Il vapore viene prodotto dall'acqua bollente; il ribaltamento può causare fuoriuscite d'acqua e possibili ustioni.
 - Posizionare sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile e impermeabile. Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato in modo stabile e che il cavo di alimentazione non sia d'intralcio per evitare che l'unità si ribalti.
 - Non utilizzare mai il dispositivo quando si è sonnolenti o assennati.

Indicazioni generali

ATTENZIONE

- Il dispositivo è adatto solo:
 - per l'uso sulle persone,
 - per lo scopo per il quale è stato concepito e descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Qualsiasi uso improprio può essere pericoloso.
- In caso di emergenza grave dare priorità al primo soccorso.
- Utilizzare soltanto acqua a basso contenuto di calcare o acqua distillata. Altri liquidi possono potenzialmente causare un guasto al vaporizzatore.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso commerciale o clinico, ma esclusivamente all'autotrattamento in ambito domestico. Inoltre, altri liquidi possono causare effetti indesiderati, quali l'emissione di schizzi di liquido, che a loro volta possono provocare ustioni cutanee.

Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio prima di utilizzare il dispositivo.
- Proteggere il dispositivo da polvere, sporcizia e umidità e non coprirlo mai mentre è in uso.
- Non utilizzare il dispositivo in aree molto polverose.
- Spegnerne immediatamente il dispositivo se è difettoso o non funziona correttamente.
- Il costruttore non risponde di danni provocati da un uso improprio o scorretto.

Riparazioni



- Non aprire o riparare mai il dispositivo autonomamente, altrimenti non sarà più possibile garantirne il corretto funzionamento. Se questa istruzione non viene rispettata, la garanzia decade.
- Il dispositivo non richiede manutenzione.
- Per le riparazioni rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.

5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 2.

-  Accessorio per inalazione
-  Supporti pad per vaporizzazione
-  Gruppo di ventilazione
-  Clip di bloccaggio
-  Leva di flusso
-  Serbatoio dell'acqua
-  Base
-  Luce di segnalazione
-  Pulsante ON/OFF
-  Misurino

6. UTILIZZO



Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo, seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia e cura".

1. Estrarre il dispositivo dall'imballaggio. Assicurarsi che vi sia una presa di corrente nelle vicinanze dell'area di installazione.
2. Srotolare completamente il cavo di alimentazione. Posizionare l'inalatore su una superficie piana, stabile e impermeabile per l'uso.
3. Rimuovere l'accessorio per inalazione sollevandolo verso l'alto.
4. Premere la clip di bloccaggio e sollevare il gruppo di ventilazione verso l'alto per staccarlo dalla base.
5. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua pulita fino alla tacca MAX (1,35 fl oz /40 ml). Non riempire eccessivamente. Utilizzare solo con acqua. Non aggiungere farmaci o liquidi per inalazioni nel serbatoio dell'acqua.
6. Applicare il gruppo di ventilazione. Guidare la clip di bloccaggio attraverso l'apposita apertura e premere il gruppo di ventila-

zione sulla base fino a quando la clip di bloccaggio non scatta in posizione.

7. Applicare l'accessorio per inalazione.
8. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente.
9. Premere il pulsante ON/OFF; la luce di segnalazione si accende.
10. Dopo 3-5 minuti, l'inalatore a vapore inizia a emettere vapore. **ATTENZIONE:** il serbatoio dell'acqua e l'acqua diventano molto caldi.
11. Spostare la leva del flusso verso sinistra per diminuire la quantità di vapore e verso destra per aumentarla.
12. Posizionare il viso al di sopra dell'accessorio per inalazione. Non appoggiare il viso all'accessorio per inalazione: ciò potrebbe causare la fuoriuscita di vapore sotto l'accessorio o il ribaltamento dell'inalatore. Mantenere una distanza sufficiente dall'accessorio per inalazione in modo che la temperatura del vapore risulti piacevole e non troppo calda. Respirare normalmente dal naso e dalla bocca, inalando il vapore in modo che penetri nelle cavità nasali e della gola. Continuare il trattamento per 5-15 minuti.
13. Al termine del trattamento, premere il pulsante ON/OFF per spegnere il dispositivo. La luce di segnalazione si spegne. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'inalatore a vapore prima di spostarlo o riempirlo. Non azionare l'inalatore a vapore quando è vuoto.

Trattamento durante la stagione fredda

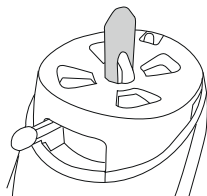
Durante l'uso, sedersi in posizione eretta e rilassata a un tavolo e non su una poltrona, in modo da evitare di comprimere le vie aeree compromettendo l'efficacia. Inspirare profondamente.

Trattamento per la cura cosmetica del viso

Sedersi davanti al dispositivo. Piegarsi in avanti quanto basta per portare il viso sopra l'accessorio per inalazione. Dopo il trattamento, lavare il viso con acqua fredda. Applicare una crema o una maschera per il viso. I pori aperti consentono ai principi attivi di penetrare in profondità nella pelle. Non utilizzare la sauna per il viso per più di 20 minuti al giorno. Si consiglia di eseguire 2-3 trattamenti alla settimana. Non appena la produzione di vapore inizia a diminuire (durata massima circa 15 minuti), premere il pulsante ON/OFF per spegnere il dispositivo.

Utilizzo dei pad per vaporizzazione

1. Accertarsi che il dispositivo sia spento prima di inserire un pad per vaporizzazione.
2. Aprire la confezione del pad per vaporizzazione. Non toccare il pad con le mani. Se il pad entra in contatto con le mani/dita, non strofinarsi il viso o gli occhi, poiché potrebbe causare irritazione.
3. Posizionare il pad per vaporizzazione sulla parte superiore del gruppo di ventilazione tra i due appositi supporti.



i I pad per vaporizzazione possono essere utilizzati senza aggiunte. Aggiungere oli aromatici solo ai pad. Non inserire mai gli oli nel serbatoio dell'acqua.

Non utilizzare tuttavia soluzioni saline. Possono essere utilizzati solamente oli, erbe medicinali ed essenze il cui impiego è previsto per maschere a vapore acqueo e che sono stati approvati per questo scopo dal relativo produttore.

Estrarre la spina dalla presa dopo ogni utilizzo. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo (circa 20 minuti). Pulire il dispositivo e l'accessorio per inalazione dopo ogni utilizzo come descritto nel capitolo "Pulizia e cura"

7. PULIZIA E CURA

⚠ AVVERTENZA

Per evitare rischi per la salute, osservare le seguenti istruzioni di igiene. Il dispositivo deve essere spento, scollegato dalla rete elettrica e lasciato raffreddare per almeno 20 minuti prima di ogni pulizia.

Dopo ogni utilizzo

1. Rimuovere l'accessorio per inalazione e il gruppo di ventilazione e asciugare con un panno pulito o un tovagliolo di carta.
2. Se nel serbatoio è rimasta dell'acqua, versarla via e pulire il serbatoio e la base con un panno asciutto e pulito o con un tovagliolo di carta. Non immergere mai la base in acqua o in altri liquidi.
3. Fissare il gruppo di ventilazione e l'accessorio per inalazione. Conservare in un luogo fresco e asciutto.

Manutenzione ordinaria

Eseguire le seguenti procedure di pulizia se si utilizza l'Inalatore a vapore dieci o più volte alla settimana, quando si formano depositi nel serbatoio dell'acqua o se non viene utilizzato per lunghi periodi:

1. Rimuovere l'accessorio per inalazione e il gruppo di ventilazione.
2. Versare circa 60 ml di aceto bianco non diluito nel serbatoio dell'acqua e lasciare riposare per 10 minuti.
3. Svuotare l'aceto bianco e pulire il serbatoio dell'acqua con acqua corrente pulita.
4. Asciugare il serbatoio dell'acqua e la base con un panno pulito o un tovagliolo di carta.
5. Lavare l'accessorio per inalazione con sapone neutro e acqua calda, quindi sciacquare accuratamente tutto il sapone con acqua corrente pulita.
6. Asciugare l'accessorio per inalazione con un panno pulito o un tovagliolo di carta.
7. Applicare il gruppo di ventilazione e l'accessorio per inalazione. Conservarli in un luogo fresco e asciutto.

Pulizia dell'unità principale

- Non immergere mai l'unità principale in acqua.
- Pulire l'unità principale con un panno morbido leggermente inumidito e un detergente delicato. Quindi asciugare con un panno morbido e privo di pelucchi. Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi.

i Qualsiasi altro metodo di pulizia o tipo di detergente potrebbe danneggiare il dispositivo. Se questa istruzione non viene rispettata, la garanzia decade.

Conservazione

- Non conservare in condizioni di umidità (ad es. in bagno) e non trasportare con oggetti umidi.
- Durante la conservazione e il trasporto, proteggere dall'esposizione prolungata alla luce solare diretta.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, preferibilmente nella confezione originale.

8. ACCESSORI E/O RICAMBI

Gli accessori e le parti di ricambio sono disponibili sul sito www.beurer.com/it/ alla voce "Servizio clienti". Indicare il numero d'ordine corrispondente.

Denominazione	Codice articolo
Accessorio per inalazione	110.180
10 inserti aromatici	163.801

9. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema/domanda	Possibile causa/soluzione
L'interruttore ON/OFF è stato azionato, ma il dispositivo non funziona.	1. Controllare il collegamento elettrico alla presa e se la spina è stata inserita correttamente. 2. Il dispositivo è dotato di un termofusibile. Dopo lo spegnimento si deve staccare la spina e rispettare un determinato tempo di attesa (vedere la sezione relativa ai fusibili in "Avvertenze e indicazioni di sicurezza").
Il dispositivo è acceso ma non produce vapore o ne produce molto poco.	Controllare che vi sia acqua nel serbatoio.
Occorre un accessorio per inalazione per ogni persona?	Sì, è assolutamente necessario per motivi igienici.

10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.

Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).



Per qualsiasi domanda, contattare le autorità locali responsabili dello smaltimento rifiuti.

11. DATI TECNICI

Tipo	SI 31
Dimensioni (incluso accessorio per inalazione) (L x A x P)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Peso	530 g (con accessorio per inalazione e misurino)
Quantità di riempimento del riscaldatore dell'acqua interno	Max. 40 ml
Collegamento alla rete	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Consumo di energia elettrica	60 W
Temperatura del vapore 2 cm sopra l'accessorio per inalazione	Circa 43 °C
Tempo di ebollizione	Circa 3-5 minuti
Tempo di funzionamento massimo	Circa 15 minuti
Condizioni operative	Temperatura: da +10 °C a +40 °C Umidità relativa: dal 30% all'85%
Condizioni di trasporto e di stoccaggio	Temperatura: da -10 °C a +50 °C Umidità relativa: dal 30% all'85%

Salvo modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

TÜRKÇE



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayın. Ürünün diğer kullanıcılar için erişilebilir olmasını sağlayın ve ürünün içerdiği bilgileri not edin.

İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı.....	31
2. İşaretlerin açıklaması.....	31
3. Amacına uygun kullanım	31
4. Uyarılar ve güvenlik bilgileri	32
5. Cihaz açıklaması.....	33
6. Kullanma talimatı	33
7. Temizlik ve bakım	34
8. Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar.....	34
9. Sorunlar ve çözümleri.....	35
10. Bertaraf etme.....	35
11. Teknik veriler.....	35
12. Garanti/servis	35

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslim edilen karton ambalajın dışında hasar olup olmadığını kontrol edin ve tüm bileşenlerin mevcut olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce cihazda ve aksesuarlarında gözle görür bir hasar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin söküldüğünden emin olun. Şüpheli durumlarda cihazı kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine başvurun.

- Buhar Makinesi
- Ölçüm Kabı
- Solunum Cihazı Başlığı
- Bu kullanım kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Kullanım kılavuzunda, cihazın ve ambalajın üzerinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	Uyarı Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	Dikkat Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Talimatı okuyun
	Koruma sınıfı II cihazı

	Üretici
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Parti kodu
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Ürün numarası
	İthalatçı simgesi
	Sıcaklık sınırı
	Nem sınırlaması

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu cihaz, buharlaşma yoluyla buhar üretmek ve oda havasını, cildi ve üst solunum yollarını nemlendirmek için özel olarak tasarlanmıştır.

Cihaz uygun şekilde hazırlandıktan sonra tekrar kullanılabilir. Hazırlık, solunum cihazı başlıklarının değiştirilmesini ve cihazın yüzeyinin geleneksel bir dezenfektanla dezenfekte edilmesini içerir. Cihaz birden fazla kişi tarafından kullanılıyorsa lütfen solunum cihazı başlıklarının her zaman değiştirilmesi gerektiğini unutmayın. Solunum Cihazı başlığını bir yılın sonunda değiştirmenizi öneririz.

4. UYARILAR VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

⚠ UYARI

- Cihazı kullanmadan önce cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür bir hasarın olmadığından emin olun. Şüpheli durumlarda cihazı kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine başvurun.
- Cihazın arızalanması durumunda lütfen "Sorunlar ve çözümleri" bölümüne bakın.
- Bu ürün tıbbi cihaz değildir. Tıbbi tedaviye ihtiyaç duyarsanız mutlaka doktorunuza danışın.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duysal ve zihinsel becerileri kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanılması sonucunda ortaya çıkabilecek tehlikelerin tam olarak bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Buhar makinesi kullanılırken genel hijyen önlemlerine uyun.
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa, kendinizi iyi hissetmiyorsanız veya ağrı hissediyorsanız cihazı kullanmayı derhal bırakın.
- Yüzünüzü süpürme cihazı başlığına çok yakın tutmayın. Aksi takdirde, sıcak buhar yanıklara neden olabilir. Uygulama sırasında gözlerinizi kapatın ve ısıya duyarlı bölgeleri koruyun.
- Yüzünüzü doğrudan solunum cihazı başlığına yerleştirmeyin. Cihaz devrilebilir ve ciltte yanıklar oluşabilir.
- Cihaz çalışırken cihazı kesinlikle açmayın (kapağı çıkarmayın). Önce cihazın soğumasını bekleyin. Aksi takdirde yanık meydana gelebilir.
- Cihazı yanıcı gazların bulunduğu veya oksijen yoğunluğunun yüksek olduğu yerlerde çalıştırmayın.
- Kullanım sırasında cihazı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın.
- Her temizlik ve/veya bakım işleminden önce cihazın kapatılması ve fişinin çekilmesi gerekir.
- Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun (boğulma tehlikesi vardır).
- Dolanma ve boğulma riskini önlemek için kabloyu küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Üretici tarafından önerilmeyen hiçbir ek parçayı kullanmayın.
- Cihaz yalnızca tip levhasında belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Cihazı kesinlikle suya daldırmayın ve banyoda kullanmayın. Cihaza hiçbir koşulda sıvı girmemelidir.
- Cihazı ağır darbelerden koruyun.
- Elektrik çarpmasına neden olabileceğinden, elektrik kablosuna kesinlikle ıslak ellerle dokunmayın.
- Elektrik fişini prizden çıkarırken elektrik kablosundan çekmeyin.
- Elektrik kablosunu ezmekten, bükmekten, keskin kenarlı nesnelerin üzerinden geçirmekten, asılı halde bırakmaktan kaçının ve ısı kaynaklarından koruyun.

- Tehlikeli aşırı ısınmaları önlemek için güç kablosunun tamamen açık halde kullanılması önerilir.
- Bu cihazın elektrik kablosu hasar görürse tehlikeli durumları önlemek için kablolu üretici, üreticinin müşteri hizmetleri departmanı veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Cihazın açılması durumunda elektrik çarpması riski ortaya çıkar. Ancak elektrik fişi çekildiğinde şebeke elektriği bağlantısının kesilmesi garanti edilir.
- Cihaz düşürülür, yüksek neme maruz kalır veya başka bir şekilde hasar görürse artık kullanılmamalıdır. Emin olmadığınız durumlarda Müşteri Hizmetleri veya satıcınıza iletişime geçin.
- Buhar makinesi yalnızca uygun aksesuarlarla çalıştırılmalıdır.
- Hijyenik nedenlerle, her kullanıcının kendi aksesuarlarını kullanması son derece önemlidir.

⚠ DİKKAT

- Elektrik kesintisi, ani girişimler veya istenmeyen başka koşullar, cihazın çalışmamasına neden olabilir. Bu nedenle, yedek bir cihaz bulundurunuz öneririz.
- Cihazı kesinlikle uzatma kabloları ile kullanmayın.
- Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle ısı kaynaklarına yakın yerlerde saklamayın.
- Cihazı daha önce bir spreyin kullanıldığı bir odada kullanmayın. Terapiden önce odayı havalandırın.
- Havalandırma deliklerine hiçbir şey sokmayın.
- Havalandırma deliklerini kesinlikle tıkamayın.
- Cihazı kesinlikle su haznesi boşken kullanmayın.
- Cihazı kullandıktan sonra mutlaka elektrik fişini prizden çekin.
- Cihazı hava koşullarına karşı korunaklı bir yerde saklayın. Cihaz belirtilen ortam koşullarında saklanmalıdır.

KORUMA

- Cihazda koruyucu bir sigorta vardır. Bu parça yalnızca yetkili bir uzman personel tarafından değiştirilebilir.
- Cihazda aşırı ısı ısınma durumunda buhar makinesini kapatan bir termal sigorta bulunur. Aşırı ısınma durumunda ON/OFF düğmesindeki ışık sönmez. Böyle bir durumda aşağıdaki adımları izleyin:
 1. Önce cihazı kapatın.
 2. Elektrik fişini prizden çekin.
 3. Cihaz tamamen soğuyana kadar en az 30 dakika bekleyin.
 4. Cihazı tekrar açın ve cihazın düzgün bir şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Çalışıyorsa cihazı tekrar kullanabilirsiniz. Aksi takdirde, lütfen Müşteri Hizmetleri veya yetkili bir satıcı ile iletişime geçin.
- Cihazı susuz çalıştırmayın. Cihazı doldurmadan önce ürünün fişini prizden çekin. Yalnızca suyla doldurun. Su Haznesine kesinlikle ilaç veya inhalan sıvıları eklemeyin. Aşırı doldurmayın.

- Cihazı kullanırken hareket ettirmekten ve kaldırmaktan kaçının. Kaynar su nedeniyle buhar oluşur ve cihazın devrilmesi, suyun dökülmesine ve yanıkların oluşmasına neden olabilir.
- Cihaz her zaman sabit, düz ve su geçirmez bir zemine yerleştirilmelidir. Cihazın devrilmesini önlemek için cihazın sabit bir konumda ve elektrik kablosunun kullanım alanı dışında olduğundan emin olun.
- Cihazı kesinlikle uyuklu veya uyuklar halde kullanmayın.

Genel notlar

⚠ DİKKAT

- Cihaz yalnızca şu koşullarda kullanıma uygundur:
 - İnsanlar üzerinde,
 - geliştirilme amacı doğrultusunda ve bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde.
- Her türlü yanlış kullanım tehlikeli olabilir.
- Acil bir durumda öncelikle ilk yardım sağlanmalıdır.
- Yalnızca kireç içeriği düşük veya saf su kullanın. Diğer sıvılar buhar makinesinde arızalara yol açabilir.
- Bu cihaz ticari veya klinik amaçlı kullanım için değil, yalnızca konut ortamında kullanıcının kendi kendine uygulayacağı terapi için tasarlanmıştır. Ayrıca diğer sıvılar, sıvının sıçraması gibi istenmeyen davranışlara yol açarak ciltte yanıklara neden olabilir.

İlk kullanımdan önce

⚠ DİKKAT

- Cihazı kullanmadan önce tüm ambalaj malzemelerini çıkarın.
- Cihazı toza, kire ve neme karşı koruyun ve kullanım sırasında cihazın üzerini kesinlikle kapatmayın.
- Cihazı çok tozlu bir alanda çalıştırmayın.
- Cihaz arızalıysa veya düzgün bir şekilde çalışmıyorsa cihazı derhal kapatın.
- Usulüne uygun olmayan veya hatalı kullanım sonucu oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Onarımlar



- Cihazın içini kendiniz açmaktan ve cihazı onarmaktan kaçının. Aksi takdirde, ürünün kusursuz bir şekilde çalışması garanti edilemez. Bu talimatlarla uyulmaması durumunda ürünün garantisi geçersiz kalır.
- Cihaz bakım gerektirmez.
- Onarım için lütfen Müşteri Hizmetleri veya yetkili bir satıcı ile iletişime geçin.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler sayfa 2'te gösterilmiştir.

1 Solunum Cihazı Başlığı

2 Buhar Pedi Tutucular

3 Hava Deliği Aksamı

4 Kilitleme Klipsi

5 Akış Kolu

6 Su Haznesi

7 Taban

8 Gösterge Işığı

9 On/Off (Açma/Kapatma) düğmesi

10 Ölçüm Kabi

6. KULLANMA TALİMATI



Cihazın ilk kullanımından önce veya uzun süre kullanılmadığı durumlardan sonra "Temizlik ve bakım" bölümündeki talimatları uygulayın.

1. Cihazı ambalajından çıkarın. Kurulum alanının yakınında bir elektrik prizinin bulunmasına özen gösterin.
2. Güç kablosunu tamamen açın. Solunum Cihazını düz, sabit ve suya dayanıklı bir yüzeye koyun.
3. Solunum Cihazı Başlığını düz bir şekilde yukarı kaldırarak çıkarın.
4. Kilitleme Klipsine basın ve Hava Deliği Aksamını düz bir şekilde yukarı kaldırarak Tabandan ayırın.
5. Su Haznesini MAX işaretine (40 ml/1,35 fl oz) kadar temiz ve berrak suyla doldurun. Aşırı doldurmayın. Yalnızca su kullanın. Su Haznesine ilaç veya inhalan sıvıları eklemeyin.
6. Hava Deliği Aksamını takın. Kilitleme Klipsini ürün üzerindeki açıklıktan geçirin ve Kilitleme Klipsi yerine oturana kadar Hava Deliği Aksamını tabana bastırın.
7. Solunum Cihazı Başlığını takın.
8. Güç kablosunu elektrik prizine takın.
9. Açma/Kapatma Düğmesine basın. Gösterge Işığı yanar.
10. 3-5 dakika sonra Buharlı Solunum Cihazı buhar yaymaya başlar. DİKKAT: Su haznesi ve su çok ısırır.
11. Buhar miktarını azaltmak için Akış Kolu sola ve buhar miktarını artırmak için ise sağa kaydırın.
12. Yüzünüzü Solunum Cihazı Başlığı üzerine getirin. Yüzünüzü Solunum Cihazı Başlığına dayamayın. Aksi takdirde, buhar başlığın altından kaçabilir veya solunum cihazı devrilebilir. Buharın sıcaklığının rahat hissettirecek ve çok sıcak olmayacak şekilde Solunum Cihazı Başlığına yeterli mesafeyi koruyun. Burun ve ağızdan normal bir şekilde nefes alarak buharı genizinize ve boğazınıza çekin. Terapiye beş ila on beş dakika devam edin.

13. Terapinin tamamlanmasında için Açma/Kapatma düğmesine basarak cihazı kapatın. Gösterge ışığı söner. Elektrik fişini prizden çekin. Buharlı Solunum Cihazını taşımadan veya yeniden doldurmadan önce cihazın soğumasını bekleyin. Buharlı Solunum Cihazını boş durumda çalıştırmayın.

Soğuk mevsimde uygulama

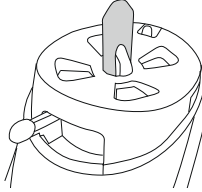
Kullanım sırasında, solunum yollarının sıkışmasını ve verimliliğin bozulmasını önlemek için koltukta değil, bir masada dik ve rahat bir şekilde oturun. Derin nefes alın.

Kozmetik yüz bakımı amaçlı uygulama

Cihazın önüne oturun. Yüzünüz Solunum Cihazı Başlığının üzerinde olacak şekilde öne eğilin. Uygulamadan sonra yüzünüzü soğuk suyla yıkayın. Yüz kremi veya yüz maskesi uygulayın. Açık gözenekler, etken maddelerin cilde derinlemesine nüfuz etmesini sağlar. Yüz saunasını günde toplam 20 dakikadan fazla kullanmayın. Haftada 2 ila 3 terapi yapılması önerilir. Üretilen buhar miktar azalmaya başladığında (maksimum süre yaklaşık 15 dakika), için Açma/Kapatma Düğmesine basarak cihazı kapatın.

Buhar Pedi Kullanımı

1. Buhar pedi yerleştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.
2. Buhar pedi paketini açın. Pede ellerinizle dokunmayın. Ped ellerinize/parmaklarınıza temas ederse tahrişe neden olabileceğinden, yüzünüzü veya gözlerinizi ovulamaz.
3. Buhar pedini Hava Deliği Aksamının üstünde iki buhar pedi tutucusu arasına yerleştirin.



- i** Buhar pedleri eklenti olmadan kullanılabilir. Aroma yağları yalnızca pede ekleyin. Su haznesine asla yağ koymayın. Fakat tuzlu çözeltiler kullanılmamalıdır. Sadece aroma maddelerinin imalatçısı tarafından bir su buharı maskesiyle kullanıma uygun görülen tedavi bitkileri, yağlar ve aroma maddeleri kullanılmalıdır.

Her kullanımdan sonra elektrik fişini prizden çekin. Cihazın tamamen soğumasını bekleyin (yaklaşık 20 dakika). Cihazı ve kullanılan Solunum Cihazı Başlığını her kullanımdan sonra "Temizlik ve bakım" bölümünde açıklandığı şekilde temizleyin

7. TEMİZLİK VE BAKIM

⚠ UYARI

Sağlık risklerinden kaçınmak için aşağıdaki hijyen talimatlarına uyun. Cihaz kapatılmadı, şebeke elektrliği bağlantısı kesilmeli ve her temizlikten önce en az 20 dakika soğumaya bırakılmalıdır.

Her Kullanımdan Sonra

1. Solunum Cihazı B aşığını ve Hava Deliği Aksamını çıkarın ve temiz bir bez veya kağıt havlu ile kurulayın.

2. Su Haznesinde kalan suyu dökün ve Su Haznesi ile Tabanı kuru ve temiz bir bez veya kağıt havluyla silin. Tabanı kesinlikle suya veya başka sıvılara daldırmayın.
3. Hava Deliği Aksamını ve Solunum Cihazı Başlığını takın. Serin ve kuru bir ortamda saklayın.

Rutin Bakım

Buharlı Solunum Cihazını haftada on kez veya daha fazla kullanıyorsanız Su Haznesinde kireç biriktiğinde veya cihaz uzun süre kullanılmadığında aşağıdaki temizleme prosedürlerini uygulayın:

1. Solunum Cihazı B aşığını ve Hava Deliği Aksamını çıkarın.
2. Su Haznesine 60 ml seyreltilmemiş beyaz sirke dökün ve 10 dakika bekletin.
3. Beyaz sirkeyi boşaltın ve Su Haznesini temiz musluk suyuyla temizleyin.
4. Su Haznesini ve Tabanı temiz bir bez veya kağıt havluyla kurulayın.
5. Solunum Cihazı B aşığını yumuşak sabun ve ılık suyla yıkayın ve ardından sabunun tamamını temiz musluk suyuyla dikkatlice durulayın.
6. Su Solunum Cihazı Başlığını temiz bir bez veya kağıt havluyla kurulayın.
7. Hava Deliği Aksamını ve Solunum Cihazı Başlığını takın. Serin ve kuru bir ortamda saklayın.

Ana ünitenin temizlenmesi

- Ana üniteyi kesinlikle suya daldırmayın.
- Ana üniteyi yumuşak, hafif nemli bir bez ve yumuşak bir temizlik maddesiyle temizleyin. Ardından yumuşak, tüy bırakmayan bir bezle kurulayın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

- i** Başka bir temizleme yöntemi veya temizlik maddesi türünün kullanılması, cihazın zarar görmesine neden olabilir. Bu talimatlara uyulmaması durumunda ürünün garantisi geçersiz kalır.

Saklama

- Cihazı nemli koşullarda (örn. banyoda) saklamayın ve nemli eşyalarla birlikte taşımayın.
- Cihazın saklama ve taşıma sırasında doğrudan güneş ışığına uzun süre maruz kalmasına izin vermeyin.
- Cihazı kuru bir yerde, ideal olarak orijinal ambalajında saklayın.

8. AKSESUARLAR VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarları ve yedek parçaları www.beurer.de web sitesinde "Service" (Servis) sayfasında bulabilirsiniz. Lütfen ilgili sipariş numarasını mutlaka belirtin.

Tanımlama	Parça numarası
Solunum Cihazı Başlığı	110.180
10 adet aroma pedi	163.801

9. SORUNLAR VE ÇÖZÜMLERİ

Soru/sorun	Olası neden/çözüm
AÇMA/KAPAT-MA düğmesi açıldı, ancak cihaz çalışmıyor.	1. Cihazın fişinin elektrik prizine bağlı olup olmadığını ve elektrik fişinin doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin. 2. Cihazda termal sigorta vardır. Cihazı kaptıktan sonra elektrik fişi çekilmeli ve cihaz bir süre beklemeye bırakılmalıdır ("Uyarılar ve güvenlik bilgileri" bölümündeki sigortalar başlığına bakın).
Cihaz açık, ancak buhar üretmiyor veya çok az buhar üretiyor.	Su Haznesinde su olup olmadığını kontrol edin.
Herkes için ayrı bir solunum cihazı başlığı gerekli mi?	Evet, hijyenik nedenlerden dolayı mutlaka gereklidir.

10. BERTARAF ETME

Çevrenin korunması amacıyla cihazları evsel atıklar ile birlikte çöpe atmayın.

Lütfen cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili CE Direktifine — WEEE (Elektrik Elektronik Atıklar) uygun şekilde bertaraf edin.

Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız için bölgenizdeki yetkili atık bertaraf kurumlarıyla iletişime geçin.



11. TEKNİK VERİLER

Tür	SI 31
Boyutlar (Solunum Cihazı Başlığı dahil) (G x Y x D)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Ağırlık	530 g (Solunum Cihazı Başlığı ve ölçüm kabı ile)
Dahili su ısıtıcısının dolum hacmi	Maks. 40 ml
Şebeke bağlantısı	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Güç tüketimi	60 W

Solunum Cihazı Başlığının 2 cm üzerinde buhar sıcaklığı.	Yaklaşık 43°C
Suyun kaynama süresi	Yaklaşık 3 - 5 dakika
Maksimum çalışma süresi	Yaklaşık 15 dakika
Çalışma koşulları	Sıcaklık: +10°C – +40°C Bağıl hava nemi: %30 ila %85
Nakliye ve depolama koşulları	Sıcaklık: -10°C – +50°C Bağıl hava nemi: %30 ila %85

Teknik değişikliklere tabidir.

CE uygunluk beyanı gibi ayrıntılı bilgileri için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ürünle birlikte verilen garanti belgesinde bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению и сохраните ее для последующего использования. Храните ее в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Комплект поставки.....	36
2. Пояснения к символам.....	36
3. Использование по назначению	36
4. Предостережения и указания по технике безопасности	37
5. Описание прибора.....	38
6. Использование прибора	39
7. Очистка и уход.....	39
8. Принадлежности и/или запасные детали	40
9. Что делать при возникновении проблем?	40
10. Утилизация	40
11. Технические данные	40
12. Гарантия/сервисное обслуживание	41

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Паровой ингалятор
- Мерная емкость
- Насадка для ингаляции
- Инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	Прибор с классом защиты II
	Производитель
	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Код партии
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором
	Артикул
	Символ импортера
	Ограничение температуры
	Ограничение по влажности

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор специально разработан для выработки пара и увлажнения воздуха в помещении, кожи и верхних дыхательных путей.

Прибор пригоден к повторному использованию после надлежащей подготовки. Подготовка включает в себя замену насадок для ингаляции и дезинфекцию поверхности прибора обычным дезинфицирующим средством.

Обратите внимание: если прибор используется несколькими людьми, замена насадок для ингаляции обязательна. Рекомендуется менять насадку для ингаляции после использования в течение года.

	Предупреждение Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Прочтите инструкцию

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.
- При сбоях в работе прибора см. главу «Что делать при возникновении проблем?».
- Не является медицинским изделием. При необходимости лечения проконсультируйтесь с врачом.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- При использовании парового ингалятора придерживайтесь общепринятых санитарно-гигиенических норм.
- Если прибор работает некорректно или у Вас появились недомогание или боли, немедленно прекратите его использование.
- Не прислоняйте лицо вплотную к насадке для ингаляции: использование горячего пара может привести к ожогам. Во время использования закрывайте глаза и защищайте участки кожи, чувствительные к высоким температурам.
- Не помещайте лицо прямо в насадку для ингаляции: это может привести к опрокидыванию прибора и ожогам кожи.
- Не открывайте прибор (не снимайте крышку) во время использования. Дайте прибору остыть. Существует опасность ожога.
- Не используйте прибор в помещениях с горючими газами и при высокой концентрации кислорода.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время эксплуатации.
- Перед выполнением любых работ по очистке и (или) уходу необходимо выключить прибор и вынуть вилку из розетки.
- Храните упаковочный материал в местах, недоступных для детей (опасность удушья).
- Во избежание запутывания и удушья детей младшего возраста храните кабель в местах, недоступных для них.
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные производителем.
- Прибор должен подключаться только к сетевому напряжению, указанному на заводской табличке.

- Не погружайте прибор в воду и не используйте его в ванной комнате. Не допускайте попадания жидкостей внутрь прибора.
- Берегите прибор от сильных ударов.
- Не прикасайтесь к сетевому кабелю мокрыми руками — опасность поражения электрическим током.
- Не вытаскивайте вилку из розетки, держась за сетевой кабель.
- Не зажимайте и не перегибайте сетевой кабель, не давите ему соприкасаться с острыми краями или свисаете, защищайте его от воздействия высокой температуры.
- Рекомендуется полностью разматывать питающий кабель для предотвращения опасного перегрева.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, он подлежит замене производителем, сервисной службой или другим компетентным специалистом во избежание опасности.
- При вскрытии прибора существует опасность поражения электрическим током. Прибор гарантированно отсоединен от сети электроснабжения только в том случае, если вилка вынута из розетки.
- Если прибор упал, подвергся сильному воздействию влаги или получил иные повреждения, его дальнейшее использование запрещено. При наличии сомнений обратитесь в сервисную службу или к торговому представителю.
- Эксплуатация парового ингалятора разрешена только с предназначенными для него принадлежностями.
- Из гигиенических соображений каждый пользователь должен иметь свои индивидуальные принадлежности.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Сбои в подаче электроэнергии, неожиданно возникшие неисправности и другие неблагоприятные условия могут привести к выходу прибора из строя. В этом случае рекомендовано предусмотреть запасной прибор.
- Запрещено использовать прибор с удлинителем.
- Прибор и питающий кабель нельзя хранить вблизи источников тепла.
- Не пользуйтесь прибором в помещениях, в которых перед этим распылялись аэрозоли. Такие помещения необходимо проветривать перед проведением терапии.
- Запрещено вставлять предметы в вентиляционные отверстия.
- Запрещено закрывать вентиляционные отверстия.
- Запрещено использовать прибор с пустым резервуаром для воды.
- После каждого использования выключайте прибор из розетки.
- Храните прибор в местах, защищенных от атмосферных воздействий. Необходимо обеспечить соответствующие условия окружающей среды для хранения прибора.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

- Прибор оснащен предохранителем. Его замена должна производиться только квалифицированным персоналом со специальным допуском.

- Кроме того, прибор оснащен термopредохранителем, который отключает подачу пара при перегреве. При перегреве лампочка на кнопке ВКЛ./ВЫКЛ. не гаснет. В этом случае выполните следующие действия.

1. Сначала выключите прибор.
 2. Затем извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.
 3. Подождите не менее 30 минут, чтобы прибор полностью остыл.
 4. Снова включите прибор и проверьте, исправно ли он работает. Если прибор полностью исправен, его можно снова использовать. В противном случае обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Не эксплуатировать прибор без воды. Перед заполнением отсоедините прибор от сети. Заполняйте прибор только водой. Запрещено добавлять в резервуар для воды лекарственные средства и жидкости для ингаляций. Не переполняйте прибор.
 - Запрещено перемещать и поднимать ингалятор во время использования. Пар выделяется из кипящей воды. Опрокидывание прибора может привести к разливу воды и ожогам.
 - Прибор необходимо устанавливать только на твердой, ровной и водонепроницаемой поверхности. Во избежание опрокидывания убедитесь в том, что прибор находится в устойчивом положении, а питающий кабель не мешает прохождению.
 - Запрещается использовать прибор во сне и при наличии сонливости.

Общие указания

⚠ ВНИМАНИЕ

- Используйте прибор исключительно:
 - для людей;
 - в целях, для которых он был разработан, и только тем способом, который указан в данной инструкции по применению.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.
- При чрезвычайных ситуациях прежде всего необходимо оказать первую помощь пострадавшему.
- Используйте только дистиллированную воду или воду с низким содержанием кальция. Применение других жидкостей при определенных условиях может привести к повреждению парового ингалятора.
- Прибор не предназначен для использования на производстве или в клинических условиях. Его применение разрешено исключительно в домашних условиях. Кроме

того, другие жидкости могут вызвать нежелательное срабатывание прибора, например разбрызгивание жидкости, что, в свою очередь, может привести к ожогам кожи.

Подготовка к работе

⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед использованием прибора удалите все упаковочные материалы.
- Не допускайте загрязнения прибора, защищайте его от пыли и влаги. Во время использования ни в коем случае не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в сильно запыленных помещениях.
- В случае обнаружения дефектов или неполадок в работе немедленно отключите прибор.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

Ремонт



- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно: бесперебойная работа в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.
- Прибор не требует технического обслуживания.
- Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 2.

- 1 Насадка для ингаляции
- 2 Держатели паровой вставки
- 3 Вентиляционный блок
- 4 Фиксирующий зажим
- 5 Регулятор потока
- 6 Резервуар для воды
- 7 Основание
- 8 Светодиодный индикатор
- 9 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 10 Мерная емкость

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

И Следуйте указаниям главы «Очистка и уход» перед началом эксплуатации прибора, а также после длительного перерыва в использовании.

1. Извлеките прибор из упаковки. Проследите за тем, чтобы рядом с местом установки находилась розетка.
2. Полностью вытяните шнур питания. Поместите ингалятор на ровную, устойчивую и водонепроницаемую поверхность.
3. Снимите насадку для ингаляции, потянув ее прямо вверх.
4. Нажмите на фиксирующий зажим и потяните вентиляционный блок прямо вверх, чтобы отделить его от основания.
5. Заполните резервуар для воды чистой прозрачной водой до отметки MAX (1,35 жидкой унции/40 мл). Не переполняйте прибор. Используйте только воду. Не добавляйте в резервуар для воды лекарственные средства и жидкости для ингаляции.
6. Установите вентиляционный блок. Проведите фиксирующий зажим через предусмотренное отверстие и прижмите вентиляционный блок к основанию до щелчка зажима.
7. Присоедините насадку для ингаляции.
8. Подключите шнур питания к электрической розетке.
9. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.; загорится индикатор.
10. Через 3–5 минут паровой ингалятор начнет выделять пар. **ВНИМАНИЕ!** Резервуар для воды и вода сильно нагреваются.
11. Перемещайте регулятор потока влево, чтобы уменьшить количество пара, и вправо, чтобы увеличить его.
12. Расположите лицо над насадкой для ингаляции. Не опирайтесь лицом на насадку для ингаляции — это может привести к выходу пара под насадкой или опрокидыванию ингалятора. Держитесь на достаточном расстоянии от насадки для ингаляции, чтобы температура пара была комфортной и не слишком высокой. Дышите нормально через нос и рот, вдыхая пар в носовые ходы и горло. Продолжайте процедуру в течение пяти-пятнадцати минут.
13. По завершении процедуры нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., чтобы выключить прибор. Индикатор погаснет. Извлеките шнур питания из электрической розетки. Дождитесь остывания парового ингалятора, прежде чем передвигать и заполнить его. Не используйте паровой ингалятор, если он пуст.

Терапия во время простуды

Прибор следует использовать, сидя прямо и без напряжения за столом, а не в кресле, чтобы не сдавливать дыхательные пути и не снижать эффективность процедуры. Сделайте глубокий вдох.

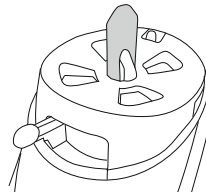
Косметический уход за лицом

Сядьте перед прибором. Наклоните лицо вперед так, чтобы оно оказалось над насадкой для ингаляции. После приме-

нения умойтесь холодной водой. Затем нанесите крем или маску для лица. Действующие вещества глубоко проникают в кожу через открытые поры. Суммарное время использования сауны для лица не должно превышать 20 минут в день. Рекомендуемая частота применения: 2–3 раза в неделю. Как только подача пара станет менее интенсивной (макс. продолжительность процедуры прибл. 15 минут), переведите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в положение ВЫКЛ.

Использование паровых вставок

1. Перед установкой паровой вставки убедитесь в том, что прибор выключен.
2. Откройте упаковку с паровой вставкой. Не прикасайтесь к вставке руками. Если вставка контактирует с руками/пальцами, не касайтесь лица и глаз, чтобы не вызвать раздражение.
3. Поместите паровую вставку поверх вентиляционного блока между двумя держателями.



И Паровые вставки можно использовать без добавок. Добавляйте ароматические масла только на вставку. Запрещено добавлять масла в резервуар для воды. Нельзя использовать солевые растворы. Разрешается использовать только такие целебные травы, масла и другие ароматические вещества, которые предназначены и годятся для применения с паровой маской и для которых имеется разрешение производителя на это.

После каждого использования извлекайте вилку сетевого кабеля из розетки. Дайте прибору полностью остыть (около 20 минут). После каждого использования очищайте прибор и насадку для ингаляции, как описано в главе «Очистка и уход».

7. ОЧИСТКА И УХОД

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Соблюдайте описанные ниже правила гигиены во избежание рисков для здоровья. Перед каждой очисткой убедитесь в том, что прибор выключен, отсоединен от сети и остывал в течение 20 минут.

После каждого использования

1. Снимите насадку для ингаляции и вентиляционный блок и протрите их насухо чистой салфеткой или бумажным полотенцем.
2. Если в резервуаре для воды осталась вода, слейте ее и протрите резервуар для воды и основание сухой чистой салфеткой или бумажным полотенцем. Ни в коем случае не погружайте основание в воду или другие жидкости.

- Установите вентиляционный блок и насадку для ингаляции. Храните прибор в прохладном сухом помещении.

Плановое техническое обслуживание

При использовании парового ингалятора десять раз в неделю или чаще выполните следующие процедуры очистки, если в резервуаре для воды образуется накипь или прибор долго не использовался.

- Снимите насадку для ингаляции и вентиляционный блок.
- Налейте приблиз. 60 мл неразбавленного белого уксуса в резервуар для воды и оставьте на 10 минут.
- Слейте белый уксус и промойте резервуар для воды чистой водопроводной водой.
- Протрите резервуар для воды и основание чистой салфеткой или бумажным полотенцем.
- Промойте насадку для ингаляции слабым мыльным раствором и теплой водой, затем тщательно смойте все мыло чистой водопроводной водой.
- Высушите насадку для ингаляции чистой салфеткой или бумажным полотенцем.
- Установите вентиляционный блок и насадку для ингаляции. Храните их в прохладном сухом помещении.

Очистка основного прибора

- Не погружайте прибор в воду.
- Протрите прибор мягкой салфеткой, слегка смоченной в мягком чистящем средстве. Затем вытрите прибор сухой мягкой безворсовой тканью. Не используйте химические очистители и абразивные чистящие средства.

 Любой другой способ очистки или использование других чистящих средств может привести к повреждению прибора. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

Хранение

- Запрещается хранить прибор во влажных помещениях (например, в ванной комнате) и перевозить его вместе с влажными предметами.
- Храните и перевозите прибор в месте, защищенном от длительного воздействия прямых солнечных лучей.
- Храните прибор в сухом месте, лучше всего в оригинальной упаковке.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И/ЛИ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Аксессуары и запасные детали можно приобрести на сайте www.beurer.com в разделе Service (Сервисное обслуживание). Укажите соответствующий номер заказа.

Наименование	Номер позиции
Насадка для ингаляции	110.180
10 ароматических подушечек	163.801

9. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблемы/вопросы	Возможная причина/устранение
Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. включена, но прибор не работает.	- Проверьте подключение к розетке, а также убедитесь, что вилка вставлена правильно. - Прибор оснащен термозащитой. После отключения необходимо извлечь вилку сетевого кабеля и выждать предусмотренное время (см. раздел о предохранителях в главе «Предостережения и указания по технике безопасности»).
Включенный прибор производит мало пара либо совсем не производит.	Проверьте, есть ли вода в резервуаре для воды.
Нужна ли каждому пользователю индивидуальная насадка для ингаляции?	Это обязательно по гигиеническим соображениям.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора.

Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При наличии вопросов обращайтесь в местные органы власти, занимающиеся утилизацией.



11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип	SI 31
Размеры (включая насадку для ингаляции) (Ш x В x Г)	153,5 x 193 x 247,5 мм
Вес	530 г (с насадкой для ингаляции и мерной емкостью)
Объем заполнения внутреннего водонагревателя	Макс. 40 мл

Питание от сети	230 В~; 50 Гц; 230 вольт-ампер
Потребляемая мощность	60 Вт
Температура пара на расстоянии 2 см над насадкой для ингаляции	Прибл. 43 °C
Время кипения воды	Прибл. 3–5 минут
Максимальное время работы	Прибл. 15 минут
Условия эксплуатации	Температура: от +10 до +40 °C Относительная влажность воздуха: от 30 до 85 %
Условия хранения и транспортировки	Температура: от -10 до +50 °C Относительная влажность воздуха: от 30 до 85 %

Возможны технические изменения.

Для получения подробных сведений (например, о декларации соответствия маркировке CE) обращайтесь в сервисный центр по указанному адресу.

12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии и сервисному обслуживанию представлена в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego użytku. Należy ją udostępnić innym użytkownikom i przestrzegać zawartych w niej informacji.

SPIS TREŚCI

1. Zawartość opakowania	42
2. Objasnienie symboli	42
3. Przeznaczenie	42
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	43
5. Opis urządzenia	44
6. Uruchomienie	44
7. Czyszczenie i konserwacja	45
8. Akcesoria i/lub części zamienne	46
9. Postępowanie w przypadku problemów	46
10. Utylizacja	46
11. Dane techniczne	46
12. Gwarancja/servis	46

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Sprawdzić, czy zewnętrzne elementy kartonowego opakowania transportowego nie są uszkodzone i czy dostarczone wszystkie elementy. Przed użyciem sprawdzić, czy urządzenia lub akcesoria nie mają widocznych uszkodzeń i czy materiał opakowania został usunięty. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia, należy wtedy skontaktować się ze sprzedawcą lub wysłać wiadomość na adres biura obsługi klienta.

- Inhalator parowy
- Miarka
- Końcówka do inhalacji
- Ta instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu oraz na tabliczce znamionowej urządzenia używane są następujące symbole:

	Ostrzeżenie Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	Uwaga Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przeczytać instrukcję
	Urządzenie o klasie ochrony II

	Producent
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Numer serii
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Numer artykułu.
	Symbol importera
	Temperatura graniczna
	Graniczna wilgotność powietrza

3. PRZEZNACZENIE

Urządzenie zostało zaprojektowane specjalnie do wytwarzania pary wodnej i nawilżania powietrza w pomieszczeniu, skóry oraz górnych dróg oddechowych.

Urządzenie jest gotowe do ponownego użycia po odpowiednim przygotowaniu. Przygotowanie obejmuje wymianę końcówek, a także dezynfekcję powierzchni urządzenia za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji.

Trzeba pamiętać, że końcówki do inhalacji należy zawsze wymieniać w przypadku korzystania z urządzenia przez więcej niż jedną osobę. Zaleca się wymianę końcówki po upływie roku.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia, należy wtedy skontaktować się ze sprzedawcą lub wysłać wiadomość na adres biura obsługi klienta.
- W razie stwierdzenia usterek urządzenia należy zapoznać się z rozdziałem „Postępowanie w przypadku problemów”.
- To nie jest wyrób medyczny. W razie konieczności leczenia należy zawsze skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem albo otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Podczas korzystania z inhalatora parowego należy przestrzegać ogólnych środków higieny.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo albo u użytkownika występuje złe samopoczucie lub ból, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie trzymać twarzy zbyt blisko końcówki do inhalacji, ponieważ gorąca para może spowodować oparzenia. Podczas użytkowania należy zamknąć oczy i chronić miejsca wrażliwe na wysokie temperatury.
- Nie przykładaj twarzy bezpośrednio do końcówki do inhalacji, ponieważ istnieje ryzyko przewrócenia się urządzenia i poparzenia skóry.
- Nigdy nie otwierać urządzenia (zdejmuwać pokrywę) podczas pracy urządzenia. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do oparzeń.
- Nie używać urządzenia w bliskości łatwopalnych gazów lub przy wysokim stężeniu tlenu.
- Nigdy nie zostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Przed każdym czyszczeniem i/lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Aby uniknąć ryzyka zaplątania i uduszenia, przewód należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.
- Nie używać żadnych dodatkowych części, które nie są zalecane przez producenta.
- Urządzenie może być podłączane tylko do sieci o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie używać go w łazience. W żadnym wypadku ciecz nie może dostać się do urządzenia.
- Chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami.

- Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi dłońmi, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.
- Nie wyjmować wtyczki sieciowej z gniazda, ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie przyciskać ani nie zginać przewodu zasilającego, nie przeciągać go przez przedmioty o ostrych krawędziach, nie pozostawiać zwisającego przewodu i chronić go przed źródłami ciepła.
- Zaleca się całkowite rozwinięcie przewodu zasilającego, aby uniknąć niebezpiecznego przegrzania.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy zlecić producentowi, serwisowi lub odpowiednio wykwalifikowanemu fachowcowi.
- Otwarcie urządzenia stwarza ryzyko porażenia prądem. Odłączenie od sieci zasilającej jest pewne tylko przy wyjętej wtyczce sieciowej.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli było narażone na upadek, działanie wilgoci lub zostało inaczej uszkodzone. W razie wątpliwości należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.
- Inhalator parowy może być używany wyłącznie z odpowiednimi akcesoriami.
- Ze względów higienicznych ważne jest, aby każdy użytkownik korzystał z własnych akcesoriów.

UWAGA

- Przerwy w zasilaniu, nagłe zakłócenia lub inne niekorzystne warunki mogą spowodować awarię urządzenia. Z tego powodu zalecamy przygotowanie zapasowego urządzenia do skorzystania w razie potrzeby.
- Nigdy nie używać urządzenia z przedłużaczami.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia ani przewodu zasilającego w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniu, w którym wcześniej używano sprayu. Przed rozpoczęciem zabiegu przewietrz pomieszczenie.
- Nigdy nie wkładać niczego do otworów wentylacyjnych.
- Nigdy nie zasilać otworów wentylacyjnych.
- Nigdy nie używać urządzenia z pustym zbiornikiem na wodę.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi. Urządzenie należy przechowywać w określonych warunkach otoczenia.

BEZPIECZNIKI

- Urządzenie jest wyposażone w jeden bezpiecznik ochronny. Może go wymieniać wyłącznie autoryzowany personel.
- Urządzenie jest również wyposażone w bezpiecznik termiczny, który wyłącza parownik w przypadku przegrzania. W przypadku przegrzania przycisku WŁ./WYŁ. nie gaśnie. W takim przypadku należy wykonać następujące czynności:
 1. Najpierw wyłączyć urządzenie.

2. Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
 3. Odczekać co najmniej 30 minut, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
 4. Ponownie włączyć urządzenie i sprawdzić, czy działa prawidłowo. Jeśli tak jest, można ponownie używać urządzenia. W przeciwnym razie należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub autoryzowanym sprzedawcą.
- Nie używać urządzenia bez wody. Przed napełnieniem należy odłączyć urządzenie od zasilania. Napełniać tylko wodą. Nigdy nie wlewać leków ani płynów do inhalacji do zbiornika na wodę. Nie przepelniać.
 - Nigdy nie przenosić ani nie podnosić inhalatora podczas użytkowania. Para jest wytwarzana przez wrzącą wodę; przechYLENIE może spowodować rozlanie wody i możliwe oparzenia.
 - Urządzenie należy zawsze ustawiać na twardej, płaskiej i wodoodpornej powierzchni. Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie, a przewód zasilający znajduje się z boku, zapobiegając przewróceniu się urządzenia.
 - Nigdy nie używać urządzenia w stanie senności lub zmęczenia.

Wskazówki ogólne

UWAGA

- Urządzenie może być stosowane wyłącznie:
 - u ludzi,
 - w celu zgodnym z przeznaczeniem oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowe użycie może być niebezpieczne.
- W razie nagłego wypadku najpierw należy udzielić pierwszej pomocy.
- Stosować wyłącznie wodę destylowaną lub o niskiej zawartości wapnia. Inne ciecze mogą spowodować awarię inhalatora parowego.
- Urządzenie nie jest przystosowane do użytku komercyjnego czy klinicznego, lecz wyłącznie do użytku prywatnego. Ponadto inne ciecze mogą powodować niepożądane skutki, np. rozpryskiwanie się cieczy, co może prowadzić do oparzeń.

Przed pierwszym uruchomieniem

UWAGA

- Przed użyciem urządzenia należy usunąć wszelkie pozostałości opakowania.
- Chronić urządzenie przed kurzem, zabrudzeniami i wilgocią oraz nigdy nie przykrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie należy stosować urządzenia w miejscach mocno zakurzonych.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo, należy je natychmiast wyłączyć.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego lub niewłaściwego korzystania.

Naprawa



- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, ponieważ nie ma wówczas gwarancji prawidłowego działania. Nieprzestrzeganie tej instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- W celu naprawy należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub autoryzowanym sprzedawcą.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 2.

- 1** Końcówka do inhalacji
- 2** Uchwyty wkładki inhalacyjnej
- 3** Zespół wylotowy
- 4** Zatrask
- 5** Regulator przepływu
- 6** Zbiornik wody
- 7** Podstawa
- 8** Lampka kontrolna
- 9** Przycisk WŁ./WYŁ.
- 10** Miarka

6. URUCHOMIENIE



Przed pierwszym użyciem lub po dłuższym okresie nieużywania urządzenia należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

1. Wyjąć urządzenie z opakowania. Upewnić się, że w pobliżu miejsca ustawienia znajduje się gniazdo sieciowe.
2. Całkowicie rozwinąć przewód zasilający. Umieścić urządzenie na płaskiej, stabilnej i wodoodpornej powierzchni.
3. Zdjąć końcówkę do inhalacji, podnosząc ją prosto do góry.
4. Naciśnąć zatrask i podnieść zespół wylotowy prosto do góry, aby oddzielić go od podstawy.
5. Napełnić zbiornik czystą wodą do oznaczenia MAX (40 ml). Nie przepelniać. Napełniać tylko wodą. Do zbiornika na wodę nie wolno wlewać leków ani płynów do inhalacji.
6. Założyć zespół wylotowy. Wsunąć zatrask w przewidziany otwór i wcisnąć zespół wylotowy na podstawę, aby zatrask zatrzasnął się.
7. Podłączyć końcówkę do inhalacji.

8. Podłączyć przewód zasilający do gniazda.
9. Naciśnąć przycisk WŁ./WYŁ.; zaświeci się lampka kontrolna.
10. Po 3–5 minutach inhalator parowy zacznie emitować parę. **PRZESTROGA:** zbiornik na wodę i woda będą bardzo gorące.
11. Przesunąć regulator przepływu w lewo, aby zmniejszyć ilość pary, i w prawo, aby ją zwiększyć.
12. Trzymać twarz nad końcówką do inhalacji. Nie opierać twarzy na końcówce do inhalacji; może to spowodować wydostawanie się pary pod końcówką lub przewrócenie się inhalatora. Zachowywać odpowiednią odległość od końcówki do inhalacji, aby temperatura pary nie była zbyt wysoka. Oddychać normalnie przez nos i usta, wdychając parę do nosa i gardła. Kontynuować zabieg przez pięć do piętnastu minut.
13. Po zakończeniu zabiegu nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna zgaśnie. Odłączyć przewód zasilający od gniazda. Przed przeniesieniem lub ponownym napełnieniem odczekać, aż inhalator parowy ostygnie. Nie używać inhalatora parowego, gdy jest pusty.

Zabiegi w okresie zimowym

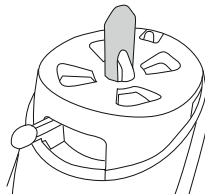
Podczas korzystania z urządzenia należy siedzieć w pozycji wyprostowanej i zrelaksowanej przy stole, a nie w fotelu, aby uniknąć uciskania dróg oddechowych i tym samym pogorszenia skuteczności zabiegu. Brać głęboki oddech.

Zabiegi do celów kosmetycznych

Uścisnąć przed urządzeniem. Pochylić się na tyle do przodu, aby twarz znajdowała się nad końcówką do inhalacji. Po zabiegu umyć twarz zimną wodą. Nałożyć krem lub maskę na twarz. Otwarte pory umożliwiają głębokie wnikanie składników aktywnych w skórę. Sauny do twarzy nie należy używać dłużej niż 20 minut dziennie. Zaleca się wykonywanie od 2 do 3 zabiegów tygodniowo. Gdy tylko wytwarzanie pary zacznie spadać (maksymalny czas trwania ok. 15 minut), nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby wyłączyć urządzenie

Korzystanie z wkładek inhalacyjnych

1. Przed włożeniem wkładki inhalacyjnej upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
2. Otworzyć paczkę z wkładką inhalacyjną. Nie dotykać wkładki rękami. Jeśli wkładka zetknie się z dłońmi/palcami, nie pocierać twarzy ani oczu, ponieważ może to spowodować podrażnienie.
3. Umieścić wkładkę inhalacyjną na górze zespołu wylotowego między dwoma uchwytemi wkładki inhalacyjnej.



i Można używać wkładek inhalacyjnych bez dodatków. Olejki eteryczne można stosować tylko na wkładkę. Nigdy nie dodawać olejków do zbiornika na wodę.

Nie wolno jednak stosować roztworów zawierających sól. Mogą być stosowane tylko takie zioła lecznicze, olejki i substancje aromatyczne, które są przeznaczone i nadają się do użycia z maską parową i uzyskały na to zezwolenie producenta tych substancji.

Po każdym użyciu wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda. Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia (ok. 20 minut). Po każdym użyciu wyczyścić urządzenie i końcówkę do inhalacji zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia, należy przestrzegać poniższych zasad higieny. Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i odczekać co najmniej 20 minut, aż ostygnie.

Po każdym użyciu

1. Zdjąć końcówkę do inhalacji i zespół wylotowy oraz wytrzeć do sucha czystą szmatką lub ręcznikiem papierowym.
2. Jeśli w zbiorniku na wodę jest woda, wylać ją i wytrzeć zbiornik na wodę oraz podstawę czystą, suchą szmatką lub ręcznikiem papierowym. Podstawy nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych cieczach.
3. Zamocować zespół wylotowy i końcówkę do inhalacji. Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

Konserwacja rutynowa

Jeśli inhalator parowy jest używany dziesięć lub więcej razy w tygodniu, w przypadku osadzania się kamienia w zbiorniku na wodę, albo jeśli nie jest używany przez dłuższy czas, należy wykonać następujące procedury czyszczenia:

1. Zdjąć końcówkę do inhalacji i zespół wylotowy.
2. Wlać około 60 ml nierozcieńczonego białego octu do zbiornika na wodę i pozostawić na 10 minut.
3. Wylać biały ocet i opłukać zbiornik na wodę czystą wodą z kranu.
4. Osuszyć zbiornik na wodę i podstawę czystą szmatką lub ręcznikiem papierowym.
5. Umyć końcówkę do inhalacji łagodnym detergentem i ciepłą wodą, a następnie ostrożnie wypłukać czystą wodą z kranu.
6. Osuszyć końcówkę do inhalacji czystą szmatką lub ręcznikiem papierowym.
7. Zamocować zespół wylotowy i końcówkę do inhalacji. Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

Czyszczenie urządzenia głównego

- Nigdy nie zanurzać urządzenia głównego w wodzie.
- Wyczyścić urządzenie główne miękką, lekko zwilżoną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym. Następnie wytrzeć

do sucha miękką, niestrzępiącą się ściereczką. Nie używać środków chemicznych ani ściernych.

 Wszelkie inne metody czyszczenia lub środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Nieprzestrzeganie tej instrukcji spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przechowywanie

- Nie przechowywać w wilgotnych warunkach (np. w łazience) i nie transportować z wilgotnymi przedmiotami.
- Podczas przechowywania i transportu chronić przed dłuższym bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

8. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria i części zamienne są dostępne na stronie internetowej www.beurer.de w zakładce „Serwis”. Należy podać odpowiedni numer zamówienia.

Oznaczenie	Numer artykułu
Końcówka do inhalacji	110.180
10 szt. wkładek aromatycznych	163.801

9. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem/pytanie	Możliwa przyczyna / środek zaradczy
Przycisk WŁ./WYŁ. został wciśnięty, ale urządzenie nie działa.	1. Sprawdzić połączenie elektryczne z gniazdem zasilania i sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona. 2. Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik termiczny. Po wyłączeniu należy wyjąć wtyczkę sieciową i odczekać określony czas (patrz „Bezpieczniki” w rozdziale „Ostrzeżenia i informacje dotyczące bezpieczeństwa”).
Urządzenie jest włączone, ale nie wytwarza pary lub wytwarza jej niewiele.	Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się woda.
Czy każdy użytkownik potrzebuje osobnej końcówki do inhalacji?	Tak, jest to bezwzględnie konieczne ze względów higienicznych.

10. UTYLIZACJA

Ze względów środowiskowych nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami komunalnymi.

Zutylizować urządzenie zgodnie z dyrektywą WEEE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) WE. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z lokalnymi organami odpowiedzialnymi za utylizację odpadów.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzyskusurowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

Typ	SI 31
Wymiary (z końcówką do inhalacji) (szer. x wys. x gł.)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Masa	530 g (z końcówką do inhalacji i miarką)
Pojemność wewnętrznego zbiornika na wodę	Maks. 40 ml
Podłączenie do sieci	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Pobór mocy	60 W
Temperatura pary 2 cm nad końcówką do inhalacji	Okolo 43°C
Czas wrzenia wody	Okolo 3–5 minut
Maksymalny czas pracy	Okolo 15 minut
Warunki pracy:	Temperatura: 10–40°C Wilgotność względna 30–85%
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: od -10°C do +50°C Wilgotność względna 30–85%

Dane techniczne mogą ulec zmianie.

W celu uzyskania dalszych informacji, np. deklaracji zgodności WE, należy napisać na podany adres obsługi klienta.

12. GWARANCJA/SERWIS

Więcej informacji na temat gwarancji i jej warunków można znaleźć w dostarczonej broszurze gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik. Laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

INHOUD

1. Bij levering inbegrepen.....	47
2. Verklaring van de symbolen	47
3. Beoogd gebruik.....	47
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	48
5. Beschrijving van het apparaat	49
6. Ingebruikname.....	49
7. Reiniging en onderhoud	50
8. Toebehoren en/of reserveonderdelen.....	51
9. Wat te doen bij problemen	51
10. Verwijderen	51
11. Technische gegevens.....	51
12. Garantie/service	51

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de kartonnen verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Voor het gebruik moet nagegaan worden of het apparaat en de toebehoren geen zichtbare schade vertonen en of al het verpakkingsmateriaal is verwijderd. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en neem contact op met uw leverancier of het opgegeven klantenserviceadres.

- Stomer
- Maatbeker
- Inhalatoropzetstuk
- Deze gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

De volgende symbolen worden gebruikt op het apparaat, in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat:

	Waarschuwing Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	Let op Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.
	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Instructie lezen
	Apparaat van beschermingsklasse II

	Fabrikant
	CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Batchcode
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
	Artikelnummer
	Importeursymbool
	Temperatuurlimiet
	Vochtigheidsbeperking

3. BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat is speciaal ontwikkeld om door middel van verdamping damp te genereren om zo de omgevingslucht, de huid en de bovenste luchtwegen te bevochtigen.

Zodra het apparaat goed is voorbereid, kan het opnieuw worden gebruikt. Bij de voorbereiding worden de inhalatoropzetstukken vervangen en het oppervlak van het apparaat met een gangbaar desinfectiemiddel gedesinfecteerd.

Let erop dat de inhalatoropzetstukken altijd moeten worden vervangen als het apparaat door meer dan één persoon wordt gebruikt. Wij raden u aan om het inhalatoropzetstuk na een jaar te vervangen.

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

WAARSCHUWING

- Controleer het apparaat en de toebehoren voor gebruik op zichtbare schade. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en neem contact op met uw leverancier of het opgegeven klantenserviceadres.
- Raadpleeg in geval van apparaatstoringen het hoofdstuk "Wat te doen bij problemen".
- Dit is geen medisch apparaat. Raadpleeg altijd uw arts als u medische behandeling nodig hebt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Neem de algemene hygiënemaatregelen in acht bij het gebruik van de stomer.
- Als het apparaat niet goed werkt, of als u zich onwel voelt of pijn heeft, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan.
- Houd uw gezicht niet te dicht bij het inhalatoropzetstuk, anders kan de hete stoom brandwonden veroorzaken. Sluit uw ogen tijdens de behandeling en bescherm hittegevoelige zones.
- Plaats uw gezicht niet rechtstreeks op het inhalatoropzetstuk, het apparaat kan omvallen en u kunt zich verbranden.
- Open het apparaat nooit (verwijder nooit het deksel) terwijl het in gebruik is. Laat het apparaat eerst afkoelen. Anders kunt u zich verbranden.
- Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van ontvlambare gassen of bij een hoge zuurstofconcentratie.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is.
- Het apparaat moet vóór elke reinigings- en/of onderhoudsprocedure worden uitgeschakeld en de stekker moet uit het stopcontact worden getrokken.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Bewaar het snoer buiten bereik van kleine kinderen om verstikkings- en wurgingsgevaar te voorkomen.
- Gebruik geen extra onderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op de netspanning die op het typeplaatje is aangegeven.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en gebruik het niet in de badkamer. Er mag in geen geval vloeistof in het apparaat terechtkomen.
- Bescherm het apparaat tegen zware schokken.

- Raak het netsnoer nooit met natte handen aan, omdat u een elektrische schok kunt krijgen.
- Trek de netstekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet geplet of gebogen wordt, dat het niet langs scherpe voorwerpen loopt, dat het niet loshangt en dat het niet aan warmtebronnen wordt blootgesteld.
- Wij raden u aan het netsnoer volledig af te rollen om gevaarlijke oververhitting te voorkomen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.
- Als het apparaat wordt geopend, bestaat er een risico op elektrische schokken. Alleen als de netstekker uit het stopcontact is getrokken, is gegarandeerd dat het apparaat is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- Als het apparaat is gevallen, is blootgesteld aan hoge vochtigheid of op andere wijze is beschadigd, mag het niet meer worden gebruikt. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice of de verkoper.
- De stomer mag alleen met de bijbehorende toebehoren worden gebruikt.
- Om hygiënische redenen is het van essentieel belang dat elke gebruiker zijn eigen toebehoren gebruikt.

LET OP

- Stroomuitval, plotselinge interferentie of andere ongunstige omstandigheden kunnen ertoe leiden dat het apparaat niet meer werkt. Daarom raden wij u aan om een vervangend apparaat achter de hand te hebben.
- Gebruik het apparaat nooit met verlengsnoeren.
- Bewaar het apparaat of het netsnoer nooit in de buurt van warmtebronnen.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte waarin eerder een spray is gebruikt. Ventilair de ruimte voordat u de behandeling uitvoert.
- Steek nooit iets in de ventilatieopeningen.
- Blokkeer de ventilatieopeningen nooit.
- Gebruik het apparaat nooit als het waterreservoir leeg is.
- Trek de netstekker na gebruik altijd uit het stopcontact.
- Bewaar het apparaat op een plaats die beschermd is tegen weersinvloeden. Het apparaat moet worden opgeslagen onder de gespecificeerde omgevingsomstandigheden.

BEVEILIGING

- Het apparaat is voorzien van een zekering. Deze mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden vervangen.
- Het apparaat heeft ook een thermische zekering, die de stomer bij oververhitting uitschakelt. In geval van oververhitting gaat het lampje op de AAN/UIT-knop niet uit. Ga in dat geval als volgt te werk:
 1. Schakel eerst het apparaat uit.

2. Trek de netstekker uit het stopcontact.
 3. Wacht minstens 30 minuten tot het apparaat volledig is afgekoeld.
 4. Schakel het apparaat weer in en controleer of het weer correct werkt. Als dit het geval is, kunt u het apparaat weer gebruiken. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de klantenservice of een geautoriseerde verkoper.
- Gebruik het apparaat niet zonder water. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product vult. Vul het alleen met water. Voeg nooit medicijnen of inhalatievloeistoffen toe aan het waterreservoir. Doe het waterreservoir niet te vol.
 - Verplaats of til de inhalator nooit op terwijl deze in gebruik is. Door water te koken ontstaat er stoom; als het apparaat gekanteld wordt, kan er water morsen en kunt u brandwonden oplopen.
 - Plaats het apparaat altijd op een stevige, vlakke en waterbestendige ondergrond. Zorg ervoor dat het apparaat stabiel staat en dat het netsnoer niet in de weg zit om te voorkomen dat het apparaat omvalt.
 - Gebruik het apparaat nooit als u slaperig bent of u zich suf voelt.

Algemene aanwijzingen

LET OP

- Het apparaat is alleen geschikt:
 - voor gebruik op mensen,
 - voor het doel waarvoor het is ontwikkeld en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn.
- Bij een acuut noodgeval moet eerste hulp de hoogste prioriteit hebben.
- Gebruik alleen water met een lager calciumgehalte of gedestilleerd water. Andere vloeistoffen kunnen mogelijk een storing in de stomer veroorzaken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel of klinisch gebruik; het is uitsluitend bedoeld voor zelfbehandeling thuis. Bovendien kunnen andere vloeistoffen ongewenst gedrag veroorzaken, bijv. spatten van de vloeistof, wat op zijn beurt tot brandwonden kan leiden.

Vóór het eerste gebruik

LET OP

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen voordat u het apparaat gebruikt.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en vocht en dek het apparaat nooit af wanneer het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet in een zeer stoffige omgeving.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het defect is of niet goed werkt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist of onzorgvuldig gebruik.

Reparatie



- U mag het apparaat in geen geval zelf openen of repareren, omdat een storingsvrije werking dan niet meer kan worden gegarandeerd. Als deze instructie niet wordt opgevolgd, vervalt de garantie.
- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of een geautoriseerde verkoper.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn weergegeven op pagina 2.

-  1 Inhalatoropzetstuk
-  2 Houders voor stoompads
-  3 Opzetstuk met ventilatieopeningen
-  4 Vergrendelingsklem
-  5 Stroomhendel
-  6 Waterreservoir
-  7 Basis
-  8 Indicatielampje
-  9 Aan/Uit-knop
-  10 Maatbeker

6. INGEBRUIKNAME



Volg de instructies in het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud' voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt of als het apparaat langere tijd niet is gebruikt.

1. Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg ervoor dat er een stopcontact in de buurt van de plaats is waar u het apparaat gaat gebruiken.
2. Trek het netsnoer volledig uit. Plaats de inhalator voor gebruik op een vlakke, stabiele en waterbestendige ondergrond.
3. Verwijder het inhalatoropzetstuk door het recht omhoog te tillen.
4. Druk op de vergrendelingsklem en til het opzetstuk met ventilatieopeningen recht omhoog om het van de basis los te maken.
5. Vul het waterreservoir met schoon, helder water tot aan de MAX-markering (40 ml/1,35 fl oz). Doe het waterreservoir niet te vol. Vul het reservoir alleen met water. Voeg geen medicijnen of inhalatievloeistoffen toe aan het waterreservoir.
6. Bevestig het opzetstuk met ventilatieopeningen. Duw de vergrendelingsklem door de daarvoor voorziene opening en druk

- het opzetstuk met ventilatieopeningen op de basis totdat de vergrendelingsklem op zijn plaats vastklikt.
7. Bevestig het inhalatoropzetstuk.
 8. Steek de stekker in het stopcontact.
 9. Druk op de Aan/Uit-knop; het indicatielampje gaat branden.
 10. Na 3-5 minuten begint de stoominhalator stoom af te geven. **VOORZICHTIG:** Het waterreservoir en het water worden zeer heet.
 11. Schuif de stroomhendel naar links om de hoeveelheid stoom te verminderen en naar rechts om de hoeveelheid stoom te verhogen.
 12. Plaats uw gezicht boven het inhalatoropzetstuk. Laat uw gezicht niet op het inhalatoropzetstuk rusten, anders kan er stoom onder het inhalatoropzetstuk ontsnappen of kan de inhalator omvallen. Houd voldoende afstand tot het inhalatoropzetstuk, zodat de temperatuur van de stoom aangenaam en niet te heet aanvoelt. Adem normaal door uw neus en mond, waarbij u de stoom door uw neus- en keelholte laat stromen. Voer de behandeling gedurende vijf tot vijftien minuten uit.
 13. Druk na afloop van de behandeling op de Aan/Uit-knop om het apparaat uit te schakelen. Het indicatielampje gaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Laat de stoominhalator afkoelen voordat u hem verplaatst of bijvult. Gebruik de stoominhalator niet als deze leeg is.

Behandeling tijdens verkoudheid

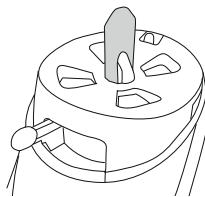
Ga tijdens het gebruik rechtop en ontspannen aan een tafel zitten en niet in een fauteuil, om te voorkomen dat de luchtwegen worden samengedrukt en daardoor de effectiviteit wordt beperkt. Adem diep in.

Behandeling voor cosmetische gezichtsverzorging

Ga voor het apparaat zitten. Buig zo ver naar voren dat uw gezicht zich boven het inhalatoropzetstuk bevindt. Was uw gezicht na de behandeling met koud water. Breng nu een gezichtscreme of gezichtsmasker aan. Dankzij de open poriën kunnen de actieve ingrediënten diep in de huid doordringen. Gebruik de gezichtssauna niet langer dan 20 minuten per dag. Het wordt aanbevolen om 2 tot 3 behandelingen per week uit te voeren. Zodra de stoomproductie begint af te nemen (maximale duur ca. 15 minuten), drukt u op de Aan/Uit-knop om het apparaat uit te schakelen.

Stoompads gebruiken

1. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u een stoompad plaatst.
2. Open de verpakking van de stoompad. Raak de pad niet met uw handen aan. Als de pad uw handen/vingers raakt, wrijf dan niet over uw gezicht of ogen, omdat dit irritatie kan veroorzaken.



3. Plaats de stoompad boven op het opzetstuk met ventilatieopeningen tussen de twee houders voor stoompads.



Stoompads zonder toevoegingsmiddelen kunnen worden gebruikt. Voeg aromatische oliën alleen toe aan de pad. Doe nooit oliën in het waterreservoir.

Er mogen geen zouthoudende oplossingen worden gebruikt. Er mogen alleen geneeskrachtige kruiden, oliën en geurstoffen worden gebruikt, die bestemd en geschikt zijn voor gebruik met een stoommasker en die door de fabrikant van deze stoffen voor dit gebruik zijn vrijgegeven.

Trek de netstekker na elk gebruik uit het stopcontact. Laat het apparaat volledig afkoelen (ongeveer 20 minuten). Reinig het apparaat en het gebruikte inhalatoropzetstuk na elk gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

7. REINIGING EN ONDERHOUD



WAARSCHUWING

Houd u aan de volgende hygiënevoorschriften om gezondheidsrisico's te voorkomen. Elke keer voordat u het apparaat reinigt, moet het uitgeschakeld, losgekoppeld en minstens 20 minuten afgekoeld zijn.

Na elk gebruik

1. Verwijder het inhalatoropzetstuk en het opzetstuk met ventilatieopeningen en veeg deze droog met een schone doek of keukenpapier.
2. Als er water in het waterreservoir is achtergebleven, giet dan het water eruit en veeg het waterreservoir en de basis schoon met een droge, schone doek of keukenpapier. Dompel de basis van het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
3. Bevestig het opzetstuk met ventilatieopeningen en het inhalatoropzetstuk. Bewaar op een koele, droge plaats.

Routineonderhoud

Voer de volgende reinigingsprocedures uit als u de stoominhalator tien of meer keer per week gebruikt, als er zich kalkaanslag in het waterreservoir ophoopt of als de inhalator langere tijd niet is gebruikt:

1. Verwijder het inhalatoropzetstuk en het opzetstuk met ventilatieopeningen.
2. Giet ca. 60 ml onverdunde witte azijn in het waterreservoir en laat 10 minuten inwerken.
3. Giet de witte azijn eruit en reinig het waterreservoir met schoon kraanwater.
4. Drog het waterreservoir en de basis af met een schone doek of keukenpapier.
5. Maak het inhalatoropzetstuk schoon met milde zeep en warm water en spoel vervolgens alle zeep voorzichtig af met schoon kraanwater.

6. Droog het inhalatoropzetstuk af met een schone doek of keukenpapier.
7. Bevestig het opzetstuk met ventilatieopeningen en het inhalatoropzetstuk. Bewaar op een koele, droge plaats.

Het hoofdapparaat reinigen

- Dompel het hoofdapparaat nooit onder in water.
- Reinig het hoofdapparaat met een zachte, licht bevochtigde doek en een mild reinigingsmiddel. Droog vervolgens af met een zachte, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische of schurende reinigingsmiddelen.

 Elke andere reinigingsmethode of soort schoonmaakproducten kan het apparaat beschadigen. Als deze instructie niet wordt opgevolgd, vervalt de garantie.

Opslag

- Bewaar het apparaat niet in vochtige omstandigheden (zoals in een badkamer) en vervoer het niet met vochtige voorwerpen.
- Bescherm het apparaat tegen langdurig direct zonlicht tijdens opslag en transport.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats, bij voorkeur in de originele verpakking.

8. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN

Toebehoren en reserveonderdelen vindt u op de homepage www.beurer.de onder 'Service'. Vermeld het overeenkomende bestelnummer.

Artikel	Artikelnummer
Inhalatoropzetstuk	110.180
10 aromapads	163.801

9. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem/vraag	Mogelijke oorzaak/oplossing
De AAN/UIT-knop is ingeschakeld, maar het apparaat werkt niet.	1. Controleer de aansluiting op het stopcontact en controleer of de netstekker correct is aangesloten. 2. Het apparaat heeft een thermische zekering. Trek de netstekker na het uitschakelen eruit en neem de wachttijd in acht (zie hoofdstuk 'Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen', paragraaf 'Beveiliging').
Het apparaat is ingeschakeld maar produceert geen of nauwelijks stoom.	Controleer of er water in het waterreservoir zit.

Probleem/vraag	Mogelijke oorzaak/oplossing
Heeft iedereen een apart inhalatoropzetstuk nodig?	Ja, dit is om hygiënische redenen absoluut noodzakelijk.

10. VERWIJDEREN

In het belang van het milieu mag het apparaat niet als gewoon huisvuil worden afgevoerd.

Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



11. TECHNISCHE GEGEVENS

Type	SI 31
Afmetingen (inclusief inhalatoropzetstuk) (b x h x d)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Gewicht	530 g (met inhalatoropzetstuk en maatbeker)
Vulhoeveelheid interne waterverwarmer	Max. 40 ml
Elektriciteitsaansluiting	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Stroomverbruik	60 W
Stoomtemperatuur 2 cm boven het inhalatoropzetstuk	Ongeveer 43 °C
Kooktijd water	Ongeveer 3 – 5 minuten
Maximale gebruiksduur	Ongeveer 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	Temperatuur: +10 °C tot +40 °C Relatieve luchtvochtigheid: 30% tot 85%
Opslag- en transportomstandigheden	Temperatuur: -10 °C tot +50 °C Relatieve luchtvochtigheid: 30% tot 85%

Onder voorbehoud van technische wijzigingen.

Neem contact op met het vermelde serviceadres voor meer informatie, zoals de CE-conformiteitsverklaring.

12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en garantievoorzieningen vindt u in de meegeleverde garantiefolder.



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og gem den til senere brug. Gør den tilgængelige for andre brugere, og vær opmærksom på oplysningerne.

INDHOLD

1. Leveringsomfang.....	52
2. Symbolforklaring	52
3. Tilsigtet brug.....	52
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger.....	53
5. Beskrivelse af apparatet.....	54
6. Brug.....	54
7. Rengøring og vedligeholdelse	55
8. Tilbehør og/eller reservedele.....	56
9. Sådan løser du driftsproblemer.....	56
10. Bortskaffelse.....	56
11. Tekniske data.....	56
12. Garanti/service	56

1. LEVERINGSOMFANG

Tjek, at apparatets udvendige papemballage er ubeskadiget, og at alt indhold er i æsken. Før du tager apparatet i brug, skal du sikre dig, at der ikke er nogen synlige beskadigelser af apparatet eller tilbehøret, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse.

- Dampforstøver
- Målebæger
- Inhalatortilbehør
- Denne betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på apparatets typeskilt:

	Advarsel Advarsel om fare for tilskadekomst eller fare for dit helbred
	Vigtigt Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet/tilbehøret
	Produktoplysninger Bemærkning om vigtige oplysninger
	Læs betjeningsvejledningen
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Producent

	CE-mærkning Dette produkt opfylder kravene i gældende europæiske og nationale direktiver
	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Partikode
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Det elektroniske apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet
	Varenummer
	Importørsymbol
	Temperaturgrænse
	Fugtigheds grænse

3. TILSIGTET BRUG

Dette apparat er specielt udviklet til at generere damp ved fordampning og befugte luften i rummet, på huden og i de øvre luftveje.

Efter korrekt klargøring kan apparatet anvendes igen. Klargøringen omfatter udskiftning af inhalatortilbehøret og desinfektion af apparatets overflade med et almindeligt desinfektionsmiddel. Vær opmærksom på, at inhalatortilbehøret altid skal udskiftes, hvis apparatet anvendes af mere end én person. Vi anbefaler, at du udskifter inhalatortilbehøret efter et år.

4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISINGER

ADVARSEL

- Før du tager apparatet i brug, skal du sikre dig, at der ikke er nogen synlige beskadigelser af apparatet eller tilbehøret. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse.
- I tilfælde af fejl på apparatet henvises der til kapitlet "Sådan løser du driftsproblemer".
- Dette er ikke medicinsk udstyr. Kontakt altid din læge, hvis du har brug for medicinsk behandling.
- Dette apparat må benyttes af børn fra 8 år og personer med begrænset fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af enheden på en sikker måde og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Overhold de generelle hygiejneforanstaltninger ved brug af dampforstøveren.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller du føler dig utilpas eller har smerter, skal du straks stoppe med at bruge apparatet.
- Anbring ikke ansigtet for tæt på inhalatortilbehøret, da den varme damp kan forårsage forbrændinger. Luk øjnene under behandlingen, og beskyt varmefølsomme områder.
- Anbring ikke ansigtet direkte på inhalatortilbehøret, da apparatet kan vælte og forårsage forbrændinger.
- Du må aldrig åbne apparatet (fjerne apparatets dæksel), mens det er i brug. Lad først apparatet køle af. Ellers er der risiko for forbrændinger.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af brændbare gasser, eller hvis der er en høj iltkoncentration.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, mens det er i brug.
- For hver rengøring og/eller vedligeholdelse skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud.
- Opbevar emballagen utilgængeligt for børn (kvælningsfare).
- For at undgå risiko for at blive indfanget og for kvælning skal ledningen opbevares utilgængeligt for små børn.
- Brug ikke andre dele, der ikke anbefales af producenten.
- Tilslut kun apparatet til den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand, og brug det ikke på badeværelset. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet.
- Beskyt apparatet mod kraftige stød.
- Rør aldrig ved netledningen med våde hænder, da du kan få elektrisk stød.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.

- Netledningen må ikke klemmes eller bøjes, trækkes hen over skarpe genstande eller hænge ned, og den skal beskyttes mod varmekilder.
- Vi anbefaler, at strømkablet rulles helt ud for at undgå farlig overophedning.
- Hvis netledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hvis apparatet åbnes, er der risiko for elektrisk stød. Afbrydelse fra strømforsyningen er kun garanteret, hvis netstikket er trukket ud.
- Hvis apparatet tapes, udsættes for høj fugtighed eller på anden måde beskadiges, må det ikke længere anvendes. Kontakt kundeservice eller forhandleren, hvis du er i tvivl.
- Dampforstøver må kun anvendes med egnet tilbehør.
- Af hygiejniske årsager er det vigtigt, at hver bruger anvender sit eget tilbehør.

VIGTIGT

- Strømafbrydelser, pludselig interferens eller andre ugunstige forhold kan medføre, at apparatet ikke længere fungerer. Derfor anbefaler vi, at du har et ekstra apparat til rådighed.
- Brug aldrig apparatet med forlængerledninger.
- Opbevar aldrig apparatet eller strømkablet i nærheden af varmekilder.
- Anvend ikke apparatet i et rum, hvor der tidligere er anvendt spray. Udluft rummet, før behandlingen udføres.
- Stik aldrig noget ind i ventilationsåbningerne.
- Bloker aldrig ventilationsåbningerne.
- Brug aldrig apparatet, når vandbeholderen er tom.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Opbevar apparatet på et sted, der er beskyttet mod klimatiske påvirkninger. Apparatet skal opbevares under de angivne miljøforhold.

BESKYTTELSE

- Apparatet er forsynet med en sikring. Denne må kun udskiftes af autoriseret fagpersonale.
- Apparatet er også udstyret med en termosikring, som slukker for dampforstøveren, hvis den overophedes. I tilfælde af overophedning slukker lyset på tænd/sluk-knappen ikke. Hvis dette sker, skal du gøre følgende:
 1. Sluk først apparatet.
 2. Træk netstikket ud af stikkontakten.
 3. Vent mindst 30 minutter, indtil apparatet er kølet helt af.
 4. Tænd apparatet igen, og kontrollér, om det fungerer korrekt. Hvis det er tilfældet, kan du fortsætte med at bruge apparatet. Hvis det ikke er tilfældet, skal du kontakte kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Brug ikke apparatet uden vand. Tag stikket ud af stikkontakten før påfyldning. Fyld kun med vand. Fyld aldrig medicin eller inhalationsvæsker i vandbeholderen. Undgå overfyldning.

- Flyt eller løft aldrig inhalatoren, mens den er i brug. Damp dannes ved at koge vand. Hvis det vippes, kan det medføre vandspild og mulige forbrændinger.
- Apparatet skal altid placeres på en fast, vandtæt overflade. Sørg for, at apparatet står stabilt, og at ledningen ikke er i vejen, så apparatet ikke vælter.
- Brug aldrig apparatet, når du er sovning eller dosig.

Generelle oplysninger

VIGTIGT

- Apparatet er kun egnet til:
 - brug på mennesker,
 - til det formål, det er udviklet til, og som angivet i denne betjeningsvejledning.
- Enhver form for forkert brug kan være farlig.
- I tilfælde af en akut nødsituation skal førstehjælp have højeste prioritet.
- Brug kun vand med lavt kalkindhold eller destilleret vand. Andre væsker kan potentielt forårsage fejl i dampforstøveren.
- Apparatet er ikke beregnet til kommerciel eller klinisk brug. Det er udelukkende beregnet til egenbehandling i private hjem. Derudover kan andre væsker forårsage uønsket adfærd, f.eks. stænk af væsken, som igen kan føre til forbrændinger på huden.

Inden ibrugtagning

VIGTIGT

- Fjern al emballage, før apparatet tages i brug.
- Beskyt apparatet mod støv, snavs og fugt, og tildæk aldrig apparatet under brug.
- Brug ikke apparatet i meget støvede omgivelser.
- Sluk straks for apparatet, hvis det er defekt eller ikke fungerer korrekt.
- Producenten bærer ikke noget ansvar for skader, der skyldes forkert eller skodesløs brug.

Reparationer



- Du må under ingen omstændigheder selv åbne eller reparere apparatet, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. I modsat fald bortfalder garantien.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.
- Kontakt kundeservice eller en autoriseret forhandler i tilfælde af reparationer.

5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 2.

- 1** Inhalatortilbehør
- 2** Holdere til damp puder
- 3** Ventilenhed
- 4** Låseklemme
- 5** Strømningshåndtag
- 6** Vandbeholder
- 7** Bunddel
- 8** Lysindikator
- 9** Tænd/sluk-knap
- 10** Målebæger

6. BRUG



Følg anvisningerne i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse", for apparatet tages i brug første gang, eller hvis apparatet ikke har været i brug i længere tid.

1. Tag apparatet ud af emballagen. Sørg for, at der er en stikkontakt i nærheden af opstillingsstedet.
2. Stræk strømkablet helt ud. Anbring inhalatoren på en flad, stabil og vandtæt overflade.
3. Fjern inhalatortilbehøret ved at løfte det lige op.
4. Tryk på låseklemmen, og løft ventilenheden lige op for at adskille den fra bunddelen.
5. Fyld vandbeholderen med rent, klart vand op til MAX-mærket (1,35 fl oz/40 ml). Undgå overfyldning. Må kun bruges med vand. Fyld ikke medicin eller inhalationsvæsker i vandbeholderen.
6. Fastgør ventilenheden. Før låseklemmen gennem den dertil beregnede åbning, og tryk ventilenheden på bunddelen, indtil låseklemmen klikker på plads.
7. Fastgør inhalatortilbehøret.
8. Sæt stikket i en stikkontakt.
9. Tryk på tænd/sluk-knappen. Indikatorlyset tændes.
10. Efter 3-5 minutter begynder dampinhalatoren at afgive damp. FORSIGTIG: Vandbeholderen og vandet bliver meget varme.
11. Skub strømningshåndtaget til venstre for at reducere dampmængden og til højre for at øge dampmængden.
12. Anbring ansigtet over inhalatortilbehøret. Læg ikke ansigtet på inhalatortilbehøret, da der ellers kan slippe damp ud under tilbehøret, eller inhalatoren kan vælte. Hold tilstrækkelig

afstand til inhalatortilbehøret, så dampens temperatur føles behagelig og ikke for varm. Træk vejret normalt gennem næsen og munden, og indånd damp i næse- og svælggangene. Fortsæt behandlingen i 5 til 15 minutter.

13. Når du er færdig med behandlingen, skal du trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke apparatet. Indikatorlyset slukkes. Træk stikket ud af stikkontakten. Lad dampinhalatoren køle af, før du flytter den eller fylder den op igen. Brug ikke dampinhalatoren, når den er tom.

Behandling i den kolde årstid

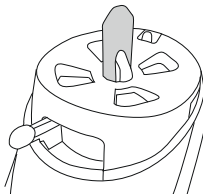
Under brug skal du sidde opret og afslappet ved et bord og ikke i en lænestol, så du undgår at trykke luftvejene sammen og dermed forringe effektiviteten. Tag en dyb indånding.

Behandling til kosmetisk ansigtspleje

Sæt dig foran apparatet. Bøj dig så langt frem, at dit ansigt er over inhalatortilbehøret. Vask ansigtet med koldt vand efter behandlingen. Påfør nu en ansigtscreme eller ansigtsmaske. De åbne porer lader de aktive ingredienser trænge dybt ind i huden. Brug ikke ansigtssauaen i mere end i alt 20 minutter om dagen. Det anbefales, at der udføres 2-3 behandlinger om ugen. Så snart dampproduktionen begynder at falde (maks. varighed ca. 15 minutter), skal du trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke apparatet

Brug af damp puder

1. Sørg for, at apparatet er slukket, før en damp pude indsættes.
2. Åbn pakken med damp puden.
Rør ikke ved puden med hænderne. Hvis puden kommer i kontakt med hænder/fingre, må du ikke gnide på ansigt eller øjne, da det kan forårsage irritation.
3. Åbring damp puden oven på ventilenheden mellem de to damp pudeholdere.



- i** Damp puder uden tilsætning kan anvendes. Du må kun tilsætte aromaolier til puden. Du må aldrig fylde olier i vandbeholderen.

Der må dog ikke anvendes nogen former for saltopløsninger. Der må kun anvendes helbredende urter, olie og aromastoffer, der er beregnet og egnet til brug af vanddampmaske, og som af producenten er godkendt til denne anvendelse.

Træk stikket ud af stikkontakten efter hver brug. Lad apparatet køle helt af (ca. 20 minutter). Rengør apparatet og det anvendte inhalatortilbehør efter hver brug som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse"

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL

Overhold følgende hygiejnearvisninger for at undgå sundhedsrisici. For hver rengøring skal apparatet slukkes, frakobles strømsyningen og køle af i mindst 20 minutter.

Efter hver anvendelse

1. Fjern inhalatortilbehøret og ventilenheden, og tør af med en ren klud eller et stykke køkkenrulle.
2. Hvis der er vand tilbage i vandbeholderen, skal du hælde vandet ud og tørre vandbeholderen og bunden af med en tør, ren klud eller køkkenrulle. Nedsænk aldrig bunddelen i vand eller andre væsker.
3. Fastgør ventilenheden og inhalatortilbehøret. Opbevares køligt og tørt.

Rutinemæssig vedligeholdelse

Udfør følgende rengøringsprocedurer, hvis du bruger dampinhalatoren ti eller flere gange om ugen, når der opbygges kalkaflejringer i vandbeholderen, eller hvis den ikke bruges i længere tid:

1. Fjern inhalatortilbehøret og ventilenheden.
2. Hæld ca. ½ dl ufortyndet klar eddike i vandbeholderen, og lad det blive der i 10 minutter.
3. Tøm den klare eddike ud, og rengør vandbeholderen med rent vand fra hanen.
4. Tør vandbeholderen og bunddelen med en ren klud eller et stykke køkkenrulle.
5. Vask inhalatortilbehøret med mild sæbe og varmt vand, og skyl derefter forsigtigt al sæbe af med friskt, rent vand fra hanen.
6. Tør inhalatortilbehøret med en ren klud eller køkkenrulle.
7. Fastgør ventilenhed og inhalatortilbehøret. Opbevar dem køligt og tørt.

Rengøring af hovedenheden

- Nedsænk aldrig hovedenheden i vand.
- Rengør hovedenheden med en blød, let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en blød, frugfri klud. Brug ikke kemiske eller slibende rengøringsmidler.

- i** Enhver anden rengøringsmetode eller type rengøringsmiddel kan beskadige apparatet. I modsat fald bortfalder garantien.

Opbevaring

- Må ikke opbevares i fugtige omgivelser (f.eks. på et badeværelse) og må ikke transporteres sammen med fugtige genstande.
- Beskyt mod længere tids direkte sollys under opbevaring og transport.
- Opbevar apparatet tørt, helst i originalemballagen.

8. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Tilbehør og reservedele findes på hjemmesiden www.beurer.de under "Service". Angiv det tilhørende ordrenummer.

Betegnelse	Varenummer
Inhalatortilbehør	110.180
10 stk. aromapuder	163.801

9. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problemstilling/spørgsmål	Mulig årsag/afhjælpning
Tænd/sluk-knappen er tændt, men apparatet fungerer ikke.	1. Kontrollér strømtilslutningen til stik-kontakten, og kontrollér, om netstikket er sat korrekt i. 2. Apparatet har en termosikring. Efter frakobling skal netstikket trækkes ud, og der skal overholdes en ventetid (se afsnittet om sikringer i kapitlet "Advarsler og sikkerhedsanvisninger").
Apparatet er tændt, men producerer kun lidt eller ingen damp.	Kontrollér, at der er vand i vandbeholderen.
Har alle brug for et separat inhalatortilbehør?	Ja, det er absolut nødvendigt af hygiejniske årsager.

10. BORTSKAFFELSE

Apparatet må af miljømæssige hensyn ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål om bortskaffelse af affald.



11. TEKNISKE DATA

Type	SI 31
Mål (inkl. inhalatortilbehør) (BxHxD)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Vægt	530 g (med inhalatortilbehør og målebæger)
Påfyldningsmængde intern vandvarmer	Maks. 40 ml
Strømforbindelse	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Effektforbrug	60 W

Damptemperatur 2 cm over inhalatortilbehøret	Ca. 43 °C
Vandkogningstid	Ca. 3-5 minutter
Maksimal driftstid	Ca. 15 minutter
Driftsbetingelser:	Temperatur: +10 °C til +40 °C Relativ luftfugtighed: 30 % til 85 %
Opbevarings- og transportbetingelser	Temperatur: -10 °C til +50 °C Relativ luftfugtighed: 30 % til 85 %

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
Kontakt den angivne serviceadresse for at få yderligere oplysninger, f.eks. CE-overensstemmelseserklæringen.

12. GARANTI/SERVICE

Yderligere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i den medfølgende garantibrochure.



Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk. Gör den tillgänglig för andra användare och observera informationen i den.

INNEHÅLL

1. Leveransomfattning	57
2. Teckenförklaring	57
3. Avsedd användning	57
4. Varnings- och säkerhetsinformation	58
5. Produktbeskrivning	59
6. Användning	59
7. Rengöring och underhåll	60
8. Tillbehör och/eller reservdelar	60
9. Vad gör jag om det uppstår problem?	61
10. Avfallshantering	61
11. Tekniska specifikationer	61
12. Garanti/service	61

1. LEVERANSOMFATTNING

Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- Ångnebulisator
- Måttbägare
- Inhalatorfäste
- Denna bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på produktens typskylt:

	Varning Varning gällande risk för personskada eller hälsofara
	Obs! Säkerhetshänvisning gällande skador på produkten/tillbehör
	Produktinformation Hänvisar till viktig information
	Läs anvisningarna
	Produkt med kapslingsklass II
	Tillverkare

	CE-märkning Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1-7 = plast, 20-22 = papper och kartong
	Partinummer
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandla enligt kommunala föreskrifter.
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Artikelnummer
	Symbol för importör
	Temperaturgräns
	Luftfuktighetsgräns

3. AVSEDD ANVÄNDNING

Denna enhet har utvecklats speciellt för att alstra ånga genom avdunstning och på så vis återfukta rumsluft, hud och de övre luftvägarna.

När produkten har förberetts på rätt sätt kan den användas igen. Iordningställandet består i att byta ut inhalatortillbehören och desinficera produktens yta med ett vanligt desinfektionsmedel. Observera att inhalatortillbehören alltid ska bytas ut om produkten används av mer än en person. Vi rekommenderar att du byter ut inhalatortillbehöret efter ett år.

4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

VARNING

- Kontrollera före användning att produkten och tillbehören inte har några synliga skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.
- Vid fel på produkten, se kapitlet "Vad gör jag om det uppstår problem?".
- Detta är inte en medicinteknisk produkt. Rådgör alltid med din läkare om du behöver medicinsk behandling.
- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar kunskap om produkten, under förutsättning att detta sker under överinseende av vuxen och att personen i fråga är införstådd med riskerna.
- Barn får inte leka med produkten.
- Ta hänsyn till de allmänna hygienföreskrifterna vid användning av ångnebulisatorn.
- Sluta genast använda produkten om den inte fungerar som den ska eller om du känner obehag eller smärta.
- Placera inte ansiktet för nära inhalatortillbehöret eftersom den heta ångan kan orsaka brännskador. Blunda under behandlingen och skydda värmekänsliga områden.
- Placera inte ansiktet direkt på inhalatortillbehöret – det finns risk för att produkten välter och att du bränner dig.
- Öppna aldrig produkten (ta bort locket) när den är i drift. Låt produkten svalna först. Annars finns det risk för brännskador.
- Använd inte produkten i närheten av brandfarliga gaser eller om det finns en hög syrekonzentration.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- Produkten måste stängas av och stickkontakten dras ut före rengöring och/eller underhåll.
- Förvara förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn (kvävningsrisk).
- Förvara kabeln utom räckhåll för små barn för att undvika intrassling och strypning.
- Använd inga extra delar utöver de som rekommenderas av tillverkaren.
- Produkten får endast anslutas till den nätspänning som anges på typskylten.
- Sänk aldrig ner produkten i vatten och använd den inte i badrummet. Det får under inga omständigheter tränga in vätska i produkten.
- Skydda produkten mot kraftiga stötar.
- Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer eftersom du kan få en elstööt.
- Dra inte ut stickkontakten ur eluttaget med hjälp av nätsladden.
- Kläm eller böj inte nätkabeln, dra den inte över vassa föremål, låt den inte hänga ner och skydda den från värmekällor.

- Vi rekommenderar att strömkabeln rullas ut helt för att undvika farlig överhettning.
- Om produktens nätsladd är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person för att undvika fara.
- Om produkten öppnas finns det risk för elstötar. Frånkoppling från elnätet garanteras endast om nätkontakten dras ut.
- Om produkten har tappats, utsatts för hög luftfuktighet eller skadats på annat sätt får den inte längre användas. Kontakta kundtjänst eller återförsäljaren om du är osäker.
- Ångnebulisatorn får endast användas med lämpliga tillbehör.
- Av hygieniska skäl är det viktigt att varje användare använder sina egna tillbehör.

OBS!

- Strömavbrott, plötsliga störningar eller andra ogynnsamma förhållanden kan leda till att produkten inte fungerar. Av detta skäl rekommenderar vi att du har en reservprodukt till hands.
- Använd aldrig produkten med förlängningssladdar.
- Förvara aldrig produkten eller nätkabeln nära värmekällor.
- Använd inte produkten i ett rum där ett spray har använts tidigare. Ventilera rummet innan behandlingen utförs.
- För aldrig in något i ventilationsöppningarna.
- Blockera aldrig ventilationsöppningarna.
- Använd aldrig produkten när vattenbehållaren är tom.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget efter användning.
- Förvara produkten på en plats som är skyddad mot väderpåverkan. Produkten måste förvaras under angivna omgivningsförhållanden.

SKYDD

- Produkten har en skyddssäkring. Den får endast bytas ut av auktoriserad fackpersonal.
- Produkten har även en termosäkring som stänger av ångnebulisatorn om den överhettas. Vid överhettning släcks inte lampan på PÅ/AV-knappen. Gör då enligt följande:
 1. Stäng först av produkten.
 2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
 3. Vänta i minst 30 minuter tills produkten har svalnat helt.
 4. Sätt på produkten igen och kontrollera att den fungerar korrekt. Om så är fallet kan du fortsätta använda produkten igen. Om inte, kontakta kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Använd inte produkten utan vatten. Dra ut stickkontakten ur eluttaget före påfyllning. Fyll endast på vatten. Tillsätt aldrig läkemedel eller inhalationsvätskor i vattenbehållaren. Fyll inte på för mycket.
- Flytta eller lyft aldrig inhalatorn när den används. Ånga alstras genom kokande vatten. Att luta produkten kan orsaka vattenspill och brännskador.
- Produkten ska alltid placeras på en fast, jämn och vattentät yta. Se till att produkten står stabilt och att nätsladden inte är i vägen för att förhindra att produkten välter.

- Använd aldrig produkten när du är sömning eller dåsig.

Allmänna kommentarer

⚠ OBS!

- Produkten är endast lämplig för:
 - användning på människor
 - det syfte som den har utvecklats för och på det sätt som anges i denna bruksanvisning
- All felaktig användning kan vara farlig.
- Vid akuta nödsituationer måste första hjälpen ges högsta prioritet.
- Använd endast vatten med lägre kalkhalt eller destillerat vatten. Andra vätskor orsaka oönskat beteende, t.ex. att vätskan stänker, vilket i sin tur kan leda till brännskador på huden.

Innan du börjar använda produkten

⚠ OBS!

- Ta bort allt förpackningsmaterial innan du använder produkten.
- Skydda produkten mot damm, smuts och fukt och täck aldrig över den när den används.
- Använd inte produkten i mycket dammiga miljöer.
- Stäng omedelbart av produkten om den är defekt eller inte fungerar som den ska.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer vid olämplig eller felaktig användning.

Reparationer



- Öppna eller reparera aldrig produkten själv eftersom felri funktion då inte längre kan garanteras. Om dessa instruktioner inte följs upphör garantin att gälla.
- Produkten är underhållsfri.
- Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare för reparationer.

5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande ritningar visas på sidan 2.

- 6** Vattenbehållare
- 7** Bas
- 8** Indikatorlampa
- 9** PÅ/AV-knapp
- 10** Måttbägare

6. ANVÄNDNING



Följ instruktionerna i kapitlet "Rengöring och underhåll" innan du använder produkten för första gången eller om den inte har använts under en längre tid.

1. Ta ut produkten ur förpackningen. Kontrollera att det finns ett eluttag i närheten av uppställningsplatsen.
2. Dra ut strömsladden helt. Placera inhalatorn på en plan, stabil och vattentät yta för användning.
3. Ta bort inhalatorstillbehöret genom att lyfta det rakt upp.
4. Tryck på låsklämman och lyft ventilationsenheten rakt upp för att separera den från basen.
5. Fyll vattenbehållaren med rent, klart vatten upp till MAX-märkningen (40 ml). Fyll inte på för mycket. Använd endast med vatten. Tillsätt inte läkemedel eller inhalationsvätskor i vattenbehållaren.
6. Fäst ventilenheten. För låsklämman genom den avsedda öppningen och tryck fast ventilenheten på basen tills låsklämman klickar på plats.
7. Fäst inhalatorillbehöret.
8. Anslut nätsladden till ett eluttag.
9. Tryck på PÅ/AV-knappen. Indikatorlampan tänds.
10. Efter 3–5 minuter börjar ånginhalatorn avge ånga. VARNING: Vattenbehållaren och vattnet blir mycket heta.
11. För flödesreglaget åt vänster för att minska ångmängden och åt höger för att öka ångmängden.
12. Placera ansiktet över inhalatorillbehöret. Låt inte ansiktet vila på inhalatorillbehöret; då kan ånga tränga ut under tillbehöret eller göra så att inhalatorn välter. Håll tillräckligt avstånd till inhalatorillbehöret så att ångans temperatur känns behaglig och inte för varm. Andas normalt genom näsan och munnen för att andas in ånga i näsgången och svalget. Fortsätt behandlingen i 5–15 minuter.
13. När du är klar med behandlingen stänger du av produkten genom att trycka på PÅ/AV-knappen. Indikatorlampan släcks. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Låt ånginhalatorn svalna innan du flyttar eller fyller på den. Använd inte ånginhalatorn när den är tom.

- 1** Inhalatorstillbehör
- 2** Hållare för ångdyna
- 3** Ventilenhet
- 4** Låsklämma
- 5** Flödesreglage

Behandling under den kalla årstiden

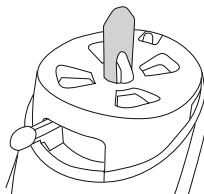
Sitt upprätt och avslappnat vid ett bord och inte i en fåtölj under användningen för att undvika att luftvägarna trycks ihop och därmed försämrar effektiviteten. Andas in djupt.

Behandling för kosmetisk ansiktsvård

Sitt framför produkten. Böj dig så långt framåt att ansiktet befinner sig över inhalatorstillbehöret. Tvätta ansiktet med kallt vatten efter behandlingen. Applicera sedan en ansiktskräm eller ansiktsmask. De öppna porerna låter de aktiva ingredienserna tränga djupt in i huden. Använd inte ansiktsbastun i mer än totalt 20 minuter per dag. Vi rekommenderar två till tre behandlingar per vecka. Så snart ångproduktionen börjar minska (maximal varaktighet cirka 15 minuter), tryck på PÅ/AV-knappen för att stänga av produkten

Använda ångdynor

1. Se till att produkten är avstängd innan du sätter in en ångdyna.
2. Öppna ångdynans förpackning. Vidrör inte dynan med händerna. Om dynan kommer i kontakt med händerna/fingrarna ska du inte gnugga ansiktet eller ögonen – det kan orsaka irritation.
3. Placera ångdynan ovanpå ventilenheten mellan de två hållarna för ångdynor.



i Ångdynor utan tillsats kan användas. Tillsätt endast eterisk olja på dynan. Tillsätt aldrig olja i vattenbehållaren. Det är emellertid inte tillåtet att använda salthaltiga lösningar. Det är bara tillåtet att använda sådana helande örter, oljor och aromämnen som är avsedda och lämpliga för användning med ångmask och har godkänts av tillverkaren.

Dra ut stickkontakten ur eluttaget efter varje användning. Låt produkten svalna helt (cirka 20 minuter). Rengör produkten och det använda inhalatorstillbehöret efter varje användning enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och underhåll"

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Följ hygieninstruktionerna för att undvika hälsorisker. Produkten måste vara avstängd, fränkopplad från elnätet och ha svalnat i minst 20 minuter före varje rengöring.

Efter varje användning

1. Ta bort inhalatorstillbehöret och ventilenheten och torka torrt med en ren trasa eller pappershandduk.
2. Om det finns vatten kvar i vattenbehållaren, håll ut vattnet och torka av vattenbehållaren och basen med en torr, ren trasa eller pappershandduk. Sänk aldrig ner basen i vatten eller andra vätskor.

3. Sätt fast ventilenheten och inhalatorstillbehöret. Förvaras torrt och svalt.

Rutinunderhåll

Utför följande rengöringsprocedurer om du använder ånginhalatorn tio eller fler gånger i veckan, om det bildas kalkavlagringar i vattenbehållaren eller om den inte används under en längre tid:

1. Ta bort inhalatorstillbehöret och ventilenheten.
2. Häll cirka 60 ml utspädd ättika i vattenbehållaren och låt verka i 10 minuter.
3. Töm ut ättikan och rengör vattenbehållaren med rent kranvatten.
4. Torka vattenbehållaren och basen med en ren trasa eller hushållspapper.
5. Tvätta inhalatorstillbehöret med mild tvål och varmt vatten och skölj sedan noggrant bort all tvål med rent kranvatten.
6. Torka inhalatorstillbehöret med en ren trasa eller pappershandduk.
7. Fäst ventilenheten och inhalatorstillbehöret. Förvaras torrt och svalt.

Använda huvudenheten

- Sänk aldrig ner huvudenheten i vatten.
- Rengör huvudenheten med en mjuk, lätt fuktad trasa och ett mildt rengöringsmedel. Torka sedan torrt med en mjuk, luddfri trasa. Använd inga kemiska eller slipande rengöringsmedel.

i Alla andra rengöringsmetoder eller typer av rengöringsprodukter kan skada produkten. Om dessa instruktioner inte följs upphör garantin att gälla.

Förvaring

- Förvara inte produkten i fuktiga miljöer (t.ex. i ett badrum) och transportera den inte tillsammans med fuktiga föremål.
- Skydda produkten mot direkt solljus under förvaring och transport.
- Förvara produkten torrt, helst i originalförpackningen.

8. TILLBEHÖR OCH/ELLER RESERVDELAR

Tillbehör och reservdelar finns på webbplatsen www.beurer.de under "Service". Uppge respektive ordernummer.

Beteckning	Artikelnummer
Inhalatorstillbehör	110.180
10 stycken aromkuddar	163.801

9. VAD GÖR JAG OM DET UPPSTÅR PROBLEM?

Problem/fråga	Möjlig orsak/åtgärd
PÅ/AV-KNAPPEN har slagits på, men produkten fungerar inte.	1. Kontrollera strömanslutningen till eluttaget och kontrollera att nätkontakten är korrekt isatt. 2. Produkten har en termisk säkring. Efter avstängning måste nätkontakten dras ut och en väntetid iakttas (se avsnittet om säkringar i kapitlet "Varningar och säkerhetsinformation").
Produkten är påslagen, men producerar ingen eller knappt någon ånga.	Kontrollera att det finns vatten i vattenbehållaren.
Behöver alla ett separat inhalatortillbehör?	Ja, det är absolut nödvändigt av hygieniska skäl.

10. AVFALLSHANTERING

Får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet av hänsyn till miljön. Produkten ska kasseras i enlighet med CE-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.

Om du har frågor som rör avfallshantering ska du vända dig till ansvariga kommunala myndigheter.



11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Typ	SI 31
Mått (inklusive inhalator-tillbehör) (B x H x D)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Vikt	530 g (med inhalatortillbehör och måttbägare)
Påfyllningsmängd intern varmvattenberedare	Max. 40 ml
Nätströmsanslutning	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Energiförbrukning	60 W
Ångtemperatur 2 cm över i nhalatortillbehöret	Cirka 43 °C
Vattenkokningstid	Cirka 3–5 minuter
Maximal drifttid	Cirka 15 minuter
Driftvillkor	Temperatur: +10 °C till +40 °C Relativ luftfuktighet: 30 % till 85 %

Förvarings- och transportvillkor	Temperatur: -10 °C till +50 °C Relativ luftfuktighet: 30 % till 85 %
----------------------------------	---

Med förbehåll för tekniska ändringar

Kontakta den angivna serviceadressen för mer information, t.ex. EG-försäkrän om överensstämmelse.

12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren finns i den medföljande garantibroschyren.



Les denne bruksanvisningen nøye, og ta vare på den for fremtidig bruk. Påse at den er tilgjengelig for andre brukere, og ta hensyn til informasjonen den inneholder.

INNHold

1. Inkludert i leveransen.....	62
2. Tegn og symboler.....	62
3. Tiltenkt bruk.....	62
4. Advarsler og sikkerhetsmerknader.....	63
5. Beskrivelse av apparatet.....	64
6. Bruk.....	64
7. Rengjøring og vedlikehold.....	65
8. Tilbehør og/eller reservedeler.....	65
9. Hva om det oppstår problemer?.....	66
10. Avfallshåndtering.....	66
11. Tekniske spesifikasjoner.....	66
12. Garanti/service.....	66

1. INKLUDERT I LEVERANSEN

Sjekk at utsiden av pappemballasjen er intakt og at alt innholdet er til stede i pakken. Forsikre deg om at det ikke er synlige skader på enheten eller tilbehøret, og at all emballasje er fjernet før bruk. Ikke bruk enheten og kontakt din forhandler eller adressen til din spesialiserte kundeservice hvis du er usikker på noe.

- Dampforstøver
- Målebeger
- Inhalatortilbehør
- Denne bruksanvisningen

2. TEGN OG SYMBOLER

Følgende symboler brukes på enheten i denne bruksanvisningen, på emballasjen og på typeskiltet til enheten:

	Advarsel Advarsel om fare for skader eller helsemessig risiko.
	Obs Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret.
	Produktinformasjon Henvvisning til viktig informasjon
	Les veiledningen!
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Produsent

	CE-merking Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Batchkode
	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet
	Artikkelnummer
	Importørsymbol
	Temperaturgrense
	Fuktighetsbegrensning

3. TILTENKT BRUK

Dette apparatet er spesielt utviklet for å generere damp ved fordampning samt fukte luften i rommet, huden og de øvre luftveiene.

Etter korrekt klargjøring kan apparatet brukes igjen. Klargjøringen omfatter utskifting av inhalatortilbehøret og desinfisering av overflaten på apparatet med et vanlig desinfeksjonsmiddel.

Vær oppmerksom på at tilbehøret til inhalatoren alltid må skiftes ut hvis apparatet brukes av mer enn én person. Vi anbefaler at du skifter ut inhalatortilbehøret etter ett år.

4. ADVARSLER OG SIKKERHETSMERKNADER

ADVARSEL

- Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader. Ikke bruk enheten og kontakt din forhandler eller adressen til din spesifiserte kundeservice hvis du er usikker på noe.
- Ved feil på apparatet, se kapittelet «Hva om det oppstår problemer».
- Dette er ikke et medisinsk apparat. Rådfør deg alltid med lege hvis du trenger medisinsk behandling.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Følg de generelle hygienetiltakene ved bruk av dampforstøveren.
- Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, eller hvis du føler deg uvel eller har smerter, må du slutte å bruke det umiddelbart.
- Ikke plasser ansiktet for nær inhalatortilbehøret, ellers kan den varme dampen forårsake brannskader. Lukk øynene under behandlingen og beskytt varmefølsomme områder.
- Ikke plasser ansiktet direkte på inhalatortilbehøret, da det er fare for at apparatet velter og forårsaker brannskader.
- Du må aldri åpne apparatet (ta av dekslet) mens det er i bruk. La apparatet avkjøles først. Ellers kan du brenne deg.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare gasser eller ved høy oksygenkonsentrasjon.
- La aldri apparatet være uten tilsyn mens det er i bruk.
- Apparatet må slås av og støpselet trekkes ut før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Oppbevar emballasjen utilgjengelig for barn (kvelningsfare).
- Oppbevar ledningen utilgjengelig for små barn for å unngå fare for innvikling og kvelning.
- Ikke bruk deler som ikke er anbefalt av produsenten.
- Apparatet må bare kobles til nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller brukes på badet. Det må under ingen omstendigheter komme væske inn i apparatet.
- Beskytt apparatet mot kraftige dunk.
- Berør aldri strømledningen med våte hender, da kan du få elektrisk støt.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkkontakten ved hjelp av strømledningen.
- Strømledningen må ikke klemmes eller bøyes, trekkes over skarpe gjenstander eller henge ned. Den må også beskyttes mot varmekilder.

- Vi anbefaler at strømkabelen rulles helt ut for å unngå farlig overoppheting.
- Hvis strømledningen til dette apparatet blir skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen kvalifisert person for å unngå fare.
- Hvis apparatet åpnes, er det fare for elektrisk støt. Frakobling fra strømmettet er bare garantert når støpselet er trukket ut.
- Hvis apparatet har falt i bakken, blitt utsatt for høy fuktighet eller på annen måte blitt skadet, må det ikke brukes. Kontakt kundeservice eller forhandleren hvis du er i tvil.
- Dampforstøveren må kun brukes med egnet tilbehør.
- Av hygieniske årsaker er det viktig at hver bruker har sitt eget tilbehør.

OBS

- Strømbrudd, plutselige forstyrrelser eller andre ugunstige forhold kan føre til at apparatet ikke fungerer. Vi anbefaler derfor at du har et ekstra apparat tilgjengelig.
- Bruk aldri apparatet med skjøteledninger.
- Oppbevar aldri apparatet eller strømledningen i nærheten av varmekilder.
- Ikke bruk apparatet i et rom der det tidligere har vært brukt spray. Luft rommet før behandlingen gjennomføres.
- Stikk aldri noe inn i ventilene.
- Blokker aldri ventilene.
- Bruk aldri apparatet mens vannbeholderen er tom.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten etter bruk.
- Oppbevar apparatet på et sted som er beskyttet mot værpåvirkning. Apparatet må lagres under de angitte omgivelsesforholdene.

BESKYTTELSE

- Apparatet har en sikring. Denne kan kun skiftes ut av autorisert fagperson.
- Apparatet har også en termosikring som slår av dampforstøveren ved overoppheting. Ved overoppheting slukkes ikke lyset på PÅ/AV-knappen. Hvis dette skjer, gjør du som følger:
 1. Slå først av apparatet.
 2. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
 3. Vent minst 30 minutter til apparatet er helt avkjølt.
 4. Slå på apparatet igjen, og kontroller om det fungerer som det skal. Hvis dette skjer, kan du fortsette å bruke apparatet. Hvis ikke, kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler.
- Ikke bruk apparatet uten vann. Trekk ut støpselet før du fyller produktet. Fyll kun med vann. Tilsett aldri medikamenter eller inhaleringsvæsker i vannbeholderen. Ikke fyll på for mye.
- Du må aldri flytte eller løfte inhalatoren mens den er i bruk. Damp produseres ved å koke vann. Hvis apparatet velter kan det føre til vannsøl og mulige brannskader.
- Apparatet skal alltid plasseres på et fast, flatt, vanntett underlag. Sørg for at apparatet står stabilt og at strømledningen ikke er i veien, for å hindre at apparatet velter.

- Bruk aldri apparatet når du er søvnnig eller dosig.

Generelle merknader

OBS

- Apparatet er kun egnet:
 - til bruk av mennesker,
 - til det formålet det er utviklet for og som beskrives i denne bruksanvisningen.
- Enhver form for feil bruk kan være farlig.
- I en akutt nødssituasjon må førstehjelp gis høyeste prioritet.
- Bruk bare vann med lavt kalkinnhold eller destillert vann. Andre væsker kan potensielt forårsake feil i dampforstøveren.
- Dette apparatet er ikke ment for kommersiell eller klinisk bruk. Det er utelukkende beregnet på egenbehandling i private hjem. I tillegg kan andre væsker forårsake uønsket atferd, f.eks. væskesprut, som igjen kan føre til hudforbrenninger.

Før bruk for første gang

OBS

- Fjern all emballasje før du bruker apparatet.
- Beskytt apparatet mot støv, smuss og fuktighet, og dekk aldri til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet på svært støvete steder.
- Slå av apparatet umiddelbart hvis det er defekt eller ikke fungerer som det skal.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feilaktige eller uforsiktede bruk.

Reparasjon

- Du må aldri åpne eller reparere apparatet selv, da feilfri funksjon ikke lenger kan garanteres i etterkant. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, vil garantien bli ugyldig.
- Apparatet er vedlikeholdsfritt.
- Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler for reparasjoner.

5. BESKRIVELSE AV APPARATET

De tilhørende tegningene vises på side 2.

-  1 Tilbehør til inhalator
-  2 Holdere til damppute
-  3 Dampenheten
-  4 Festeklemme
-  5 Flytregulator
-  6 Vannbeholder

-  7 Sokkel
-  8 Indikatolyse
-  9 På/Av-knapp
-  10 Målebeger

6. BRUK

-  Følg instruksjonene i kapittelet «Rengjøring og vedlikehold» før du bruker apparatet for første gang eller hvis det ikke har vært i bruk på en stund.

1. Ta apparatet ut av emballasjen. Kontroller at det er en stikkontakt i nærheten av der du vil bruke apparatet.
2. Trekk strømledningen helt ut. Plasser inhalatoren på et flatt, stabilt og vannbestandig underlag.
3. Fjern tilbehøret til inhalatortilbehøret ved å løfte det rett opp.
4. Trykk på festeklemmen og løft dampenheten rett opp for å skille den fra sokkelen.
5. Fyll vannbeholderen med rent, klart vann opp til MAX-merket (1,35 fl oz / 40 ml). Ikke fyll på for mye. Må kun brukes med vann. Ikke tilsett legemidler eller inhaleringsvæsker i vannbeholderen.
6. Fest dampenheten. Før festeklemmen gjennom åpningen, og trykk dampenheten ned på sokkelen til festeklemmen klikker på plass.
7. Fest inhalatortilbehøret.
8. Koble strømledningen til en stikkontakt.
9. Trykk på av/på-knappen. Indikatorlyset tennes.
10. Etter 3–5 minutter vil dampinhalatoren begynne å avgi damp. **FORSIKTIG:** Vannbeholderen og vannet blir svært varme.
11. Skyv flytregulatoren til venstre for å redusere dampmengden og til høyre for å øke dampmengden.
12. Plasser ansiktet over inhalatortilbehøret. Ikke legg ansiktet på inhalatortilbehøret. Det kan føre til at damp slipper ut under tilbehøret eller at inhalatoren veltet. Hold tilstrekkelig avstand til inhalatortilbehøret, slik at temperaturen på dampen føles behagelig og ikke for varm. Pust normalt gjennom nesen og munnen, og pust damp inn i nese- og svelgpasasjene. Fortsett behandlingen i fem til femten minutter.
13. Når behandlingen er fullført, trykker du på av/på-knappen for å slå av apparatet. Indikatorlyset slukkes. Trekk strømledningen ut av stikkontakten. La dampinhalatoren avkjøles før du flytter den eller fyller den på nytt. Ikke bruk dampinhalatoren når den er tom.

Behandling i den kalde årstiden

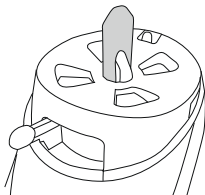
Under bruk skal du sitte i en oppreist og avslappet stilling ved et bord og ikke i en lenestol, slik at du unngår å blokkere luftveiene og dermed redusere effektiviteten. Pust dypt inn.

Behandling som kosmetisk ansiktspleie

Sitt foran apparatet. Bøy deg så langt forover at ansiktet er over inhalatortilbehøret. Vask ansiktet med kaldt vann etter behandlingen. Påfør deretter en ansiktskrem eller ansiktsmaske. De åpne porene lar de aktive ingrediensene trenge dypt inn i huden. Ansiktssaunaen må ikke brukes i mer enn 20 minutter per dag. Det anbefales å gjennomføre 2 til 3 behandlinger per uke. Så snart dampproduksjonen begynner å avta (maksimal varighet ca. 15 minutter), trykker du på av/på-knappen for å slå av apparatet

Bruk av dampputer

1. Kontroller at apparatet er slått av før du setter inn en damppute.
2. Åpne pakken med dampputen. Ikke berør puten med hendene. Hvis puten kommer i kontakt med hender/fingre, må du ikke gni deg ansiktet eller øynene. Det kan forårsake iritasjon.
3. Legg dampputen oppå dampenheten mellom de to dampputeholderne.



i Du kan bruke dampputer uten tilsetning. Aromaoljer skal bare tilsettes puten. Du må aldri tilsette oljer i vannbeholderen.

Det må imidlertid ikke brukes noen former for saltoppløsninger. Det må bare brukes urter, oljer og aromastoffer som ifølge produsenten er beregnet på og egnet for bruk i vanddampmasker.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten etter hver bruk. La apparatet kjøles helt ned (ca. 20 minutter). Rengjør apparatet og inhalatortilbehøret etter hver bruk som beskrevet i kapittelet «Rengjøring og vedlikehold»

7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

Følg følgende hygieneinstruksjoner for å unngå helserisikoer. Apparatet må slås av, kobles fra strømmettet og avkjøles i minst 20 minutter før hver rengjøring.

Etter hver bruk

1. Fjern inhalatortilbehøret og dampenheten, og tørk av med en ren klut eller et papirhåndkle.
2. Hvis det er vann igjen i vannbeholderen, skal vannet tømmes ut. Tørk av vannbeholderen og sokkelen med en tørr, ren klut eller et papirhåndkle. Legg aldri sokkelen i vann eller andre væsker.
3. Fest dampenheten og inhalatortilbehøret. Oppbevares tørt og kjølig.

Rutinemessig vedlikehold

Utfør følgende rengjøringsprosedyrer hvis du bruker dampinhalatoren ti eller flere ganger i uken, hvis det dannes kalkavleiringer i vannbeholderen eller hvis den ikke brukes over lengre tid:

1. Fjern inhalatortilbehøret og dampenheten.
2. Hell 0,5 dl ufortynnet hvit eddik i vannbeholderen, og la det stå i 10 minutter.
3. Tøm ut eddiken, og rengjør vannbeholderen med rent vann fra springen.
4. Tørk vannbeholderen og sokkelen med en ren klut eller et papirhåndkle.
5. Vask inhalatortilbehøret med mild såpe og varmt varmt, og skyll deretter forsiktig av all såpe med rent vann fra springen.
6. Tørk inhalatortilbehøret med en ren klut eller et papirhåndkle.
7. Fest dampenheten og inhalatortilbehøret. Oppbevares på et tørt og kjølig sted.

Bruk av hovedenheten

- Legg aldri apparatet i vann.
- Rengjør sokkelen med en myk, lett fuktet klut og et mildt rengjøringsmiddel. Tørk deretter med en myk, lofri klut. Ikke bruk kjemiske eller slipende rengjøringsmidler.

i Enhver annen rengjøringsmetode eller type rengjøringsmiddel kan skade apparatet. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, vil garantien bli ugyldig.

Oppbevaring

- Må ikke oppbevares i fuktige omgivelser (f.eks. på badet) og ikke transporteres sammen med fuktige gjenstander.
- Beskytt mot langvarig direkte sollys under lagring og transport.
- Oppbevar apparatet på et tørt sted, helst i originalemballasjen.

8. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

Tilbehør og reservedeler finner du på hjemmesiden www.beurer.de under «Service». Vennligst oppgi det tilsvarende ordrenummeret.

Betegnelse	Artikkelnummer
Inhalatortilbehør	163.801
10 stk. duftpads	163.801

9. HVA OM DET OPPSTÅR PROBLEMER?

Problem/spørsmål	Mulig årsak/løsning
PÅ/AV-bryteren er slått på, men apparatet fungerer ikke.	1. Kontroller strømtilkoblingen til stikkontakten og kontroller om stopselet er satt riktig inn.
	2. Apparatet har en termosikring. Etter utkobling må nettstopselet trekkes ut og en ventetid overholdes (se avsnittet om sikringer i kapittelet «Advarsler og sikkerhetsanvisninger»).
Apparatet er slått på, men produserer lite eller ingen damp.	Kontroller at det er vann i vannbeholderen.
Trenger alle et eget inhalatortilbehør?	Ja, dette er helt nødvendig av hygieniske årsaker.

10. AVFALLSHÅNDTERING

Av miljømessige årsaker må du ikke kaste enheten i husholdningsavfallet.
Kast apparatet i samsvar med EU-direktivet – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de lokale myndighetene som har ansvaret for avfallshåndteringen.



11. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Type	SI 31
Mål (inkludert inhalatortilbehør) (B x H x D)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Vekt	530 g (med inhalatortilbehør og målebeger)
Påfyllingsvolum i intern varmtvannsbereider	Maks. 40 ml
Nettstrømtilkobling	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Effektbehov	60 W
Damptemperatur 2 cm over i nhalatortilbehør	Omtrent 43 °C
Vannkoketid	Omtrent 3–5 minutter
Maksimal driftstid	Omtrent 15 minutter
Driftsforhold	Temperatur: 10 °C til 40 °C Relativ fuktighet: 30 % til 85 %

Lagrings- og transportforhold	Temperatur: -10 °C til 50 °C Relativ fuktighet: 30 % til 85 %
-------------------------------	--

Med forbehold om tekniske endringer.
Kontakt den angitte serviceadressen for ytterligere informasjon, for eksempel CE-samsvarserklæring.

12. GARANTI/SERVICE

Ytterligere informasjon om garantien og garantibetingelsene finner du i det medfølgende garantiheftet.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Sijoita se muiden käyttäjien saataville ja ota huomioon sen sisältämät tiedot.

SISÄLTÖ

1. Pakkauksen sisältö.....	67
2. Merkkien selitykset.....	67
3. Käyttötarkoitus.....	67
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet.....	68
5. Laitteen kuvaus.....	69
6. Käyttö.....	69
7. Puhdistus ja hoito.....	70
8. Lisävarusteet ja/tai varaosat.....	70
9. Ongelmien ratkaisu.....	71
10. Hävittäminen.....	71
11. Tekniset tiedot.....	71
12. Takuu/huolto.....	71

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että laitteen pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä sitä. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- Höyryinhalaattori
- Mittakuppi
- Inhalaattoriosia
- Tämä käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteen tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	Varoitus Varoitus loukkaantumista vaurioista tai terveyttä uhkaavista vaurioista.
	Huomio Turvallisuusohje mahdollisista laitteelle/lisävarusteille aiheutuvista vaurioista.
	Tuotetietoa Huomautus tärkeistä tiedoista
	Lue ohje
	Suojausluokan II laite
	Valmistaja

	CE-merkintä Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	Eränumero
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
	Tuotenumero
	Maahantuojaan symboli
	Lämpötilaraja
	Kosteus raja

3. KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on kehitetty erityisesti höyryn tuottamiseen ja huoneilman, ihon ja ylähengitysteiden kostuttamiseen. Kun laite on valmisteltu oikein, sitä voidaan käyttää uudelleen. Valmisteluvaiheeseen kuuluu inhalaattoriosan vaihtaminen ja laitteen pinnan desinfiointi yleisdesinfiointiaineella. Huomaa, että inhalaattoriosia on vaihdettava aina, kun laitetta käyttää useampi henkilö. Suosittelemme, että vaihdat inhalaattoriosan vuoden kuluttua.

4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

- Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa tai lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä sitä. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosihteeseen.
- Jos laitteessa ilmenee vikoja, katso luku Ongelmien ratkaisu.
- Laite ei ole lääkinällinen laite. Ota aina yhteys lääkäriin, jos tarvitset lääketieteellistä hoitoa.
- Yli 8-vuotiaat lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Noudata yleisiä hygieniatoimenpiteitä höyryinhalaattoria käytettäessä.
- Jos laite ei toimi kunnolla tai jos sinulla on pahoinvointia tai kipua, lopeta laitteen käyttö välittömästi.
- Älä aseta kasvojsi liian lähelle inhalaattoriosaa, sillä kuuma höyry voi aiheuttaa palovammoja. Sulje silmät hoidon ajaksi ja suojaa lämmölle herkät alueet.
- Älä aseta kasvojsi suoraan inhalaattoriosan päälle, sillä laite voi kaatua ja aiheuttaa iholle palovammoja.
- Älä koskaan avaa laitetta (poista kantta) laitteen ollessa käytössä. Anna laitteen jäähtyä ensin. Muuten voit saada palovammoja.
- Älä käytä laitetta syttyvien kaasujen läheisyydessä tai jos happipitoisuus on suuri.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Laite on sammutettava ja pistoke irrotettava pistorasiasta ennen jokaista puhdistus- ja/tai huoltoimenpidettä.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta (tukeutumisvaara).
- Säilytä johto pienten lasten ulottumattomissa takertumis- ja kuristumisvaaran välttämiseksi.
- Älä käytä lisäosia, joita valmistaja ei suosittele.
- Laitteen saa kytkeä vain tyyppikilvessä ilmoitettuun verkkojännitteeseen.
- Älä koskaan upota laitetta veteen äläkä käytä sitä kylpyhuoneessa. Laitteeseen ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Suojaa laite voimakkailla iskuilla.
- Älä koskaan koske virtajohtoon märin käsin, sillä seurauksena voi olla sähköisku.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä purista tai taivuta virtajohtoa, vedä sitä teräväreunaisten esineiden yli tai jätä sitä roikkumaan. Suojaa johto lämmönlähteiltä.

- Suosittelemme kelaamaan virtajohdon kokonaan auki vaarallisen ylikuumentamisen välttämiseksi.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai muun vastaavan ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Jos laite avataan, syntyy sähköiskun vaara. Verkkovirransyötön katkeaminen on varmaa ainoastaan silloin, kun pistoke on irrotettu.
- Jos laite on pudonnut, altistunut suurelle kosteudelle tai muuten vaurioitunut, sitä ei saa enää käyttää. Jos olet epävarma, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai jälleenmyyjään.
- Höyryinhalaattoria saa käyttää vain asianmukaisten lisävarusteiden kanssa.
- Hygieniasyistä on tärkeää, että jokainen käyttäjä käyttää omia lisävarusteitaan.

⚠ HUOMIO

- Virtakatkokset, äkilliset häiriöt tai muut epäsuotuisat olosuhteet voivat johtaa laitteen toimintahäiriöön. Siksi suosittelemme, että sinulla on käytettävissäsi valralaite.
- Älä koskaan käytä laitetta jatkojohtojen kanssa.
- Älä koskaan säilytä laitetta tai virtajohtoa lämmönlähteiden lähellä.
- Älä käytä laitetta tilassa, jossa on aiemmin käytetty suihketta. Tuuleta tila ennen hoidon aloittamista.
- Älä koskaan työnnä mitään puhallusaukkoihin.
- Älä koskaan tuki puhallusaukkoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, kun vesisäiliö on tyhjä.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Säilytä laite paikassa, joka on suojattu sään vaikutuksilta. Laite on säilytettävä määrätellyissä ympäristöolosuhteissa.

SUOJAA

- Laitteessa on suojasulake. Ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö saa vaihtaa sen.
- Laitteessa on myös lämpösulake, joka kytkee höyryinhalaattorin pois päältä, jos se ylikuumentuu. Jos laite ylikuumentuu, virtapainikkeen valo ei sammu. Siinä tapauksessa toimi seuraavasti:
 1. Sammuta ensin laite.
 2. Irrota pistoke pistorasiasta.
 3. Odota vähintään 30 minuuttia, jotta laite on jäähtynyt kokonaan.
 4. Käynnistä laite uudelleen ja tarkista, toimiiko se oikein. Jos se toimii oikein, voit jatkaa sen käyttöä. Jos se ei toimi oikein, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Älä käytä laitetta ilman vettä. Irrota pistoke pistorasiasta ennen veden lisäämistä. Käytä ainoastaan vettä. Älä koskaan lisää vesisäiliöön lääkkeitä tai inhaloitavia nesteitä. Älä täytä säiliötä liian täyteen.
- Älä koskaan siirrä tai nosta inhalaattoria käytön aikana. Höyryä tuotetaan keittämällä vettä. Laitteen kallistaminen voi aiheuttaa vesiroiskeita ja mahdollisia palovammoja.

- Aseta laite aina tukevalle, tasaiselle ja vedenpitävälle alustalle. Varmista, että laite on tukevassa asennossa ja että virtajohto on poissa tieltä, jotta laite ei pääse kaatumaan.
- Älä koskaan käytä laitetta unisena tai raukeana.

Yleisiä huomautuksia

HUOMIO

- Laite soveltuu ainoastaan:
 - ihmisille käytettäväksi,
 - käyttötarkoitukseen, johon se on kehitetty, ja sitä on käytettävä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Kaikenlainen väärä käyttö voi olla vaarallista.
- Akuutissa hätätilanteessa ensiavun antamisen on oltava etusijalla.
- Käytä vain vähän kalsiumia sisältävää vettä tai tislattua vettä. Muut nesteet voivat aiheuttaa höyrynhalaattorin toimintahäiriön.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen tai kliiniseen käyttöön, vaan ainoastaan yksityiseen kotitalouskäyttöön. Lisäksi muut nesteet voivat aiheuttaa ei-toivottuja tapahtumia, esim. nesteen roiskumista, mikä puolestaan voi johtaa ihon palovamoihin.

Ennen käyttöönottoa

HUOMIO

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen laitteen käyttöä.
- Suojaa laite pölyltä, liialta ja kosteudelta. Älä koskaan peitä laitetta käytön aikana.
- Älä käytä laitetta erittäin pölyisissä tiloissa.
- Sammuta laite välittömästi, jos se on viallinen tai ei toimi oikein.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Korjaukset

-  • Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata itse, koska laitteen moitteetonta toimintaa ei tällöin enää voida taata. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

5. LAITTEEN KUVAUS

Laitteen piirustukset ovat sivulla 2.

 1 Inhalaattoriosa

 2 Höyrytynyn pidikkeet

 3 Puhalluspää

 4 Lukitussalpa

 5 Virtausvipu

 6 Vesisäiliö

 7 Alaosa

 8 Merkkivalo

 9 Virtapainike

 10 Mittakuppi

6. KÄYTTÖ

 Noudata luvussa Puhdistus ja hoito annettuja ohjeita ennen ensimmäistä käyttöä tai jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

1. Poista laite pakkauksesta. Varmista, että sijoitusalueen lähellä on pistorasia.
2. Vedä virtajohto kokonaan suoraksi. Sijoita inhalaattori käytön ajaksi tasaiselle, vakaalle ja vedenkestävälle alustalle.
3. Irrota inhalaattoriosa nostamalla sitä suoraan ylöspäin.
4. Paina lukitussalpa ja nosta puhalluspää suoraan ylös irrottaaksesi sen alaosasta.
5. Täytä vesisäiliö puhtaalla, kirkkaalla vedellä MAX-merkkiin asti (1,35 fl oz /40 ml). Älä täytä säiliötä liian täyteen. Käytä ainoastaan vettä. Älä lisää vesisäiliöön lääkkeitä tai inhaloitavia nesteitä.
6. Kiinnitä puhalluspää. Vie lukitussalpa sille tarkoitetun aukon läpi ja paina puhalluspäätä alaosaan kohti, kunnes lukitussalpa napsahtaa paikalleen.
7. Kiinnitä inhalaattoriosaa.
8. Kytke virtajohto pistorasiaan.
9. Paina virtapainiketta. Merkkivalo syttyy.
10. Höyrynhalaattorin höyryn tuottaminen alkaa 3–5 minuutin kuluessa. HUOMIO: Vesisäiliö ja vesi kuumenevat erittäin kuumiksi.
11. Liu'uta virtausvipua vasemmalle vähentääksesi höyryn määrää ja oikealle lisätäksesi höyryn määrää.
12. Aseta kasvat inhalaattoriosan yläpuolelle. Älä anna kasvojesi nojata inhalaattoriosaan; se voi aiheuttaa höyryn vuotamisen osan alta tai inhalaattorin kaatumisen. Pysy riittävän etäällä inhalaattoriosasta, jotta höyryn lämpötila tuntuu mukavalta eikä liian kuumalta. Hengitä normaalisti nenän ja suun kautta höyryä nenäonteloon ja nieluun. Jatka hoitoa viidestä viiteentoista minuuttin.

13. Kun hoito on päättynyt, sammuta laite painamalla virtapainiketta. Merkivalo sammuu. Irrota virtajohto pistorasiasta. Anna höyryinhalattorin jäähtyä ennen sen siirtämistä tai täyttämistä uudelleen. Älä käytä höyryinhalattoria tyhjänä.

Hoitokäyttö flunssa-aikana

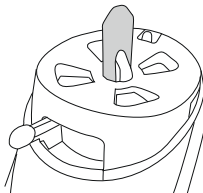
Istu käytön aikana suoran ja rentoutuneena pöydän ääressä, älä nojatuolissa, jotta hengitystiet eivät puristu yhteen eikä teho heikene. Hengitä syvään.

Kosmeettinen kasvohoito

Istu laitteen edessä. Kumarru niin pitkälle eteen, että kasvosi ovat inhalattoriosan yläpuolella. Pese kasvot hoidon jälkeen kylmällä vedellä. Levitä sitten kasvovoidetta tai kasvoaamio. Avoimet huokokset mahdollistavat aktiivisten ainesosien tunkeutumisen syvälle ihoon. Älä käytä kasvosaunaa yli 20 minuuttia päivässä. Suosittelemme 2–3 hoitokertaa viikossa. Heti kun höyryntuotanto alkaa vähetä (kesto korkeintaan noin 15 minuuttia), sammuta laite painamalla virtapainiketta

Höyrytyynyjen käyttäminen

1. Varmista, että laite on sammutettu ennen höyrytyynyä asettamista paikalleen.
2. Avaa höyrytyynyppakkaus. Älä koske tyynyä käsin. Jos tyyny koskettaa käsiäsi/sormiasi, älä hiero kasvojasi tai silmiäsi, sillä se voi aiheuttaa ärsytystä.
3. Aseta höyrytyyny puhalluspään päälle kahden höyrytyynypidikkeen väliin.



i Voidaan käyttää höyrytyynyä, joihin ei ole lisätty mitään. Lisää aromiöljyjä vain tyynyyn. Älä koskaan laita öljyä vesisäiliöön.

Suolapitoisten liuosten käyttö ei ole kuitenkaan sallittua. Vain sellaisten parantavien yrttien sekä öljyjen ja aromiainesten käyttö on sallittu, jotka on tarkoitettu ja soveltuvat vesihöyrynaamarin käyttöön ja jotka näiden aineiden valmistaja on hyväksynyt käytettäväksi tähän tarkoitukseen.

Irrota pistoke pistorasiasta jokaisen käytön jälkeen. Anna laitteen jäähtyä täysin (noin 20 minuuttia). Puhdista laite ja käytetty inhalattoriosa jokaisen käytön jälkeen luvussa Puhdistus ja hoito kuvatulla tavalla.

7. PUHDISTUS JA HOITO

VAROITUS

Noudata seuraavia hygieniäohjeita terveyteen kohdistuvien vaarojen välttämiseksi. Laite on sammutettava, irrotettava verkko-johtavasta ja sen on annettava jäähtyä vähintään 20 minuuttia aina ennen puhdistusta.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Irrota inhalattoriosa ja puhalluspää ja pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla tai talouspaperilla.
2. Jos vesisäiliöön jää vettä, kaada vesi pois ja pyyhi vesisäiliö ja alaosa kuivalla, puhtaalla liinalla tai talouspaperilla. Älä upota alaosa veteen tai muihin nesteisiin.
3. Kiinnitä puhalluspää ja inhalattoriosa. Säilytä kuivassa ja viileässä.

Määräaikaisylläpito

Suorita seuraavat puhdistustoimenpiteet, jos käytät höyryinhalattoria mymmenen kertaa viikossa tai useammin, jos vesisäiliöön kertyy kalkkia tai jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan:

1. Irrota inhalattoriosa ja puhalluspää.
2. Kaada vesisäiliöön noin 60 ml valkoviinietikkaa ja anna vaikuttaa 10 minuuttia.
3. Kaada valkoviinietikka pois ja puhdista vesisäiliö raikkaalla, puhtaalla vesijohtovedellä.
4. Kuivaa vesisäiliö ja alaosa puhtaalla liinalla tai talouspaperilla.
5. Pese inhalattoriosa miedolla saippualla ja lämpimällä vedellä ja huuhtelee sitten kaikki saippua huolellisesti pois raikkaalla, puhtaalla vesijohtovedellä.
6. Kuivaa inhalattoriosa puhtaalla liinalla tai talouspaperilla.
7. Kiinnitä puhalluspää ja inhalattoriosa. Säilytä kuivassa ja viileässä paikassa.

Pääyksikön puhdistus

- Älä koskaan upota pääyksikköä veteen.
- Puhdista pääyksikkö pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Pyyhi kuivaksi pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Älä käytä kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita.

i Muut puhdistusmenetelmät tai puhdistusaineet voivat vahingoittaa laitetta. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.

Säilytys

- Älä säilytä kosteissa olosuhteissa (kuten kylpyhuoneessa) äläkä kuljeta kosteiden esineiden kanssa.
- Suojaa säilytyksen ja kuljetuksen aikana pitkäaikaiselta altistumiselta suoralle auringonvalolle.
- Säilytä laite kuivassa paikassa, mieluiten alkuperäispakkausessa.

8. LISÄVARUSTEET JA/TAI VARAOSAT

Lisävarusteita ja varaosia on saatavana kotisivulta www.beurer.de de kohdasta "Service". Ilmoita vastaava tilausnumero.

Nimike	Tuotenumero
Inhalattoriosa	110.180
10 tuoksutynyä	163.801

9. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma/ kysymys	Mahdollinen syy/ratkaisu
Virtakytkin on kytketty päälle, mutta laite ei toimi.	1. Tarkista pistorasialitiäntä ja varmista, että pistoke on kytketty oikein.
	2. Laitteessa on lämpösulake. Pistoke on irrotettava sammuttamisen jälkeen sekä odotusaikaa on noudatettava (katso luvvusta Varoitukset ja turvallisuusohjeet sulakkeita koskeva kohta).
Laite on kytketty päälle, mutta se ei tuota lainkaan höyryä tai tuottaa sitä vain vähän.	Tarkista, että vesisäiliössä on vettä.
Tarvitaanko jo- kaiselle erillinen inhalaattoriosio?	Tarvitaan, koska se on ehdottomasti välttä- mätöntä hygieniasyistä.

10. HÄVITTÄMINEN

Laitetta ei ympäristösyistä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävitä laite EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromua, WEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), kos-
kevan direktiivin mukaisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikallisiin jät-
teenkäsittelystä vastaaviin viranomaisiin.



11. TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	SI 31
Mitat (sisältää inhalaattoriosan) (L x K x S)	153,5 x 193 x 247,5 mm
Paino	530 g (inhalaattoriosio ja mittakuppi mukaan lukien)
Sisäisen vedenlämmittimen täyttömäärä	Maks. 40 ml
Verkkoliitäntä	230 V~; 50 Hz; 230 VA
Virrankulutus	60 W
Höyryn lämpötila 2 cm inha- laattoriosan yläpuolella	Noin 43 °C

Veden kiehumisaika	Noin 3–5 minuuttia
Maksimikäyttöaika	Noin 15 minuuttia
Käyttöolosuhteet	Lämpötila: +10 C – +40 °C Suhteellinen kosteus: 30–85 %
Säilytys- ja kuljetusolo- suhteet	Lämpötila: -10 C – +50 °C Suhteellinen kosteus: 30–85 %

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Saat lisätietoja, kuten EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen, ilmoitetusta asiakaspalveluosoitteesta.

12. TAKUU/HUOLTO

Lisätietoja takuusta ja takuehdoista on mukana toimitetussa takuuesitteessä.

Oikeus muutoksiin ja virheisiin pidätetään.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,
United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com

